



# SEWING MACHINE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SYMASKIN  
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE NÄHMASCHINE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO SYMASKIN  
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI OMPELUKONE  
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA SYMASKINE  
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR MACHINE À COUDRE  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL MASZYNA DO SZYCIA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL NAAIMACHINE  
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

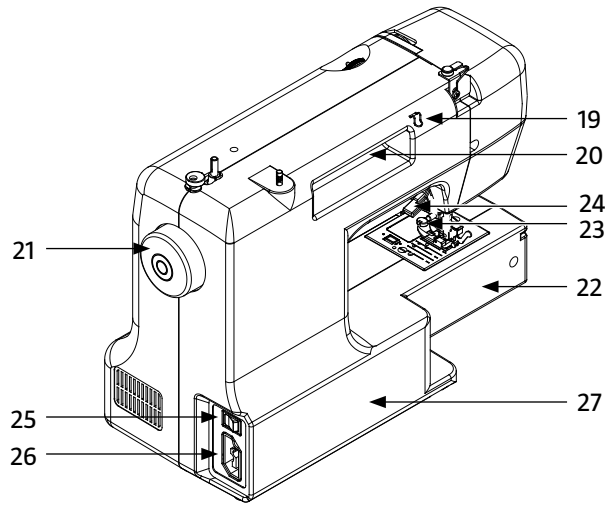
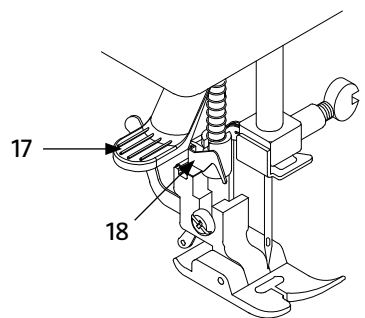
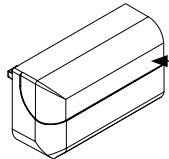
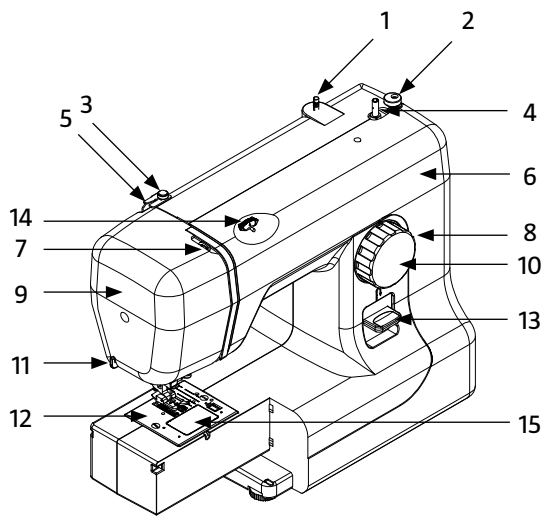
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

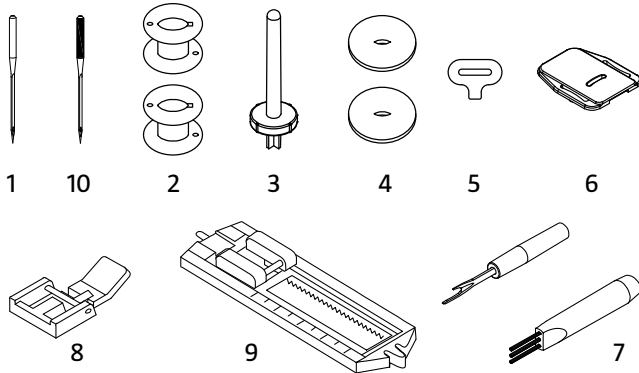
**WWW.JULA.COM**

**© JULA AB 2025-10-30**

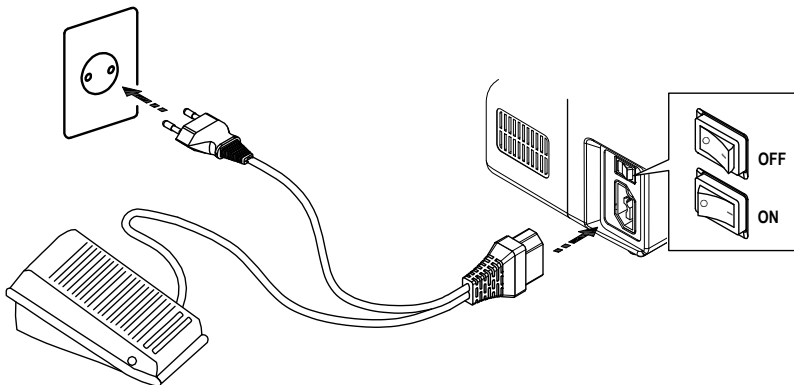
**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



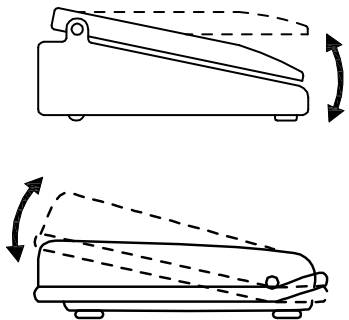
2



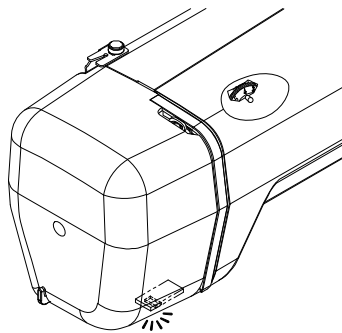
3



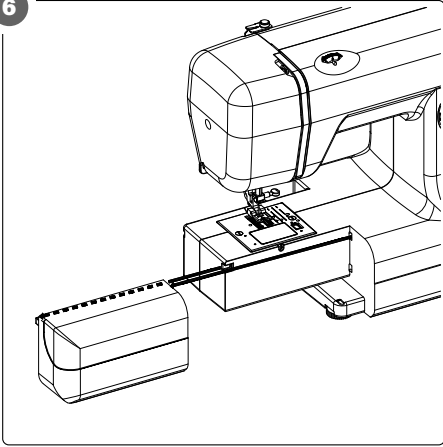
4



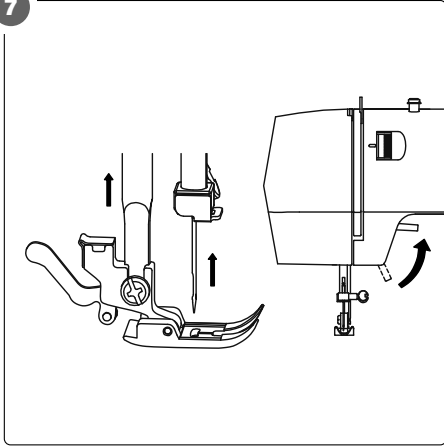
5



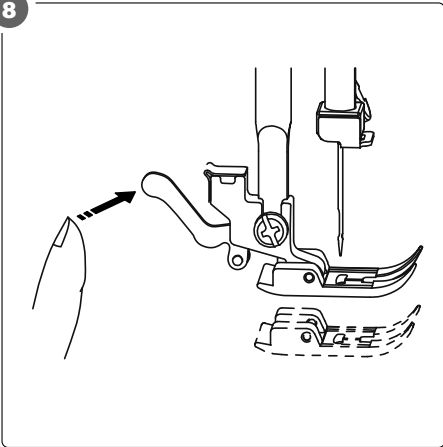
6



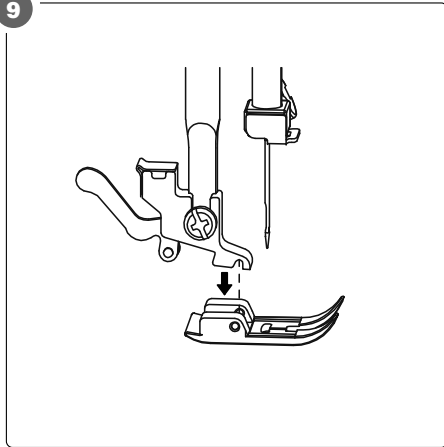
7



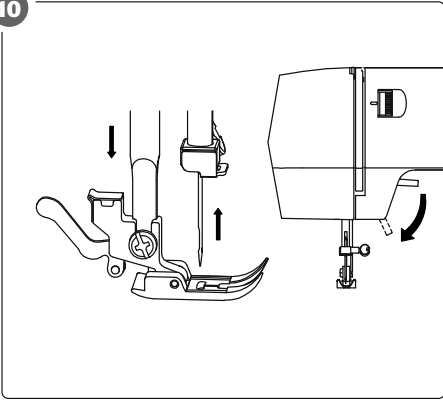
8



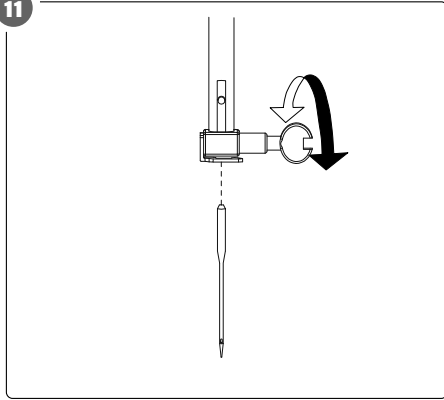
9



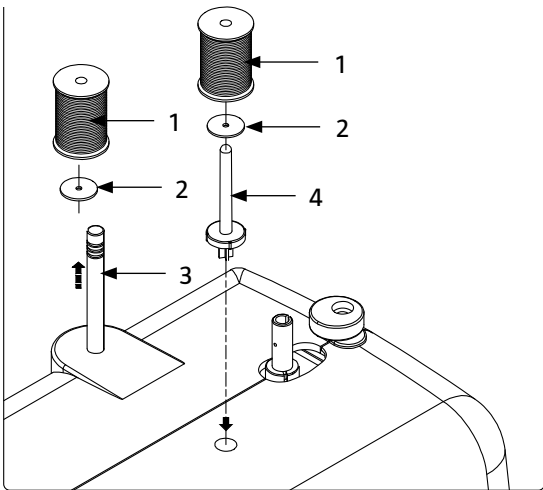
10



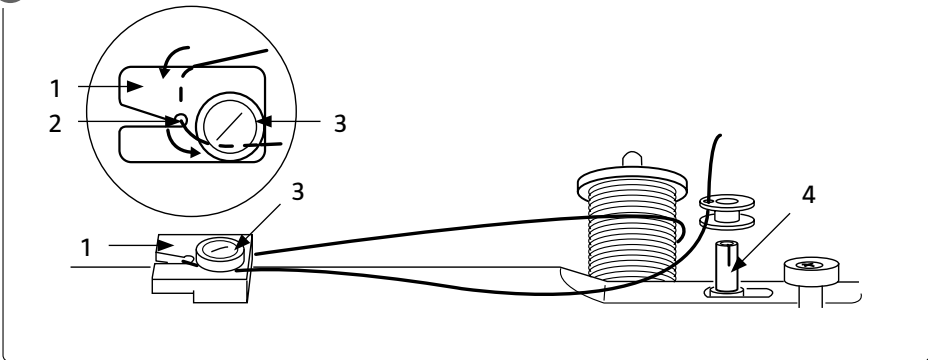
11



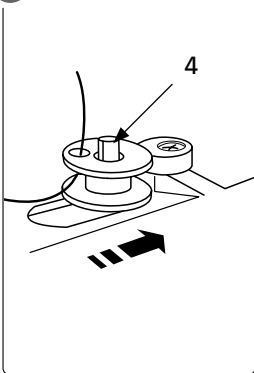
12



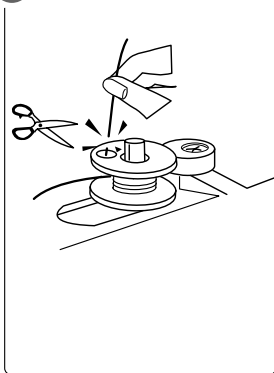
13



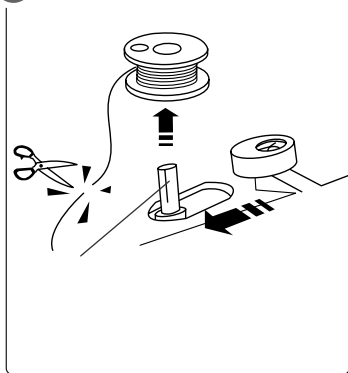
14



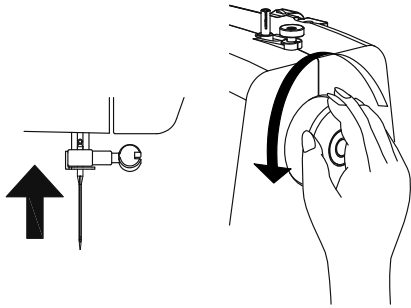
15



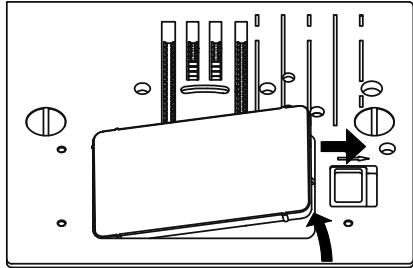
16



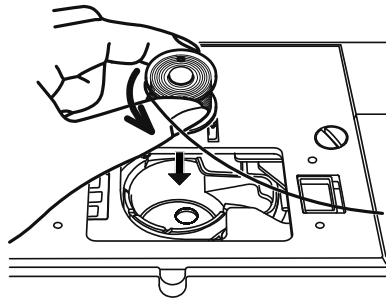
17



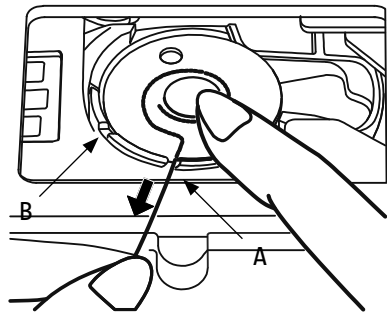
18



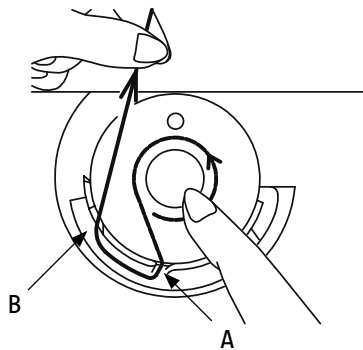
19



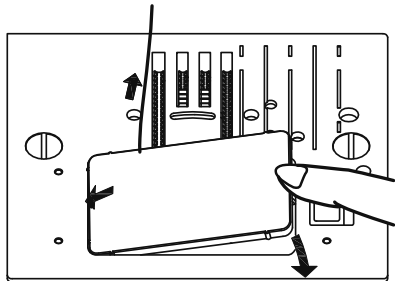
20



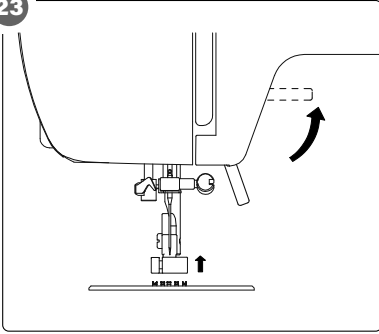
21



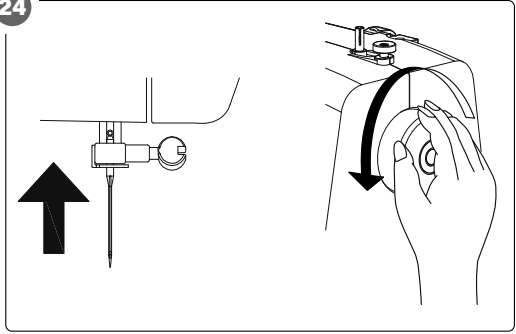
22



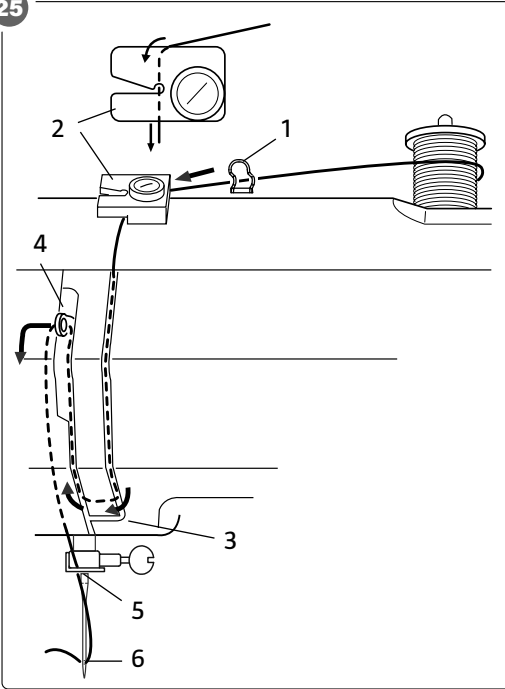
23



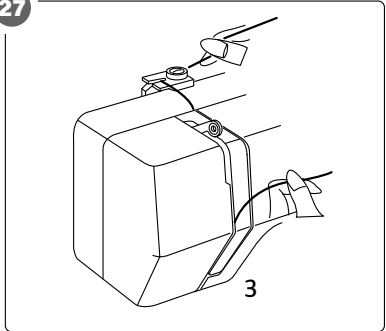
24



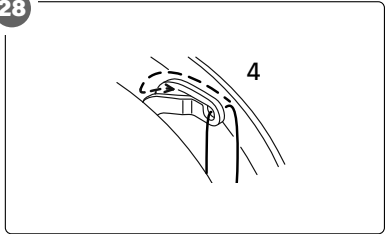
25



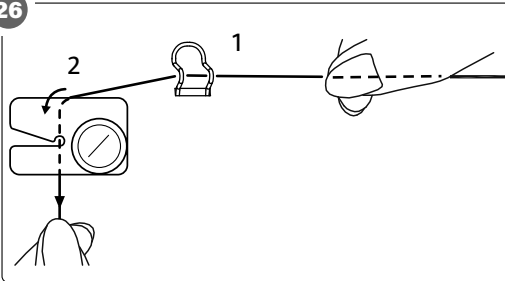
27



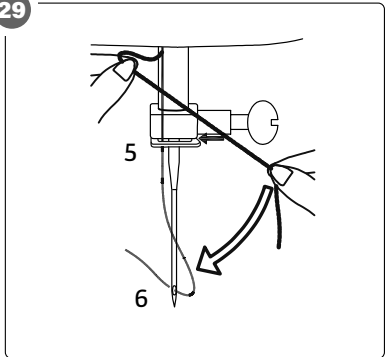
28



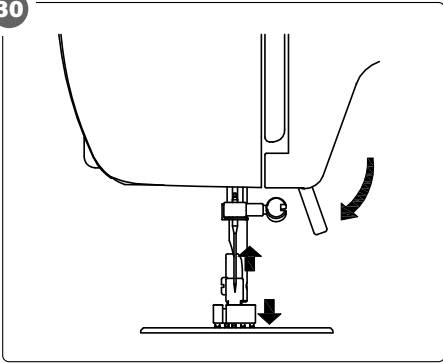
26



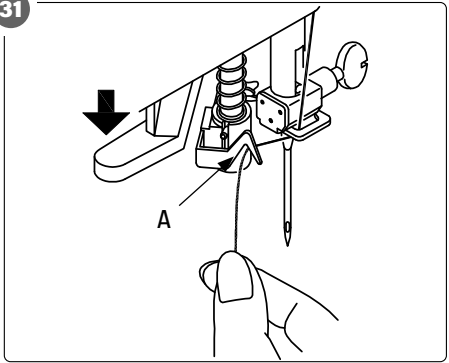
29



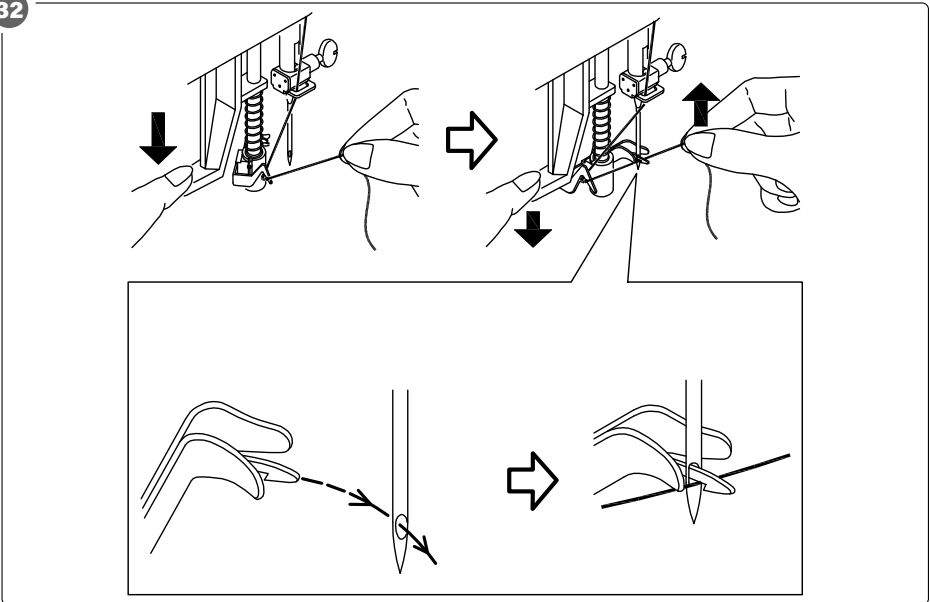
30



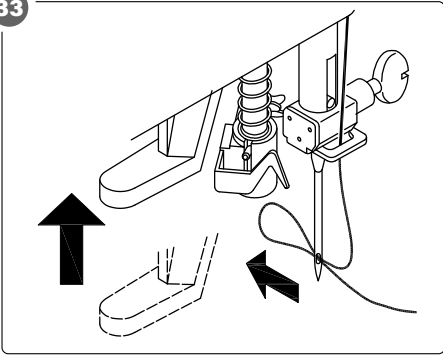
31



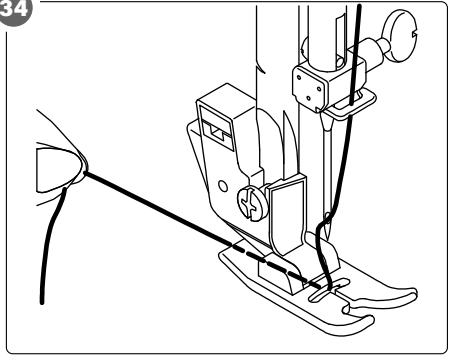
32



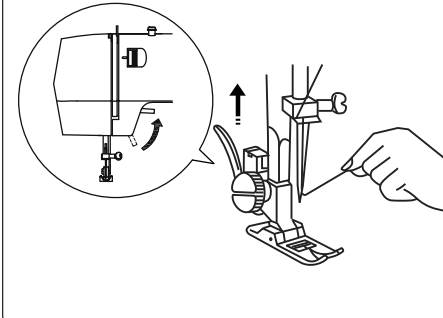
33



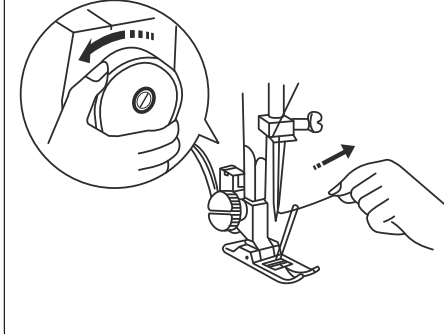
34



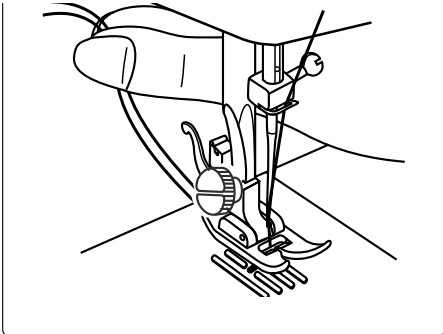
35



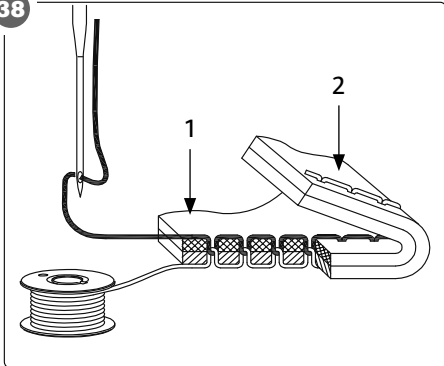
36



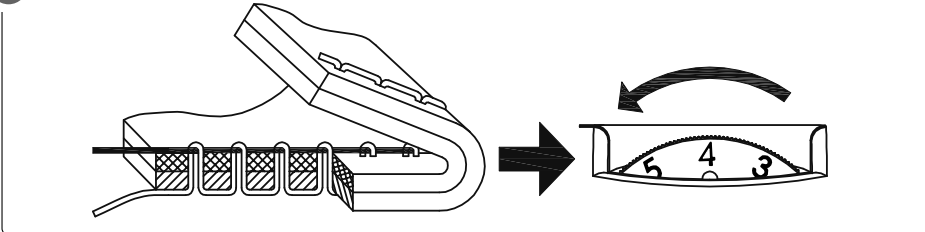
37



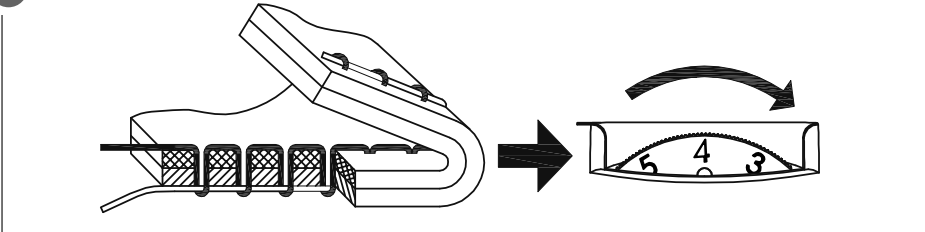
38



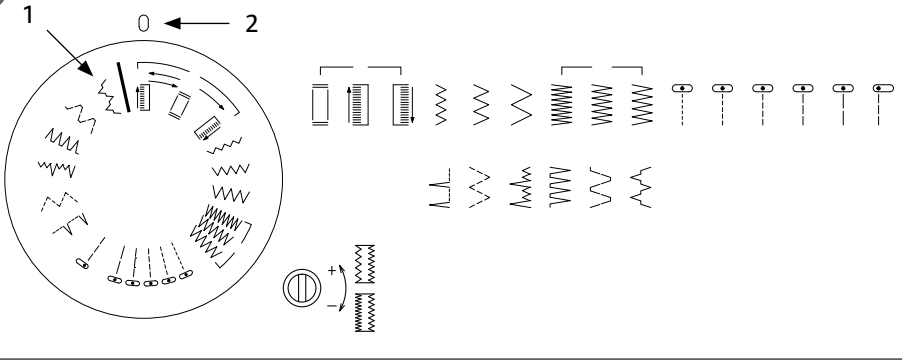
39



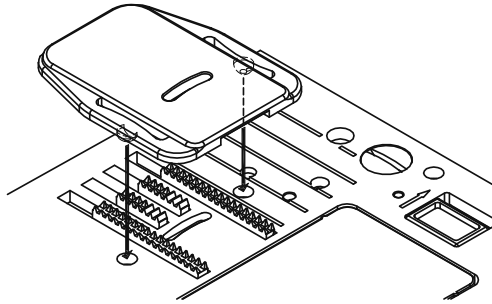
40



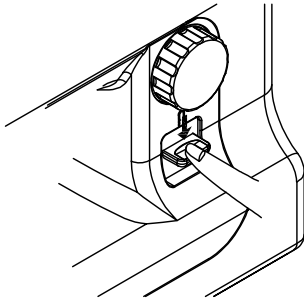
41



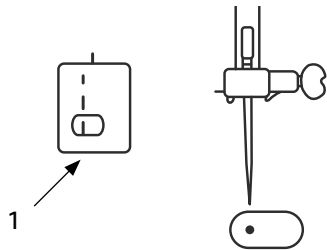
42



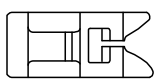
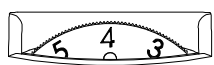
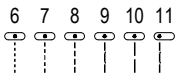
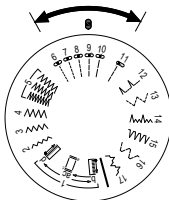
43



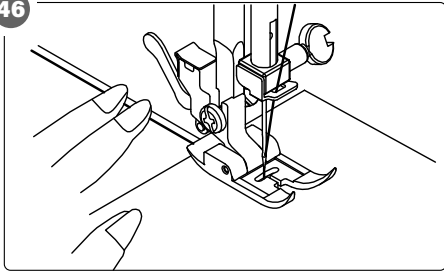
44



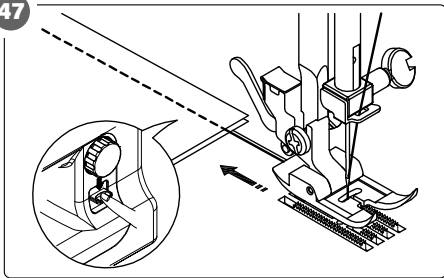
45



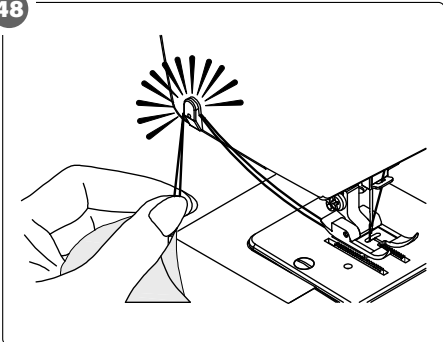
46



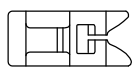
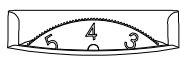
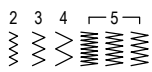
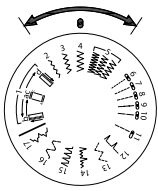
47



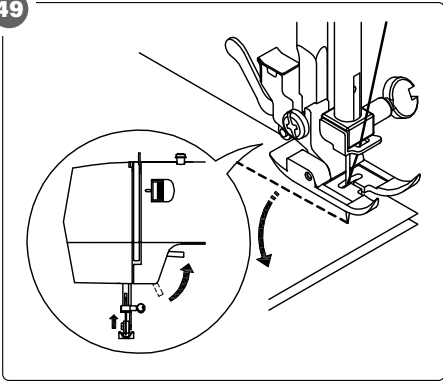
48



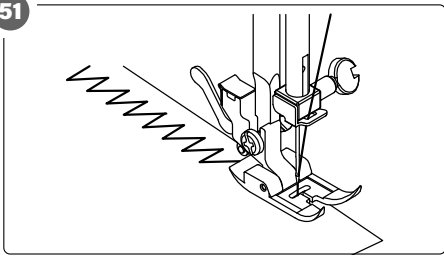
50



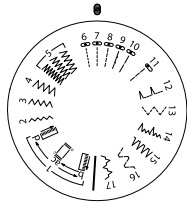
49



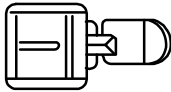
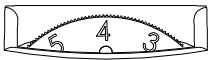
51



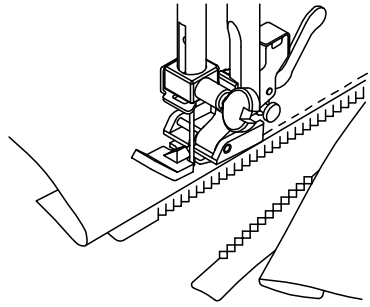
52



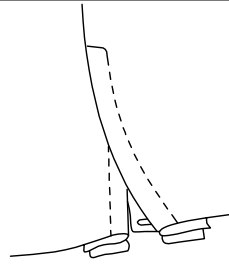
7



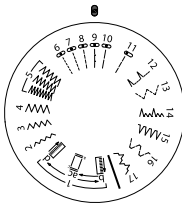
53



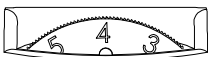
54



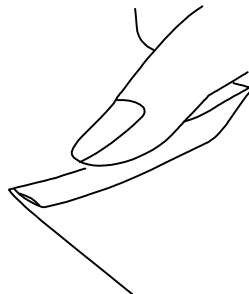
55



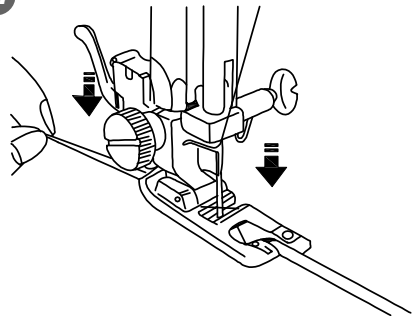
8 9 10



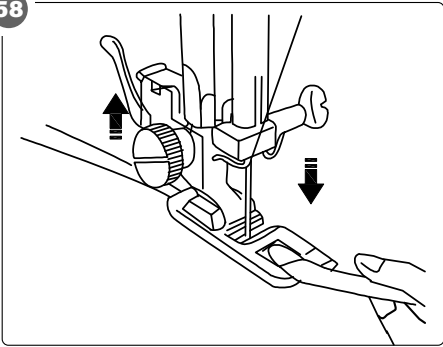
56



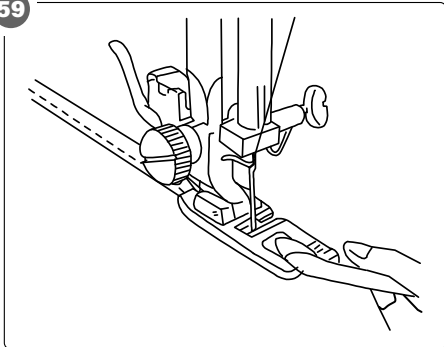
57



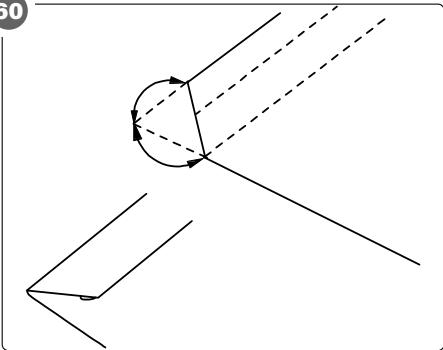
58



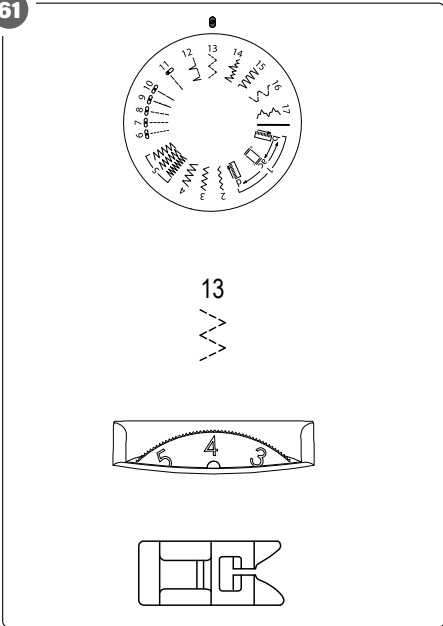
59



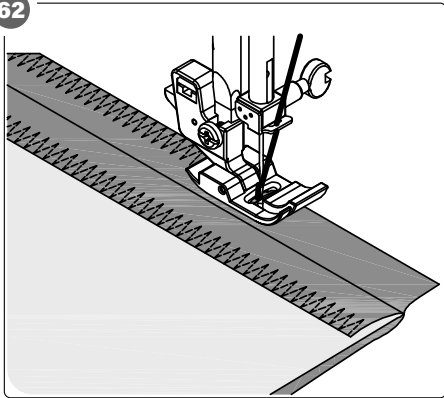
60



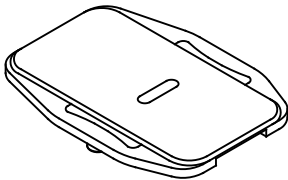
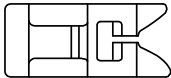
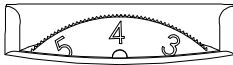
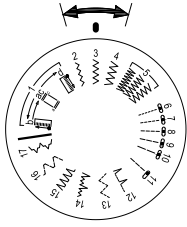
61



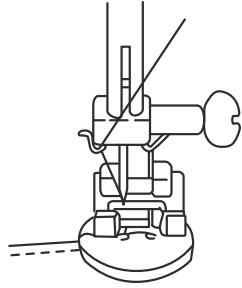
62



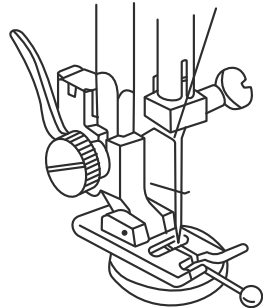
63



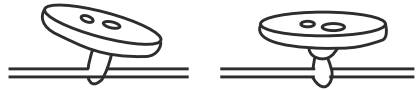
64



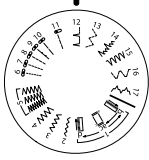
65



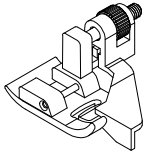
66



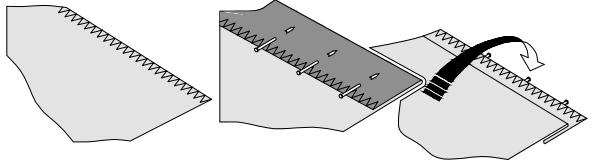
67



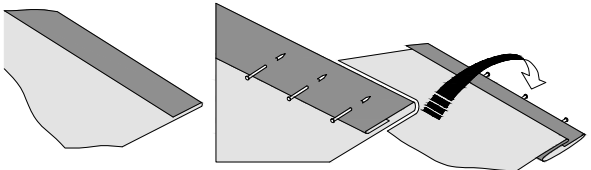
12 14



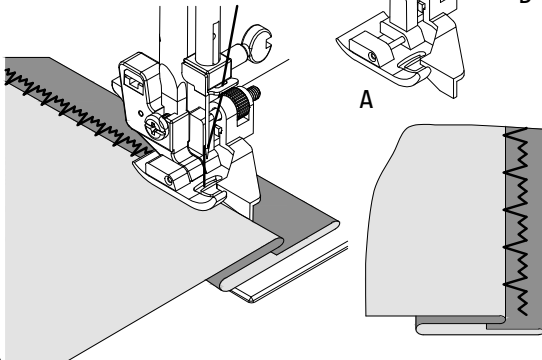
68



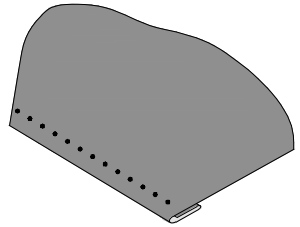
69



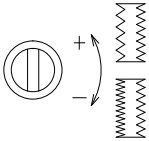
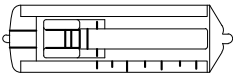
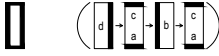
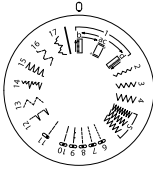
70



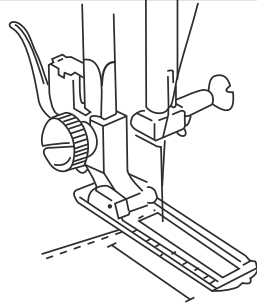
71



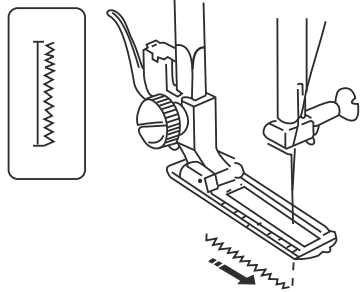
72



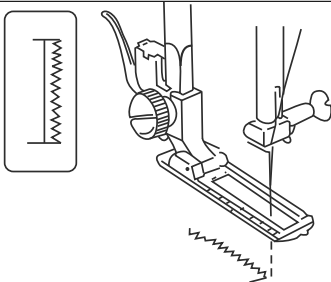
73



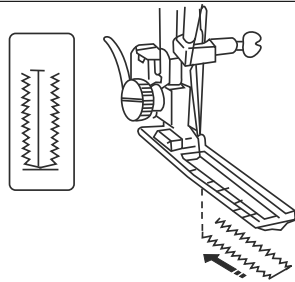
74



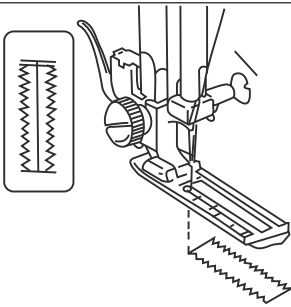
75



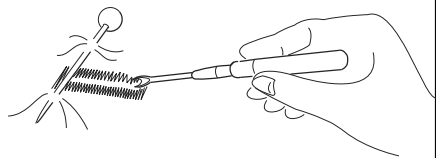
76



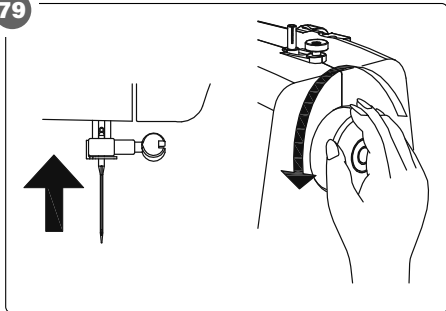
77



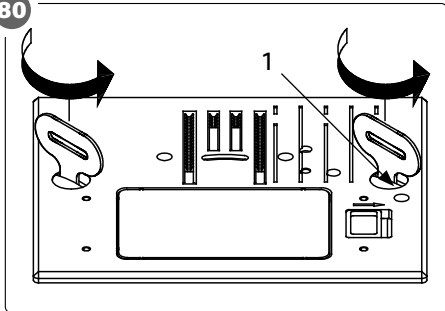
78



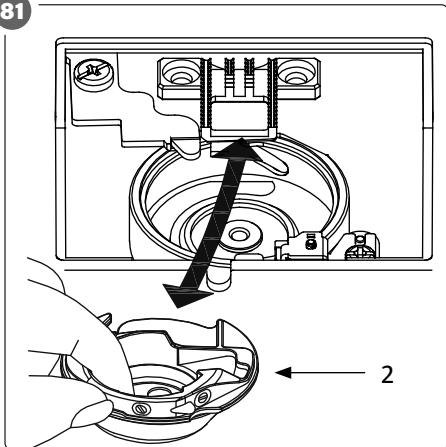
79



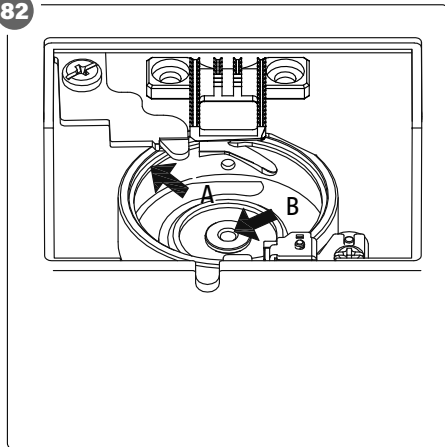
80



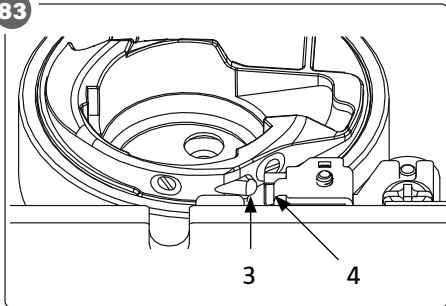
81



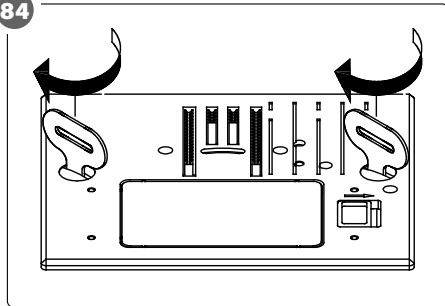
82



83



84



## SÄKERHETSANVISNINGAR

**Läs dessa anvisningar noga före användning. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när stickproppen är isatt. Dra alltid ut stickproppen efter användning samt före rengöring.**

### VARNING!

**Följ anvisningarna nedan för att minska risken för brand, elolycksfall, personskada och/ eller egendomsskada.**

- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som beskrivs i dessa anvisningar.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten har utsatts för vatten eller inte fungerar normalt, eller om produkten är skadad på annat sätt. Lämna produkten till behörig servicerepresentant

för kontroll, reparation eller justering.

- Använd aldrig produkten om ventilationsöppningarna är blockerade. Håll produktens och pedalens ventilationsöppningar rena och fria från damm, ludd och löst tyg.
- För aldrig in några föremål genom produktens öppningar.
- Använd inte produkten utomhus.
- Använd inte produkten om aerosolprodukter eller syrgas används i närheten.
- För att stänga av produkten, sätt alla reglage i avstängt läge och dra ut stickproppen.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Produkten kan användas av personer från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på

säkert sätt och förstår föreliggande risker. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

**OBS!**

- **Dra ut stickproppen före rengöring.**
- **Försök inte plocka upp en produkt som fallit i vatten eller annan vätska. Dra omedelbart ut stickproppen.**
- **Placera eller förvara inte produkten där den kan falla eller dras ned i badkar eller handfat. Dränk aldrig produkten i vatten eller annan vätska.**

**WARNING!**

- **Håll fingrarna borta från rörliga delar. Var särskilt försiktig i närheten av nålen.**
- **Använd alltid lämplig stygnplåt. Användning av olämplig stygnplåt kan göra att nålen bryts av.**
- **Använd inte krokiga nålar.**

- **Dra eller tryck inte i tyget under sömnad, det kan göra att nålen förskjuts och brister.**
- **Stäng av produkten före ingrepp i närheten av nålen, som trädning av nål, isättning av undertrådsspole, byte av pressarfot med mera.**
- **Stäng av produkten och dra ut stickproppen innan kåpor demonteras samt före smörjning eller andra underhållsåtgärder som beskrivs i dessa anvisningar.**
- **Använd aldrig produkten på mjukt underlag, som säng eller soffa, som kan göra att produktens ventilationsöppningar blockeras.**
- **Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande**

**användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.**

- **Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.**

### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

### TEKNISKA DATA

Spänning	220-240 V , 50 Hz
Motor	70 W

### BESKRIVNING

Lättanvänd mekanisk hemsymaskin med fokus på de enklare sömnadsprojekten. Välj bland 17 olika sömtyper inklusive 4-steps knapphållsöm. Inbyggd arbetsbelysning (LED). Toppmatad undertråd. Löstagbart förvaringsutrymme för de 10 medföljande tillbehören. Fotpedal för start/stopp och justering av syhastighet. Strömkabel med AC adapter medföljer.

### Delar

1. Övertrådshållare
2. Stopp för spolanordning
3. Trådledare för spolanordning
4. Axel för spolanordning
5. Trådledare
6. Frontkåpa
7. Trådförarm
8. Knapp för justering av knapphållsstygn
9. Ändkåpa
10. Stygnvalsred
11. Trådavskärare
12. Stygnplåt
13. Backreglage
14. Vred för övertrådsspänning
15. Platta över spolkapsel
16. Förlängningsbord med tillbehörsförvaring
17. Nålträdararm
18. Trådledare
19. Bakre trådledare
20. Handtag
21. Handhjul
22. Friarm
23. Nålskruv
24. Pressarfotsspak
25. Strömbrytare
26. Anslutning för nätsladd
27. Bakre kåpa

### BILD 1

### Standardtillbehör

1. Nål
2. Spole
3. Extra övertrådshållare
4. Filtplattor för övertrådshållare
5. Skruvmejsel för stygnplåt

6. Täckplåt för matare
7. Knapphålskniv/sprättkniv med borste
8. Pressarfot för dragkedja
9. Pressarfot för knapphål
10. Nål kulspets

**BILD 2****HANDHAVANDE****NÄTANSLUTNING**

AV

PÅ

**BILD 3**

Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.

Anslut nätsladden till produkten och sätt i stickproppen i lämpligt nätuttag. Nätsladdens kontakt är inte vändbar.

Hastigheten regleras med pedalen.

Hastigheten ökar ju längre pedalen trampas ned.

**BILD 4**

Produkten är försedd med LED-belysning. Belysningen tänds automatiskt när produkten startas.

**BILD 5****FÖRLÄNGNINGSBORD MED TILLBEHÖRSFÖRVARING**

Förlängningsbordet ger större arbetsyta och kan lätt tas bort vid sömnad med friarm.

**Sömнад med friarm**

Dra förlängningsbordet bort från produkten som bilden visar.

**BILD 6****Montering av förlängningsbord**

Passa in styrtapparna och tryck fast förlängningsbordet på produkten.

**MONTERING/DEMONTERING AV PRESSARFOT****Demontering**

1. Vrid handhjulet mot produktens framsida tills nålen är i sitt högsta läge.
2. För upp pressarfoten.

**BILD 7**

3. Tryck på armen på pressarfothållarens baksida.
4. Pressarfoten lossnar.

**BILD 8****Montering**

Placera pressarfoten med axeln rakt under spåret i pressarfothållaren. För ned pressarfothållaren för att låsa fast pressarfoten.

**BILD 9****BYTE AV NÅL**

1. För upp nålen genom att vrida handhjulet mot produktens framsida och för ned pressarfoten.
2. Stäng av produkten och dra ut stickproppen.
3. Vrid nålskraven moturs för att lossa. Lossa nålskraven bara så mycket att nålen lossnar.
4. Ta bort nålen från nålhållaren.
5. Sätt i en ny nål i nålhållaren med den platta sidan vänd mot produktens baksida.
6. Tryck nålen så långt det går uppåt och dra åt nålskraven stadigt med skruvmejseln.

Dra inte åt för hårt, det kan göra att nålstången går av. Trä nålen.

- Sätt i stickproppen, starta produkten och fortsätt sy.

Kontrollera ofta att nålarnas spetsar är släta och vassa. Utdragna trådar, löpmaskor och liknande i stickade och tunna, silkesliknande tyger är bestående skador som oftast orsakats av en defekt nål.

#### BILD 11

### Tabell över trådar och nålar

Generellt används tunna trådar och nålar för tunna tyger, medan tjockare trådar och nålar används för kraftiga tyger. Prova alltid tråd och nål på en liten bit av det aktuella tyget.

Använd samma trådkvalitet för övertråd och undertråd.

Använd kulspetsnål vid sömnad i stretchtyg, syntettyg och mycket tunt tyg. Dessa nålar med blå spets orsakar inte överhoppade stygn.

Vid sömnad i mycket tunt tyg, lägg silkespapper under tyget, för att undvika att tyget deformeras.

### ÖVERTRÅDSHÅLLARE

- Trådrulle
- Filtplattor för övertrådshållare
- Övertrådshållare standard
- Extra övertrådshållare (används endast för tvillingnål)

#### BILD 12

- Dra ut den vanliga övertrådshållaren. Placera filtplattan över den.
- Placera en trådrulle på övertrådshållaren.
- Montera den extra övertrådshållaren. Placera filtplattan över den.
- Placera en trådrulle på övertrådshållaren.

### SPOLNING AV UNDERTRÅD

- Dra ut tråd från trådrullen. För tråden under trådledaren. Dra ut tråden genom spåret och dra den under plattan.
- Trådledare
- Spår
- Platta
- Axel för spolanordning

#### BILD 13

	Tyg	Tråd	Nålstorlek
Tunt	Crepe de chine, voile, batist, organdi, georgette, trikå	Tunn silkestråd Tunn bomullstråd Tunn syntettråd Tunn bomullsöverdragen polyester	9 eller 11
Medelkraftigt	Linne, bomull, piké, sars, dubbelstickade tyger, percale	Silke 50 Bomull 50 till 80 Syntet 50 till 60 Bomullsöverdragen polyester	11 eller 14
Kraftigt	Jeanstyg, tweed, gabardin, rocktyg, gardin- och möbeltyget	Silke 50 Bomull 40 till 50 Syntet 40 till 50 Bomullsöverdragen polyester	14 eller 16
	Denim		Jeansnål (16)

- Trä tråden inifrån och ut genom hålet i spolen.
- Placera spolen på spolanordningens axel.
- Tryck spolen åt höger.

**BILD 14**

- Håll i trådens fria ände och trampa ned pedalen.
- Efter cirka 10 sekunder, stäng av produkten och klipp av tråden nära hålet i spolen.

**BILD 15**

- Trampa ned pedalen igen.
- När spolen är full stängs produkten av automatiskt.
- För spolanordningens axel åt vänster, tillbaka till dess ursprungliga läge, och klipp av tråden.

**BILD 16****TRÄDNING AV UNDERTRÅD**

- Vrid handhjulet moturs tills nålen är i sitt högsta läge.

**BILD 17**

- Avlägsna plattan över spolen genom att föra spärrknappen åt höger. Spolhylsan fjädrar upp så att den går att lyfta ut.

**BILD 18**

- Sätt i spolen och kontrollera att den roterar moturs när tråden dras ut.

**BILD 19****OBS!**

**Det är mycket viktigt att spolen roterar moturs när tråden dras ut.**

- Dra tråden genom skåran (A) och sedan åt vänster.

**BILD 20**

Håll ett finger lätt ovanpå spolen och dra tråden till skåran (B).

**BILD 21**

- Sätt tillbaka den genomskinliga plattan över spolen på stygnplåten.

**BILD 22****TRÄDNING AV ÖVERTRÅD**

- För upp pressarfotens lyftarm. Pressarfotens lyftarm måste vara i högsta läget när övertråden träs, annars får övertråden inte rätt spänning.

**BILD 23**

- Vrid handhjulet moturs tills nålen är i sitt högsta läge.

**BILD 24**

- Håll tråden stadigt med höger hand och trä som bilderna visar.

**BILD 25**

- Dra in tråden i trådledaren med båda händerna.

**BILD 26**

- Håll i tråden nära trådrullen och dra tråden nedåt förbi spännanordningen och runt fjädern.

**BILD 27**

- Dra tråden stadigt uppåt och trä den genom trådförararmen från höger till vänster.

**BILD 28**

- Dra tråden nedåt och för in den i nålstångens trådledare.
- Trä tråden genom nålsögat från framsidan.

**BILD 29****OBS!**

**Det kan vara lättare att trä nålen om trådändan klipps av med en vass sax. Starta produkten när trädningen av undertråd och övertråd är slutförd. Därmed är produkten klar för användning.**

## Automatisk nålträdning

Denna funktion är tillgänglig endast om produkten är försedd med automatisk nålträdare.

1. För ned pressarfoten.
2. För upp nålen.

### BILD 30

3. För långsamt ned nålträdarens arm. Lägg tråden runt kroken (A).

### BILD 31

4. För ned armen till lägsta läget. Trådkroken passerar genom nålsögat.
5. Dra tråden åt höger under kroken (A).

### BILD 32

### OBS!

**Nålträdaren kan användas med nålstorlek 11, 14 och 16.**

6. Håll lätt i tråden och släpp armen. En trådögla förs genom nålsögat.

### BILD 33

7. Dra ut trådögla genom nålsögat. Dra 10 cm tråd under pressarfoten.

### BILD 34

## UPPDRAGNING AV UNDERTRÅD

1. För upp pressarfoten och håll lätt i övertråden med vänster hand.

### BILD 35

2. Vrid handhjulet långsamt med höger hand mot produktens framsida så att nålen rör sig nedåt. Vrid tills trådförararmen är i sitt högsta läge. Dra försiktigt upp övertråden, som drar med sig en ögla av undertråden.

### BILD 36

3. Dra ut båda trådarna 15 cm bakåt under pressarfoten.

### BILD 37

## JUSTERING AV ÖVERTRÅDSSPÄNNING

Nästan all sömnad görs med vredet för övertrådsspänning ovanpå produkten satt till läge 4.

Justering till något högre eller något lägre inställning kan göra att sömmen ser bättre ut.

### Korrekt spänning.

1. Översida
2. Undersida

### BILD 38

### Övertråd för hårt spänd.

Minska spänningen.

### BILD 39

### Övertråd för löst spänd.

Öka spänningen.

### BILD 40

## Raksöm

Sömmens kvalitet är beroende av att övertråden är korrekt spänd i förhållande till undertråden. Spänningen är korrekt när de två trådarna låses mitt i de tygskikt som sys. Om stygnen blir ojämna måste spänningen justeras. Kontrollera först att övertråd och undertråd är korrekt spända.

### OBS!

**Gör alla justeringar med pressarfoten i sänkt läge.**

Lika hård spänning (likadana stygn på översida och undersida) över övertråd och undertråd är normalt bara önskvärt för raksöm.

## Sicksacksöm och dekorsöm

För sicksacksöm och dekorsöm ska trådspänningen vara lägre än för raksöm.

Stygnen ser bättre ut och risken att tyget rynkar

sig minskar om övertråden nått och jämnt syns på undersidan.

Stygnen ser bättre ut och risken att tyget rynkar sig minskar om övertråden nått och jämnt syns på undersidan.

### Undertrådens spänning

Undertrådens spänning är inställd från fabrik och behöver inte justeras.

### STYGNVALSVRED

Stygnvalsvredet anger inte bara typ av stygn utan också stygnens bredd och längd.

1. *Stygnvalsvred*
2. *Markering*

**BILD 41**

**OBS!**

**Se till att nålen är lyft från tyget innan inställningen ändras, annars kan nålen och/eller tyget skadas.**

### TÄCKPLÅT FÖR MATARE

Använd täckplåten för matare när tyget inte ska matas automatiskt, till exempel vid knappsömning, frihandsstopning och frihandssömning. För upp nålen och pressarfoten och placera täckplåten på stygnplåten med de två stiften baktill inpassade i hålen i stygnplattan.

**BILD 42**

### BACKREGLAGE

När backreglaget hålls intryckt syr produkten baklänges.

**BILD 43**

### NÅLPLACERING VÄNSTER

Använd nålplacering vänster för bättre kontroll vid kantstickning eller fällning av svårhanterliga tyger.

1. *Stygnvalsvred*

**BILD 44**

**OBS!**

**Använd alltid sicksackfot vid sömning med nålplacering vänster.**

### GRUNDLÄGGANDE SÖMNADE

Kontrollera före start att trådförararmen är i översta läget.

### Raksöm

Typ av söm

Stygnvalsvred

Övertrådsspänning: 2 till 6

Sicksackfot

**BILD 45**

1. För upp pressarfoten och placera tyget under pressarfoten.
2. För ned pressarfoten och sträck ut trådarna bakåt. Trampa ned pedalen.
3. Styr försiktigt tyget medan det matas automatiskt.

**BILD 46**

4. För att fästa sömänden, tryck på backreglaget och sy några stygn bakåt.
5. För upp pressarfoten och ta bort tyget så att trådarna dras ut bakåt.
6. Om det inte går att dra bort tyget, vrid handhjulet mot produktens framsida så att det aktuella stygnet slutförs. Dra försiktigt ut tyget.

**BILD 47**

7. Klipp av trådarna till lämplig längd för nästa söm.

**BILD 48**

**Riktningssäkring**

1. Avbryt sömnaden och vrid handhjulet mot produktens framsida så att nålen förs ned i tyget.
2. För upp pressarfoten.
3. Ändra sömnadsriktning genom att rotera tyget runt nålen till önskad riktning.
4. För ned pressarfoten och fortsätt sy.

**BILD 49****Sicksacksöm**

Typ av söm

Stygnavlsvred

Övertrådsspänning: 2 till 5

Sicksackfot

**BILD 50**

Enkel sicksacksöm används ofta för att kasta kanter, sy i knappar etc.

**BILD 51****Dragkedja**

Typ av söm

Stygnavlsvred

Övertrådsspänning: 2 till 6

Pressarfot för dragkedja

**BILD 52**

1. Nåla eller träckla fast dragkedjan vid tyget och placera den under pressarfoten.
2. Sträck ut trådarna bakåt och för ned pressarfoten.
3. Styr pressarfotens kant längs dragkedjans tygkant för att sy fast dragkedjans vänstra sida.

**BILD 53**

4. Vänd tyget och sy fast dragkedjans andra sida på samma sätt.

**BILD 54****Rullfäll**

Typ av söm

Stygnavlsvred

Övertrådsspänning: 2 till 6

Fällvikare (tillval)

**BILD 55**

1. Vik kanten 2 gånger, cirka 0,25 mm, längd cirka 8 cm.

**BILD 56**

2. För ned nålen vid den punkt där sömmen ska börja och för sedan ned fällfoten.
3. Håll i över- och undertråden och sy 3 eller 4 stygn.

**BILD 57**

4. För in den vikta delen av tyget i öglan på fällfoten.

**BILD 58**

5. För ned fällfoten och sy. Lyft upp tygkanten för att säkerställa jämn matning.

**BILD 59**

6. Trimma cirka 7 mm i hörnen, som bilden visar, för att minska tjockleken.

**BILD 60****Sy i trikå**

Typ av söm

Stygnavlsvred

Övertrådsspänning: 1 till 4

Sicksackfot

**BILD 61**

1. Placera tyget under pressarfoten, med kanten strax innanför pressarfotens högra kant.
2. Styr tyget så att sömmens högra kant hamnar vid tygets kant.

**BILD 62**

## Knappar

Typ av söm

Stygnvalsred

Övertrådsspänning: 1 till 4

Sicksackfot

Täckplåt för matare

### BILD 63

1. Placera tyget och knappen under pressarfoten.
2. För ned pressarfoten.
3. Vrid ratten och kontrollera att nålen kan passera fritt genom båda hålen i knappen. Justera vid behov.
4. Sy 10 stygn.

### BILD 64

5. Om knappen ska vara försedd med hals, , placera en grov nål ovanpå knappen och sy över den, som bilden visar.

### BILD 65

6. För att förstärka halsen, klipp av trådarna 20 cm från sömmen.
7. För ned övertråden genom hålet i knappen och linda den runt halsen.
8. Dra tråden till avigsidan och fäst.

### BILD 66

## Blindsöm

Typ av söm

Stygnvalsred

Övertrådsspänning: 3 till 9

Blindsömsfot (tillval)

### BILD 67

## Medeltjockt till tjockt tyg

1. Sy den råa kanten med matchande tråd.
2. På medeltjockt till tjockt tyg, kasta tygkanten.

3. Vik tyget som bilden visar med avigsidan uppåt.

### BILD 68

## Tunt tyg

1. Sy den råa kanten med matchande tråd.
2. På tunt tyg, vik in och pressa en smal fäll på högst 12 mm.
3. Vik tyget som bilden visar med avigsidan uppåt.

### BILD 69

4. Placera tyget under pressarfoten. Vrid handhjulet moturs för hand att nålen rör sig så långt åt vänster som möjligt. Nålen ska precis gå igenom vecket i tyget. Om inte, justera styrningen (B) på blindsömsfoten (A) så att nålen precis går igenom tygvecket och styrningen är i kontakt med vecket.
5. Sy långsamt och för tyget noggrant längs styrningens kant.

### BILD 70

6. Den färdiga sömmen är nästan osynlig på rätsidan av tyget.

### BILD 71

## OBS!

**Även stynglängdsinställningen kan användas för justering. Stynglängdsinställningen styr hur långt nålen rör sig och därmed hur bred sömmen blir.**

## OBS!

**Blindsöm kräver övning. Provsy alltid innan det egentliga arbetet inleds.**

## Sy knapphål

Typ av söm

Stygnvalsred

Övertrådsspänning: 1 till 5

Pressarfot för knapphåll

#### BILD 72

Prova att göra ett knapphål i en bit av det tyg plagget ska sys av.

Placera knappen på tygbiten och märk ut kanterna för att bestämma hur långt knapphålet ska vara.

1. Sätt stygnsvälsvredet till d och dra båda trådarna åt vänster.
2. För ned nålen i tyget där knapphålet ska börja och för ned pressarfoten.

#### BILD 73

3. Sy längs knapphållets högra sida och stanna vid den nedre markeringen.
4. Avbryt sömnaden när nålen är i högra kanten av ett stygn och för upp nålen från tyget.

#### BILD 74

5. Sätt stygnsvälsvredet till c a och sy en träns på 5 eller 6 stygn.
6. Avbryt sömnaden när nålen är i vänstra kanten av ett stygn och för upp nålen från tyget.

#### BILD 75

7. Sätt stygnsvälsvredet till b och sy längs knapphållets vänstra kant till änden av den högra sömmen.
8. Avbryt sömnaden när nålen är i vänstra kanten av ett stygn och för upp nålen från tyget.

#### BILD 76

9. Sätt stygnsvälsvredet till c a och sy en träns på 5 eller 6 stygn, avbryt sömnaden och för upp nålen från tyget.

#### BILD 77

10. Ta bort tyget från produkten och klipp av trådarna.
11. Stick en nål genom tränsen.
12. Skär upp knapphålet med en knapphållskniv.

13. Var noga med att inte skada stygnen.

#### BILD 78

## UNDERHÅLL

### RENGÖRING AV GRIPARE OCH MATARE

#### VARNING!

**Dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.**

Håll produkten ren för bästa funktion och livslängd.

1. För upp nålen till dess högsta läge.

#### BILD 79

2. Avlägsna de 2 skruvarna som håller fast stygnplåten (1) och dra bort stygnplattan mot produktens framsida, som bilden visar.

#### BILD 80

3. Ta bort spolkapseln (2).

#### BILD 81

4. Rengör området runt matare och gripare med borsten. Placera en droppe symaskinsolja vid griparen vid punkt A och punkt B i bilden.

#### BILD 82

5. Sätt tillbaka spolkapseln med den utstickande delen (3) vänd mot fjädern (4).

#### BILD 83

6. Kontrollera att nålen är i högsta läget och sätt tillbaka stygnplåten som bilden visar.

#### BILD 84

#### OBS!

**Använd symaskinsolja. Använd inte universalsmörjolja, den är inte lämplig för smörjning av symaskiner.**

## RENGÖRING AV PRODUKT OCH PEDAL

Rengör produkten och pedalen efter varje användning.

Avlägsna damm med en torr trasa.

### OBS!

**Använd inte fuktig eller våt trasa – risk för elolycksfall.**

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Hänvisning
Produkten bullrar och går inte jämnt.	Trådar har fastnat i griparmekanismen. Mataren är blockerad av ludd.	Se Rengöring av gripare och matare.
Övertråden går av.	Övertråden är inte korrekt träd. Övertråden är för hårt spänd. Nålen är böjd eller trubbig. Nålen är inte korrekt isatt. Tyget dras inte ut bakåt efter avslutad söm. Tråden är för grov eller för tunn för nålen.	Se Trädning av övertråd. Se Justering av övertrådsspänning Se Byte av nål. Se Byte av nål. Se Raksöm Se Byte av nål.
Nålen går av.	Nålen är inte korrekt isatt. Nålen är böjd eller trubbig. Nålskruven är inte åtdragen. Övertråden är för hårt spänd. Tyget dras inte ut bakåt efter avslutad söm. Nålen är för tunn för tyget. Stygnvalsredet vrids medan nålen är stucken genom tyget.	Se byte av nål. Se byte av nål. Se byte av nål. Se Justering av övertrådsspänning Se Raksöm Se Tabell över trådar och nålar. Se Stygnvalsred
Undertråden går av.	Undertråden är inte korrekt träd i spolkapseln. Ludd har ansamlats i spolkapseln. Spolen är skadad och roterar inte jämnt.	Se trädning av övertråd. Rengör spolkapseln. Byt spole.

Överhoppade stygn.	<p>Nålen är inte korrekt isatt.</p> <p>Nålen är böjd eller trubbig.</p> <p>Nålen och/eller tråden är olämplig för tyget.</p> <p>Annan nål än kulspetsnål används vid sömnad av mycket tunt tyg, stretchtyg eller syntettyg.</p> <p>Övertråden är inte korrekt trådd.</p>	<p>Se Byte av nål.</p> <p>Se Byte av nål.</p> <p>Se Tabell över trådar och nålar.</p> <p>Se Tabell över trådar och nålar.</p> <p>Se Trådning av övertråd.</p>
Sömmen rynkas.	<p>Övertråden är för hårt spänd.</p> <p>Trådningen är inte korrekt utförd.</p> <p>Nålen är för grov för tyget.</p> <p>Stygnlängden är för lång för tyget.</p> <p>Vid sömnad av mycket tunna tyger, sy med silkespapper under tyget.</p>	<p>Se Justering av övertrådsspänning</p> <p>Se Trådning av övertråd.</p> <p>Se Stygnvalsred</p> <p>Ställ in kortare stygnlängd.</p>
Stygngen bildar öglor på undersidan.	<p>Övertråden är för löst spänd.</p> <p>Tråden är för grov eller för tunn för nålen.</p>	<p>Se Justering av övertrådsspänning</p> <p>Se Tabell över trådar och nålar.</p>
Tyget matas inte jämnt.	<p>Mataren är blockerad av ludd.</p> <p>Stygnlängden är för kort.</p>	<p>Se Rengöring av gripare och matare.</p> <p>Ställ in längre stygnlängd.</p>
Produkten fungerar inte.	<p>Stickproppen är inte isatt.</p> <p>Trådar har fastnat vid griparen.</p> <p>Spolanordningens axel är i högra läget.</p>	<p>Se Nätanslutning</p> <p>Se Rengöring av gripare och matare.</p> <p>Se Spolning av undertråd</p>
Knapphålsstygn ojämna.	<p>Stygnlängden är inte lämplig för tyget.</p> <p>Tyget dras eller hålls tillbaka med handkraft.</p>	<p>Se Stygnvalsred</p> <p>Använd inte för stor kraft för att styra tyget.</p>

## SIKKERHETSANVISNINGER

**Les disse anvisningene nøye før bruk. Produktet må ikke forlates uten tilsyn når støpselet er koblet til stikkkontakten. Trekk alltid ut støpselet etter bruk og før rengjøring.**

### ADVARSEL!

**Følg anvisningene nedenfor for å redusere faren for brann, ulykker, personskade og/eller materielle skader.**

- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn.
- Produktet skal kun brukes til det formålet det er beregnet for og i samsvar med disse anvisningene. Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten og som beskrives i disse anvisningene.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet har blitt utsatt for vann eller ikke fungerer normalt, eller hvis produktet er skadet på andre måter. Lever produktet til

autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.

- Bruk aldri produktet dersom ventilasjonsåpningene er blokkerte. Hold produktets og pedalens ventilasjonsåpninger rene og frie for støv, lo og løst tøy.
- Stikk aldri noen gjenstander inn i produktets åpninger.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Produktet må ikke brukes hvis det brukes aerosolprodukter eller oksygen-gass i nærheten.
- For å slå av produktet, sett alle brytere i avslått posisjon og trekk ut støpselet.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Produktet kan brukes av personer fra 8 år og av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og forstår

risikoene knyttet til bruk. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

#### MERK!

- **Trekk ut støpselet før rengjøring.**
- **Ikke prøv å plukke opp et produkt som har falt ned i vann eller annen væske. Trekk ut støpselet umiddelbart.**
- **Ikke plasser eller oppbevar produktet på steder der det kan falle eller dras ned i et badekar eller en vaskeservant. Produktet må ikke senkes ned i vann eller annen væske.**

#### ADVARSEL!

- **Hold fingrene unna bevegelige deler. Vær spesielt forsiktig i nærheten av nålen.**
- **Bruk alltid en egnet stingplate. Bruk av uegnet stingplate kan gjøre at nålen knekker.**
- **Ikke bruk bøyde nåler.**

- **Ikke dra eller trykk i tøyet mens du syr, det kan føre til at nålen forskyves og knekker.**
- **Slå av produktet før du gjør noe i nærheten av nålen, som å tre tråd i nålen, sette inn undertrådsspole, bytte trykkfot og mer.**
- **Slå av produktet og trekk ut støpselet før du fjerner deksel og før smøring eller annet vedlikeholdsarbeid som beskrives i disse anvisningene.**
- **Bruk aldri produktet på mykt underlag, for eksempel seng eller sofa, som kan føre til at produktets ventilasjonsåpninger blokkeres.**
- **Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.**

- **Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.**

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Spenning	220–240 V, 50 Hz
Motor	70 W

## BESKRIVELSE

Brukervennlig mekanisk symaskin til hjemmebruk med fokus på de enklere syprosjektene. Velg blant 17 ulike sømtyper inkludert 4-trinns knapphullssøm. Innebygget arbeidsbelysning (LED). Toppmatet undertråd. Avtakbart oppbevaringsrom for de 10 inkluderte tilbehørene. Fotpedal for start/stopp og justering av syhastighet. Strømkabel med AC-adapter følger med.

### Deler

1. *Overtrådsholder*
2. *Stopp for spoleinnretning*
3. *Trådleder for spoleinnretning*
4. *Aksel for spoleinnretning*
5. *Trådleder*
6. *Frontdeksel*
7. *Trådførerarm*
8. *Knapp for justering av knapphullssting*
9. *Endedeksel*
10. *Stingvelger*
11. *Trådkutter*
12. *Stingplate*
13. *Reversstyring*
14. *Knott til overtrådspenning*
15. *Plate over spolekapsel*
16. *Forlengelsesbord med tilbehørsoppbevaring*
17. *Nåltrederarm*
18. *Trådleder*
19. *Bakre trådleder*
20. *Håndtak*
21. *Håndhjul*
22. *Friarm*
23. *Nålskrue*
24. *Trykkfotspak*
25. *Strømbryter*
26. *Tilkobling for strømledning*
27. *Bakre deksel*

### BILDE 1

#### Standardtilbehør

1. *Nål*
2. *Spole*
3. *Ekstra overtrådsholder*
4. *Filtplater til overtrådsholder*
5. *Skrutrekker for stingplate*
6. *Dekkplate for mater*
7. *Knapphullskniv/sprettkniv med børste*
8. *Trykkfot for glidelås*
9. *Trykkfot for knapphull*
10. *Nål kulespiss*

### BILDE 2

## BRUK

### TILKOBLING TIL STRØM

AV

PÅ

#### BILDE 3

Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.

Koble strømledningen til produktet og sett støpselet i en egnet stikkontakt. Strømledningens kontakt er ikke vendbar.

Hastigheten reguleres med pedalen.

Hastigheten øker jo lengre pedalen trækkes ned.

#### BILDE 4

Produktet er utstyrt med LED-belysning. Belysningen tennes automatisk når produktet startes.

#### BILDE 5

### FORLENGELSESBORD MED TILBEHØRSOPPBEVARING

Forlengelsesbordet gir større arbeidsflate og kan lett fjernes ved sying med friarm.

### Sy med friarm

Trekk forlengelsesbordet bort fra produktet som bildet viser.

#### BILDE 6

### Montere forlengelsesbord

Innrett styretappene og trykk fast forlengelsesbordet på produktet.

### MONTERE/DEMONTERE TRYKKFOT

#### Demontering

1. Vri håndhjulet mot produktets forside til nålen er i sin høyeste posisjon.

2. Før trykkfoten opp.

#### BILDE 7

3. Trykk på armen på trykkfotens bakside.
4. Trykkfoten løsnes.

#### BILDE 8

### Montering

Plasser trykkfoten med akselen rett under sporet i trykkfotholderen. Før trykkfotholderen ned for å låse trykkfoten fast.

#### BILDE 9

### BYTTE NÅL

1. Før nålen opp ved å vri håndhjulet mot produktets forside og føre ned pressfoten.

#### BILDE 10

2. Slå av produktet og trekk ut støpselet.
3. Vri nålskruen mot klokken for å løsne. Løsne nålskruen akkurat nok til at nålen løsnes.
4. Fjern nålen fra nålholderen.
5. Sett inn en ny nål i nålholdern med den flate siden vendt mot produktets bakside.
6. Trykk nålen så langt oppover som den går og stram nålskruen godt med skrutrekkeren. Ikke stram for hardt, da kan nålstangen knekke. Tre nålen.
7. Sett inn støpselet, start produktet og fortsett å sy.

Kontroller ofte at nålenes spisser er slette og skarpe. Uttrukede tråder, løpemasker og lignende i strikkede og tynne, silkelignende stoffer er skader som ofte er forårsaket av en defekt nål.

#### BILDE 11

## Tabell over tråder og nåler

Generelt brukes tynne tråder og nåler til tynne tekstiler, mens tykkere tråder og nåler brukes for kraftige tekstiler. Prøv alltid tråd og nål på en liten bit av den aktuelle teksten.

Bruk samme trådkvalitet for overtråd og undertråd.

Bruk kulespissnål ved søm i stretchtekstil, syntetisk tekstil og svært tynn tekstil. Disse nålene med blå spiss forårsaker ikke overhoppende sting.

Ved søm i svært tynn tekstil, legg silkepapir under teksten for å unngå at teksten deformerer.

## OVERTRÅDSDHOLDER

1. *Trådsnelle*
2. *Filtplater til overtrådsholder*
3. *Overtrådsholder standard*
4. *Ekstra overtrådsholder (brukes kun til tvillingnål)*

### BILDE 12

1. Trekk ut den vanlige overtrådsholderen. Plasser filtplaten over den.
2. Plasser en trådrull på overtrådsholderen.
3. Monter den ekstra overtrådsholderen. Plasser filtplaten over den.
4. Plasser en trådrull på overtrådsholderen.

	Tøy	Tråd	Nålstørrelse
Tynn	Crepe de chine, voile, batist, organdi, georgette, trikot	Tynn silketråd Tynn bomullstråd Tynn syntetisk tråd Tynn bomullsovertrukket polyester	9 eller 11
Middels kraftig	Lin, bomull, piké, sars, dobbeltsydde tekstiler, percale	Silke 50 Bomull 50 til 80 Syntetisk 50 til 60 Bomullsovertrukket polyester	11 eller 14
Kraftig	Dongeri, tweed, gabardin, skjørttekstil, gardin- og møbeltekstil	Silke 50 Bomull 40 til 50 Syntetisk 40 til 50 Bomullsovertrukket polyester	14 eller 16
	Dongeri		Dongerinål (16)

## SPOLING AV UNDERTRÅD

1. Trekk ut tråd fra trådrullen. Før tråden under tråddeleren. Trekk tråden ut gjennom sporet og dra den under platen.

1. *Tråddleder*
2. *Spor*
3. *Plate*
4. *Aksel for spoleinnretning*

### BILDE 13

5. Tre tråden fra innsiden og ut gjennom hullet i spolen.
6. Plasser spolen på spoleinnretningens aksel.
7. Trykk spolen mot høyre.

### BILDE 14

8. Hold i trådens frie ende og trakk ned pedalen.

- Etter rundt 10 sekunder, slå av produktet og klipp av tråden like ved hullet i spolen.

**BILDE 15**

- Tråkk ned pedalen igjen.
- Når spolen er full, slås produktet av automatisk.
- Før spoleinnretningens aksel mot venstre, tilbake til sin opprinnelige posisjon, og klipp av tråden.

**BILDE 16****TRE UNDERTRÅD**

- Vri håndhjulet mot klokken til nålen er i sin høyeste posisjon.

**BILDE 17**

- Fjern platen over spolen ved å føre sperreknappen mot høyre. Spolehylsen fjærer opp slik at den kan løftes ut.

**BILDE 18**

- Sett inn spolen og kontroller at den roterer mot klokken når tråden trekkes ut.

**BILDE 19****MERK!**

**Det er svært viktig at spolen roterer mot klokken når tråden trekkes ut.**

- Dra tråden gjennom sporet (A) og deretter mot venstre.

**BILDE 20**

Hold en finger lett over spolen og dra tråden til sporet (B).

**BILDE 21**

- Sett den gjennomsiktige platen over spolen på stingplaten.

**BILDE 22****TRE OVERTRÅD**

- Før presserfotens løftearm opp. Presserfotens løftearm må være i høyeste

posisjon når overtråden tres, ellers får ikke overtråden riktig spenning.

**BILDE 23**

- Vri håndhjulet mot klokken til nålen er i sin høyeste posisjon.

**BILDE 24**

- Hold tråden stødig med høyre hånd og tre som vist på bildene.

**BILDE 25**

- Dra tråden inn i trådlederen med begge hendene.

**BILDE 26**

- Hold i tråden nær trådsnellen og dra tråden nedover forbi spenninnretningen og rundt fjæren.

**BILDE 27**

- Dra tråden stødig oppover og tre den gjennom trådførerarmen fra høyre til venstre.

**BILDE 28**

- Dra tråden nedover og før den inn i nålstangens trådleder.
- Tre tråden gjennom nåløyet fra forsiden.

**BILDE 29****MERK!**

**Det kan være lettere å tre nålen dersom tråddenden er klippet av med en skarp saks. Start produktet når du har tredd både undertråden og overtråden. Nå er produktet klart til bruk.**

**Tre nålen automatisk**

Denne funksjonen er kun tilgjengelig dersom produktet er utstyrt med automatisk nåltreder.

- Før trykkfoten ned.
- Før opp nålen.

**BILDE 30**

- Før langsomt ned nåltrederens arm. Legg tråden rundt kroken (A).

**BILDE 31**

- Før armen ned til laveste posisjon. Trådkroken passerer gjennom nåløyet.
- Dra tråden mot høyre under kroken (A).

**BILDE 32****MERK!****Nåltrederen kan brukes med nålstørrelse 11, 14 og 16.**

- Hold lett i tråden og slipp armen. En trådløkke føres gjennom nåløyet.

**BILDE 33**

- Dra trådløkken gjennom nåløyet. Dra 10 cm tråd under trykkfoten.

**BILDE 34****OPPTREKKING AV UNDERTRÅD**

- Før trykkfoten opp og hold lett i overtråden med venstre hånd.

**BILDE 35**

- Vri håndhjulet langsomt med høyre hånd mot produktets forside slik at nålen beveger seg nedover. Vri til trådførerarmen er i høyeste posisjon. Dra forsiktig opp overtråden, som drar med seg en løkke av undertråden.

**BILDE 36**

- Dra begge trådene 15 cm bakover under trykkfoten.

**BILDE 37****JUSTERING AV  
OVERTRÅDSSPENNING**

Nesten all søm gjøres med knotten for overtrådsspenning over produktet satt til posisjon 4.

Justering til en høyere eller lavere innstilling kan gjøre at sømmen ser bedre ut.

**Korrekt spenning.**

- Overside
- Underside

**BILDE 38****Overtråd for hardt spent.**

Reduser spenningen.

**BILDE 39****Overtråd for løst spent.**

Øk spenningen.

**BILDE 40****Rettsøm**

Sømmens kvalitet avhenger av at overtråden er riktig spent i forhold til undertråden. Spenningen er korrekt når de to trådene låses midt i de tekstillagene som sys. Hvis stingene blir ujevne, må spenningen justeres. Kontroller først at overtråd og undertråd er riktig spente.

**MERK!****Gjør alle justeringer med trykkfoten i senket posisjon.**

Like hard spenning (like sting på oversiden og undersiden) over overtråd og undertråd er normalt bare ønsket for rettsøm.

**Sikksaksøm og dekorsøm**

For sikksaksøm og dekorsøm skal trådspenningen være lavere enn for rettsøm.

Stingene blir penere, og risikoen for at teksten blir skrukkete, reduseres dersom overtråden vises ryddig og jevnt på undersiden

Stingene blir penere, og risikoen for at teksten blir skrukkete, reduseres dersom overtråden vises ryddig og jevnt på undersiden.

**Undertrådens spenning**

Undertrådens spenning er innstilt fra fabrikk og trenger ikke justering.

## STINGVELGER

Stingvelgeren angir ikke bare type sting, men også stingenes bredde og lengde.

1. *Stingvelger*
2. *Markering*

### BILDE 41

#### MERK!

**Pass på at nålen er løftet fra teksten før innstillingen endres, ellers kan nålen og/eller teksten ta skade.**

## DEKKPLATE FOR MATER

Bruk dekkplaten for mater når teksten ikke skal mates automatisk, for eksempel ved knappesøm, frihåndsstopping og frihåndssøm. Før nålen og trykkfoten opp, og plasser dekkplaten på stingplaten med de to stiftene bakerst innrettet i hullene i stingplaten.

### BILDE 42

## REVERSSYRING

Når reversstyringen holdes inne, syr produktet bakover.

### BILDE 43

## NÅLPASSERING VENSTRE

Bruk nålplassering venstre for bedre kontroll ved kantsyng eller folding av vanskelige tekstiler.

1. *Stingvelger*

### BILDE 44

#### MERK!

**Bruk alltid sikksakkfot når du syr med nålplassering venstre.**

## GRUNNLEGGENDE SYING

Kontroller før start at trådførerarmen er i øverste posisjon.

## Rettsøm

Type søm

Stingvelger

Overtrådsspenning: 2 til 6

Sikksakkfot

### BILDE 45

1. Før trykkfoten opp og plasser teksten under trykkfoten.
2. Før trykkfoten ned og strekk ut trådene bakover. Tråkk ned pedalen.
3. Styr forsiktig teksten mens den mates ut automatisk.

### BILDE 46

4. For å feste sømenden, trykk på ryggstyringen og sy noen sting bakover.
5. Før trykkfoten opp og fjern teksten slik at trådene dras ut bakover.
6. Hvis det ikke er mulig å dra vekk teksten, vri håndhjulet mot produktets forside slik at stinging fullføres. Dra teksten forsiktig ut.

### BILDE 47

7. Klipp av trådene til egnet lengde for neste søm.

### BILDE 48

## Endre retning

1. Avbryt sømmen og vri håndhjulet mot produktets forside slik at nålen føres ned i teksten.
2. Før trykkfoten opp.
3. Endre sømretningen ved å rotere teksten rundt nålen til ønsket retning.
4. Før trykkfoten ned og fortsett å sy.

### BILDE 49

## Sikksakksøm

Type søm

Stingvelger

Overtrådsspenning: 2 til 5

Sikksakkfot

### BILDE 50

Enkel sikksakksøm brukes ofte for å kaste over kanter, sy i knapper etc.

### BILDE 51

## Glidelås

Type søm

Stingvelger

Overtrådsspenning: 2 til 6

Trykkfot for glidelås

### BILDE 52

1. Fest glidelåsen til teksten med nåler eller tråkning, og plasser den under trykkfoten.
2. Strekk trådene bakover og før ned trykkfoten.
3. Styr trykkfotens kant langs glidelåsens tekstilkant for å sy fast glidelåsens venstre side.

### BILDE 53

4. Snu teksten og sy fast glidelåsens andre side på samme måte.

### BILDE 54

## Rullekant

Type søm

Stingvelger

Overtrådsspenning: 2 til 6

Kantbretter (ekstrautstyr)

### BILDE 55

1. Brett kanten 2 ganger, rundt 0,25 mm, lengde ca. 8 cm.

### BILDE 56

2. Før nålen ned ved det punktet der sømmen skal starte, og før deretter ned kantfoten.
3. Hold i over- og undertråden og sy 3 eller 4 sting.

### BILDE 57

4. Før inn den brettede delen av teksten i ringen på kantfoten.

### BILDE 58

5. Før ned kantfoten og sy. Løft opp tekstilkanten for å sikre jevn mating.

### BILDE 59

6. Trim rundt 7 mm i hjørnene, som vist på bildene, for å redusere tykkelsen.

### BILDE 60

## Sy i trikot

Type søm

Stingvelger

Overtrådsspenning: 1 til 4

Sikksakkfot

### BILDE 61

1. Plasser teksten under trykkfoten med kanten like innenfor trykkfotens høyre kant.
2. Styr teksten slik at sømmens høyre kant havner ved tekstilens kant.

### BILDE 62

## Knapper

Type søm

Stingvelger

Overtrådsspenning: 1 til 4

Sikksakkfot

Dekkplate for mater

### BILDE 63

1. Plasser teksten og knappen under trykkfoten.
2. Før trykkfoten ned.
3. Vri rattet og kontroller at nålen kan passere fritt gjennom begge hullene i knappen. Juster ved behov.
4. Sy 10 sting.

### BILDE 64

5. Hvis knappen skal ha hals, plasser en grov nål over knappen og sy over den som vist på bildet.

**BILDE 65**

6. For å forsterke halsen, klipp av trådene 20 cm fra sømmen.
7. Før overtråden ned gjennom hullet i knappen og vikle den rundt halsen.
8. Dra tråden til vrangsidene og fest den.

**BILDE 66****Blindsøm**

Type søm

Stingvelger

Overtrådspenning: 3 til 9

Blindsømfot (tilleggsutstyr)

**BILDE 67****Middels tykk til tykk tekstil**

1. Sy den rå kanten med matchende tråd.
2. På middels tykk til tykk tekstil, kast tekstilkanten.
3. Brett teksten som vist på bildet med vrangsidene oppover.

**BILDE 68****Tynn tekstil**

1. Sy den rå kanten med matchende tråd.
2. På tynn tekstil, brett inn og press en smal brettkant på maks. 12 mm.
3. Brett teksten som vist på bildet med vrangsidene oppover.

**BILDE 69**

4. Plasser teksten under trykkfoten. Vri håndhjulet mot klokken for hånd slik at nålen beveger seg så langt mot venstre som mulig. Nålen skal akkurat

nå gjennom bretten i teksten. Hvis ikke, juster styringen (B) på blindsømfoten (A) slik at nålen akkurat går gjennom tekstilbretten og styringen er i kontakt med bretten.

5. Sy langsomt og før teksten nøye langs styringens kant.

**BILDE 70**

6. Den ferdige sømmen er nesten usynlig på rettsiden av teksten.

**BILDE 71****MERK!**

**Det er også mulig å bruke stinglengdeinnstillingen for justering. Stinglengdeinnstillinger styrer hvor langt nålen beveger seg og dermed hvor bred sømmen blir.**

**MERK!**

**Blindsøm krever øvelse. Prøvesy alltid før du begynner på den egentlige oppgaven.**

**Sy knappehull**

Type søm

Stingvelger

Overtrådspenning: 1 til 5

Trykkfot for knappehull

**BILDE 72**

Prøv å lage et knappehull i en bit av teksten som plagget skal lages av.

Plasser knappen på tekstilbilen og merk kantene for å bestemme hvor langt knappehullet skal være.

1. Sett stingvelgeren til d og dra begge trådene mot venstre.
2. Før nålen ned i teksten der knappehullet skal begynne og før ned trykkfoten.

**BILDE 73**

- Sy langs knapphullets høyre side og stopp ved den nedre markeringen.
- Avbryt sømmen når nålen er i høyre kant av et sting og før nålen opp fra teksten.

**BILDE 74**

- Sett stingvelgeren til c a og sy en kastesøm på 5 eller 6 sting.
- Avbryt sømmen når nålen er i venstre kant av et sting og før nålen opp fra teksten.

**BILDE 75**

- Sett stingvelgeren til b og sy langs knapphullets venstre kant til enden av den høyre sømmen.
- Avbryt sømmen når nålen er i venstre kant av et sting og før nålen opp fra teksten.

**BILDE 76**

- Sett stingvelgeren til c a og sy en kastesøm på 5 eller 6 sting, avbryt sømmen og før nålen opp fra teksten.

**BILDE 77**

- Ta teksten bort fra produktet og klipp av trådene.
- Stikk en nål gjennom kastesømmen.
- Skjær opp knapphullet med en knapphullskniv.
- Vær nøye med å ikke skade stingene.

**BILDE 78****VEDLIKEHOLD****RENGJØRING AV GRIPER OG MATER****ADVARSEL!**

**Trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.**

Hold produktet rent for best mulig funksjon og levetid.

- Før nålen opp til høyeste posisjon.

**BILDE 79**

- Fjern de 2 skruene som holder fast stingplaten (1) og trekk bort stingplaten mot produktets forside som vist på bildet.

**BILDE 80**

- Fjern spolekapselen (2).

**BILDE 81**

- Rengjør området rundt materen og griperen med børsten. Plasser en dråpe symaskinolje ved griperen ved punkt A og punkt B i bildet.

**BILDE 82**

- Sett spolekapselen tilbake med den utstikkende delen (3) vendt mot fjæren (4).

**BILDE 83**

- Kontroller at nålen er i høyeste posisjon og sett stingplaten tilbake som vist på bildet.

**BILDE 84****MERK!**

**Bruk symaskinolje. Ikke bruk universalsmørelje, den er ikke egnet for smøring av symaskiner.**

**RENGJØRING AV PRODUKT OG PEDAL**

Rengjør produktet og pedalen etter hver gangs bruk.

Fjern støv med en tørr klut.

**MERK!**

**Ikke bruk en fuktig eller våt klut – fare for el-ulykke.**

## FEILSØKING

Problem	Årsak	Henvisning
Produktet støyer og går ikke jevnt.	Tråder har satt seg fast i gripemekanismen. Materen er blokkert av lo.	Se Rengjøring av griper og mater.
Overtråden går av.	Overtråden er ikke riktig tredd. Overtråden er for hardt spent. Nålen er bøyd eller butt. Nålen er ikke riktig satt inn. Tekstilen trekkes ikke bakover etter avsluttet søm. Tråden er for grov eller for tynn for nålen.	Se Tre overtråd. Se Justering av overtrådsspenning. Se Bytte nål. Se Bytte nål. Se Rettsøm. Se Bytte nål.
Nålen går av.	Nålen er ikke riktig satt inn. Nålen er bøyd eller butt. Nålskruen er ikke strammet. Overtråden er for hardt spent. Tekstilen trekkes ikke bakover etter avsluttet søm. Nålen er for tynn for tekstilen. Stingvelgeren vris mens nålen står i tekstilen.	Se Bytte nål. Se Bytte nål. Se Bytte nål. Se Justering av overtrådsspenning. Se Rettsøm. Se Tabell over tråder og nåler. Se Stingvelger.
Undertråden går av.	Undertråden er ikke riktig tredd inn i spolekapselen. Det har samlet seg opp lo i spolekapselen. Spolen er skadet og roterer ikke jevnt.	Se Tre overtråd. Rengjør spolekapselen. Bytt spole.
Overhoppende sting.	Nålen er ikke riktig satt inn. Nålen er bøyd eller butt. Nålen og/eller tråden er uegnet for tekstilen. Annen nål enn kulespissnål brukes ved søm av svært tynn tekstil, stretchtekstil eller syntetisk tekstil. Overtråden er ikke riktig tredd.	Se Bytte nål. Se Bytte nål. Se Tabell over tråder og nåler. Se Tabell over tråder og nåler. Se Tre overtråd.

Sømmen blir skrukkete.	<p>Overtråden er for hardt spent.  Tråden er ikke riktig tredd.  Nålen er for grov for tekstilen.  Stinglengden er for lang for tekstilen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ved sying av svært tynne tekstiler, sy med silkepapir under tekstilen.</li> </ul>	<p>Se Justering av overtrådsspenning.  Se Tre overtråd.  Se Stingvelger.  Still inn kortere stinglengde.</p>
Stingene danner løkker på undersiden.	<p>Overtråden er for løst spent.  Tråden er for grov eller for tynn for nålen.</p>	<p>Se Justering av overtrådsspenning.  Se Tabell over tråder og nåler.</p>
Tekstilen mates ikke jevnt.	<p>Materen er blokkert av lo.  Stinglengden er for kort.</p>	<p>Se Rengjøring av griper og mater.  Still inn lengre stinglengde.</p>
Produktet fungerer ikke.	<p>Støpselet er ikke satt inn.  Tråder har satt seg fast ved griperen.  Spoleinnretningens aksel er i høyre posisjon.</p>	<p>Se Tilkobling til strøm.  Se Rengjøring av griper og mater.  Se Spoling av undertråd.</p>
Knappehullssting ujevne.	<p>Stinglengden er ikke egnet for tekstilen.  Tekstilen trekkes eller holdes tilbake med håndkraft.</p>	<p>Se Stingvelger.  Ikke bruk for stor kraft for å styre tekstilen.</p>

## SIKKERHEDSANVISNINGER

**Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug. Efterlad aldrig produktet uden opsyn, når stikket er sat i. Tag altid stikket ud efter brug og før rengøring.**

### ADVARSEL!

**Følg instruktionerne nedenfor for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, personskade og/eller materielle skader.**

- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet. Hold godt øje med produktet, når det bruges af eller i nærheden af børn.
- Produktet må kun anvendes efter hensigten og i overensstemmelse med denne vejledning. Brug kun tilbehør, der er anbefalet af producenten til den pågældende model, og som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis produktet har været udsat for vand eller ikke fungerer normalt, eller hvis produktet på anden måde er beskadiget.

Indlever produktet hos en autoriseret servicetekniker med henblik på kontrol og/eller reparation.

- Brug aldrig produktet, hvis ventilationsåbningerne er blokeret. Hold produktets og pedalens ventilationsåbninger rene og fri for støv, fnug og løst stof.
- Stik aldrig genstande ind gennem produktets åbninger.
- Brug ikke produktet udendørs.
- Brug ikke produktet, hvis der anvendes aerosolprodukter eller ilt i nærheden.
- For at slukke for produktet skal du sætte alle knapper i slukket position og tage stikket ud.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud.
- Produktet kan bruges af personer fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har modtaget tilsyn eller anvisninger om sikker brug af produktet og

forstår de involverede risici. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet. Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.

**OBS!**

- **Træk stikket ud før rengøring.**
- **Forsøg ikke at samle et produkt op, der er faldet ned i vand eller andre væsker. Tag stikket ud med det samme.**
- **Placer eller opbevar ikke produktet et sted, hvor det kan falde eller blive trukket ned i et badekar eller en vask. Nedsenk aldrig produktet i vand eller andre væsker.**


**ADVARSEL!**

- **Hold fingrene væk fra bevægelige dele. Vær særlig forsigtig i nærheden af nålen.**
- **Brug altid en passende stingplade. Hvis man bruger en uegnet stingplade, kan nålen knække af.**
- **Brug ikke skæve nåle.**

- **Træk eller skub ikke i stoffet, mens du syr, da det kan få nålen til at flytte sig og knække.**
- **Sluk for produktet, før du udfører nogen form for arbejde i nærheden af nålen, f.eks. trådning af nålen, isætning af undertrådsspolen, skift af trykfod osv.**
- **Sluk for produktet, og tag stikket ud, før du fjerner dæksler, smører eller udfører anden vedligeholdelse, der er beskrevet i denne vejledning.**
- **Brug aldrig produktet på et blødt underlag som f.eks. en seng eller sofa, som kan blokere for produktets ventilationsåbninger.**
- **Produktet er ikke beregnet til betjening af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at betjene det, uden opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**

- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.

## SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Beskyttelsesklasse II
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

## TEKNISKE DATA

Spænding	220-240 V , 50 Hz
Motor	70 W

## BESKRIVELSE

Brugervenlig mekanisk husholdningssymaskine med fokus på mere enkle syprojekter. Vælg mellem 17 forskellige sømtyper, herunder 4-trins knaphulsøm. Indbygget arbejdslys (LED). Undertråd, der føres oppefra. Aftagelig opbevaringsbakke til de 10 medfølgende tilbehørsdele. Fodpedal til start/stop og justering af syhastighed. Strømkabel med AC-adapter medfølger.

### Dele

- Overtrådsholder
- Stop til spoleanordning
- Trådgiver til spoleanordning
- Aksel til spoleanordning
- Trådgiver
- Frontbeklædning
- Trådgiverarm
- Knap til justering af knaphulssting
- Stopanordning
- Stingvælger
- Trådkniv
- Stingplade
- Tilbagesyningsknap
- Drejeknap til overtrådsspænding
- Plade over spolekapsel
- Forlængerbord med opbevaring af tilbehør
- Nåletråderarm
- Trådgiver
- Bageste trådgiver
- Håndtag
- Håndhjul
- Friarm
- Nåleskrue
- Trykfodshåndtag
- Tænd/sluk-knap
- Tilslutningsstik
- Bagerste dæksel

### FIGUR 1

#### Standardtilbehør

- Nål
- Spole
- Ekstra overtrådsholder
- Filtskive til overtrådsholder
- Skruetrækker til stingplade
- Dækplade til transportør
- Knaphulskniv/sømpopsprætter med børste
- Lynlåsfod
- Knaphulsfod
- Nål med kuglespids

### FIGUR 2

## BETJENING

### NETTILSLUTNING

FRA

TIL

#### FIGUR 3

Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet.

Slut netledningen til produktet, og sæt stikket i en passende stikkontakt. Strømledningens stik er ikke vendbart.

Syhastigheden styres med pedalen.

Hastigheden øges, jo længere pedalen trykkes ned.

#### FIGUR 4

Produktet er udstyret med LED-belysning. Lyset tændes automatisk, når produktet tændes.

#### FIGUR 5

### FORLÆNGERBORD MED OPBEVARING AF TILBEHØR

Forlængerbordet giver et større arbejdsområde og kan nemt tages af ved syning med friarm.

### Syning med friarm

Træk forlængerbordet væk fra produktet som vist på billedet.

#### FIGUR 6

### Montering af forlængerbord

Monter styretapperne, og tryk forlængerbordet fast på produktet.

### MONTERING/AFMONTERING AF TRYKFODEN

#### Afmontering

1. Drej håndhjulet mod forsiden af produktet, indtil nålen er i sin højeste position.

2. Hæv trykfoden.

#### FIGUR 7

3. Tryk på armen på bagsiden af trykfodsholderen.
4. Trykfoden løsnes.

#### FIGUR 8

### Montering

Placer trykfoden med akslen lige under rillen i trykfodsholderen. Sænk trykfodsholderen for at låse trykfoden på plads.

#### FIGUR 9

### UDSKIFTNING AF NÅLEN

1. Hæv nålen ved at dreje håndhjulet mod forsiden af produktet og sænk trykfoden.

#### FIGUR 10

2. Sluk for produktet, og tag stikket ud.
3. Drej nåleskruen mod uret for at løsne den. Løsn kun nåleskruen så meget, at nålen løsner sig.
4. Fjern nålen fra nåleholderen.
5. Sæt en ny nål i nåleholderen med den flade side vendt mod bagsiden af produktet.
6. Tryk nålen så langt opad som muligt, og spænd nåleskruen fast med skruetrækkeren. Spænd ikke for hårdt, da det kan få nålestangen til at knække. Tråd nålen.
7. Sæt stikket i, tænd for produktet, og fortsæt med at sy.

Kontroller ofte, at nålespidserne er glatte og skarpe. Tråd, der er trukket ud, løbemasker og lignende i strikvarer og tynde, silkelignende stoffer er permanente skader, der som regel skyldes en defekt nål.

#### FIGUR 11

## Tabel over tråde og nåle

Generelt bruges tynde tråde og nåle til tynde stoffer, mens tykkere tråde og nåle bruges til kraftige stoffer. Test altid tråden og nålen på et lille stykke af det aktuelle stof.

Brug samme trådkvalitet til over- og undertråd.

Brug en kuglenål, når du syr i stretch, syntetiske og meget tynde stoffer. Disse nåle med blå spids gør ikke, at der springes masker over.

Når du syr i meget tyndt stof, skal du lægge silkepapir under stoffet for at undgå, at stoffet bliver trukket ud af form.

## OVERTRÅDSDHOLDER

1. Trådrulle
2. Filtskive til overtrådsholder
3. Standardmæssig overtrådsholder
4. Ekstra overtrådsholder (bruges kun til tvillingenål)

### FIGUR 12

1. Træk den sædvanlige overtrådsholder ud. Læg filtpladen over den.

2. Anbring en trådrulle på overtrådsholderen.
3. Monter den ekstra overtrådsholder. Læg filtpladen over den.
4. Anbring en trådrulle på overtrådsholderen.

## UNDERTRÅDSSPOLING

1. Træk tråden af spolen. Før tråden under trådføderen. Træk ledningen ud gennem rillen, og træk den under pladen.

1. Trådgiver
2. Rille
3. Plade
4. Aksel til spoleanordning

### FIGUR 13

5. Træk tråden indefra og udefter gennem hullet i spolen.
6. Sæt spolen på spoleanordningens aksel.
7. Skub spolen mod højre.

### FIGUR 14

	Stof	Tråd	Nålestørrelse
Tynd	Crepe de chine, voile, batist, organdi, georgette, trikot	Tynd silketråd Tynd bomuldstråd Tynd syntetisk tråd Tyndt bomuldsbelagt polyester	9 eller 11
Mellemkraftigt	Hør, bomuld, piqué, sarier, dobbeltstrikkede stoffer, percale	Silke 50 Bomuld 50 til 80 Syntetisk 50 til 60 Bomuldsbetrukket polyester	11 eller 14
Kraftigt	Denim, tweed, gabardine, frakkestof, gardin- og møbelstof	Silke 50 Bomuld 40 til 50 Syntetisk 40 til 50 Bomuldsbetrukket polyester	14 eller 16
	Denim		Jeansnål (16)

- Hold fast i den frie trådende, og træd på fodpedalen.
- Sluk for produktet efter ca. 10 sekunder, og klip tråden over tæt på hullet i spolen.

**FIGUR 15**

- Træd på fodpedalen igen.
- Når spolen er fuld, stopper produktet automatisk.
- Flyt spoleanordningens aksel mod venstre, tilbage til den oprindelige position, og klip tråden over.

**FIGUR 16****TRÅDNING AF UNDERTRÅD**

- Drej håndhjulet mod uret, indtil nålen er i sin højeste position.

**FIGUR 17**

- Fjern pladen over spolen ved at flytte låseknappen til højre. Spolehuset fjeder op, så det kan løftes ud.

**FIGUR 18**

- Sæt spolen i, og kontroller, at den roterer mod uret, når tråden trækkes ud.

**FIGUR 19****OBS!**

**Det er meget vigtigt, at spolen roterer mod uret, når tråden trækkes ud.**

- Træk ledningen gennem rillen (A) og derefter til venstre.

**FIGUR 20**

Hold en finger let oven på spolen, og træk tråden hen til rillen (B).

**FIGUR 21**

- Sæt den gennemsigtige plade på plads over spolen på stingpladen.

**FIGUR 22****TRÅDNING AF OVERTRÅD**

- Hæv trykfodens løftearm. Trykfodens løftearm skal være i den højeste position, når overtråden trådes, ellers bliver overtråden ikke spændt korrekt.

**FIGUR 23**

- Drej håndhjulet mod uret, indtil nålen er i sin højeste position.

**FIGUR 24**

- Hold tråden fast med højre hånd, og tråd den som vist på billederne.

**FIGUR 25**

- Træk tråden ind i trådføreren med begge hænder.

**FIGUR 26**

- Hold i tråden tæt på trådrollen, og træk tråden ned forbi spændeordningen og rundt om fjederen.

**FIGUR 27**

- Træk tråden støt opad, og før den gennem trådgiveren fra højre mod venstre.

**FIGUR 28**

- Træk tråden nedad, og før den ind i trådføreren på nålestangen.
- Stik tråden gennem nåleøjet fra forsiden.

**FIGUR 29****OBS!**

**Det kan være nemmere at tråde nålen, hvis trådenden klippes af med en skarp saks. Start produktet, når trådningen af undertråden og overtråden er afsluttet. Det betyder, at produktet er klar til brug.**

**Automatisk nåletrådning**

Denne funktion er kun tilgængelig, hvis produktet er udstyret med en automatisk nåletråder.

- Sænk trykfoden.

2. Før nålen op.

#### FIGUR 30

3. Sænk langsomt nåletråderens arm. Før tråden rundt om krogen (A).

#### FIGUR 31

4. Sænk armen helt ned. Trådkrogen går gennem nåleøjet.
5. Før tråden til højre ned under krogen (A).

#### FIGUR 32

#### OBS!

#### Nåletråderen kan bruges med nålestørrelserne 11, 14 og 16.

6. Hold forsigtigt i tråden, og slip armen. En trådløkke trækkes gennem nåleøjet.

#### FIGUR 33

7. Træk trådløkken ud gennem nåleøjet. Træk 10 cm tråd ind under trykfoden.

#### FIGUR 34

#### HENTNING AF UNDERTRÅDEN

1. Hæv trykfoden, og hold let fast i overtråden med venstre hånd.

#### FIGUR 35

2. Drej langsomt håndhjulet med højre hånd mod forsiden af produktet, så nålen bevæger sig nedad. Drej, indtil trådgiveren er i sin højeste position. Træk forsigtigt op i overtråden, som vil trække en løkke af undertråden med sig.

#### FIGUR 36

3. Træk begge tråde 15 cm bagud og ind under trykfoden.

#### FIGUR 37

#### JUSTERING AF OVERTRÅDSSPÆNDING

Ved næsten alle former for syning står drejeknappen til overtrådsspænding ovenpå produktet i position 4.

Hvis du justerer til en lidt højere eller lidt lavere indstilling, kan sømmen komme til at se bedre ud.

#### Korrekt spænding.

1. *Overside*
2. *Underside*

#### FIGUR 38

#### For høj overtrådsspænding.

Mindsk spændingen.

#### FIGUR 39

#### For lav overtrådsspænding.

Øg spændingen.

#### FIGUR 40

#### Ligesøm

Sømmens kvalitet afhænger af den korrekte spænding af overtråden i forhold til undertråden. Spændingen er korrekt, når de to tråde griber ind i hinanden mellem de to stoflag, der sys. Hvis stingene bliver ujævne, skal spændingen justeres. Kontroller først, at overtråd og undertråd er spændt korrekt.

#### OBS!

#### Foretag alle justeringer med trykfoden i sænket position.

Lige stor spænding (lige mange sting i top og bund) på over- og undertråd er normalt kun ønskeligt for ligesøm.

#### Zigzag- og pyntesøm

Ved zigzag- og pyntesømme skal trådsspændingen være lavere end ved ligesøm.

Stingene ser bedre ud, og risikoen for, at stoffet krøller, bliver mindre, hvis overtråden næsten ikke er synlig på undersiden.

Stingene ser bedre ud, og risikoen for, at stoffet krøller, bliver mindre, hvis overtråden næsten ikke er synlig på undersiden.

## Undertrådens spænding

Undertrådens spænding er indstillet fra fabrikken og behøver ikke at blive justeret.

## STINGVÆLGER

Stingvælgeren viser ikke kun stingtypen, men også stingets bredde og længde.

1. *Stingvælger*
2. *Markering*

### FIGUR 41

#### OBS!

**Sørg for, at nålen er løftet fra stoffet, før du ændrer indstillingen, ellers kan nålen og/eller stoffet blive beskadiget.**

## DÆKPLADE TIL TRANSPORTØR

Brug transportørens dækplade, når stoffet ikke skal transporteres automatisk, f.eks. ved syning af knaphul, stopning i frihånd og syning i frihånd. Før nålen og trykfoden op, og sæt dækpladen på stingpladen med de to stifter bagpå på linje med hullerne i stingpladen.

### FIGUR 42

## TILBAGESYNINGSKNAP

Når der trykkes på tilbagesyningssknap, syr produktet baglæns.

### FIGUR 43

## VENSTRE NÅLEPOSITION

Brug venstre nåleposition for at få bedre kontrol ved kantsyning eller kantning af vanskelige stoffer.

1. *Stingvælger*

### FIGUR 44

#### OBS!

**Brug altid en zigzagfod, når du syr med nålen placeret til venstre.**

## GRUNDLÆGGENDE SYNING

Før du starter, skal du kontrollere, at tråd giveren er i øverste position.

## Ligesøm

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 2 til 6

Zigzagfod

### FIGUR 45

1. Hæv trykfoden, og læg stoffet under trykfoden.
2. Sænk trykfoden ned, og træk trådene bagud, så de ligger glat. Træd på pedalen.
3. Før forsigtigt stoffet, mens det køres frem automatisk.

### FIGUR 46

4. Hæft sømmen ved at trykke på tilbagesyningssknap og sy nogle sting baglæns.
5. Hæv trykfoden, og fjern stoffet, så trådene trækkes ud bagud.
6. Hvis stoffet ikke kan fjernes, skal du dreje håndhjulet mod forsiden af produktet for at færdiggøre det aktuelle sting. Træk forsigtigt stoffet ud.

### FIGUR 47

7. Klip trådene over, så de har en passende længde, næste gang du skal sy.

### FIGUR 48

**Ændring af syretning**

1. Stop med at sy, og drej håndhjulet mod forsiden af produktet, så nålen føres ned i stoffet.
2. Hæv trykfoden.
3. Skift syretning ved at dreje stoffet omkring nålen til den ønskede retning.
4. Sænk trykfoden ned, og fortsæt med at sy.

**FIGUR 49****Zigzagsøm**

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 2 til 5

Zigzagfod

**FIGUR 50**

Enkle zigzagsøm bruges ofte til overkastning, isyning af knapper mv.

**FIGUR 51****Lynlås**

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 2 til 6

Lynlåsfod

**FIGUR 52**

1. Sæt lynlåsen fast på stoffet med nåle eller ved at ri den fast, og læg den under trykfoden.
2. Stræk trådene bagud, og sænk trykfoden.
3. Før kanten af trykfoden langs lynlåsens stofkant for at sy venstre side af lynlåsen fast.

**FIGUR 53**

4. Vend stoffet, og sy den anden side af lynlåsen fast på samme måde.

**FIGUR 54****Kantsøm**

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 2 til 6

Sømbukker (valgfrit)

**FIGUR 55**

1. Buk kanten 2 gange, ca. 0,25 mm, længde ca. 8 cm.

**FIGUR 56**

2. Sænk nålen ned på det sted, hvor sømmen skal begynde, og sænk derefter sømfoden.
3. Hold i over- og undertråden, og sy 3 eller 4 sting.

**FIGUR 57**

4. Sæt den foldede del af stoffet ind i løkken på sømfoden.

**FIGUR 58**

5. Sænk sømfoden, og sy. Løft stofkanten op for at sikre jævn fremføring.

**FIGUR 59**

6. Skær ca. 7 mm af i hjørnerne, som vist på billedet for at reducere tykkelsen.

**FIGUR 60****Syning i trikot**

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 1 til 4

Zigzagfod

**FIGUR 61**

1. Læg stoffet under trykfoden, med kanten lige inden for trykfodens højre kant.
2. Før stoffet, så sømmens højre kant er ved kanten af stoffet.

**FIGUR 62**

## Knapper

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 1 til 4

Zigzagfod

Dæklade til transportør

### FIGUR 63

1. Læg stoffet og knappen under trykfoden.
2. Sænk trykfoden.
3. Drej på håndhjulet for at kontrollerer, at nålen går ned i hvert af hullerne i knappen. Juster om nødvendigt.
4. Sy 10 sting.

### FIGUR 64

5. Hvis knappen skal have en hals, skal du placere en grov nål oven på knappen og sy over den som vist på billedet.

### FIGUR 65

6. For at forstærke halsen skal du klippe trådene 20 cm fra sømmen.
7. Før overtråden gennem hullet i knappen, og vikl den rundt om halsen.
8. Træk tråden til vrangsiden, og hæft den.

### FIGUR 66

## Blindsøm

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 3 til 9

Blindsømsfod (ekstraudstyr)

### FIGUR 67

## Mellemtykk til tykt stof

1. Sy den rå kant med matchende tråd.
2. Lav kastesting på mellemtykk til tykt stof.
3. Fold stoffet som vist med vrangsiden opad.

### FIGUR 68

## Tyndt stof

1. Sy den rå kant med matchende tråd.
2. På tyndt stof foldes og presses en smal kant på højst 12 mm.
3. Fold stoffet som vist med vrangsiden opad.

### FIGUR 69

4. Læg stoffet under trykfoden. Drej håndhjulet mod uret, så nålen bevæger sig så langt til venstre som muligt. Nålen skal lige akkurat gå gennem folden i stoffet. Hvis ikke, skal du justere stofguiden (B) på blindsømsfoden (A), så nålen lige akkurat går gennem folden, og stofguiden er i kontakt med folden.
5. Sy langsomt, mens du forsigtigt flytter stoffet langs kanten af stofguiden.

### FIGUR 70

6. Den færdige søm er næsten usynlig på stoffets fremside.

### FIGUR 71

#### OBS!

**Stinglængdeindstillingen kan også bruges til justering. Stinglængdeindstillingen styrer, hvor langt nålen bevæger sig, og dermed hvor brede sømmen bliver.**

#### OBS!

**Blindsyning kræver øvelse. Test altid, før du går i gang med det egentlige arbejde.**

## Sy knaphuller

Sømtype

Stingvælger

Overtrådsspænding: 1 til 5

Knaphulsfod

### FIGUR 72

Prøv at lave et knaphul i et stykke af det stof, som tøjet skal syes af.

Placer knappen på stofstykket, og marker kanterne for at bestemme, hvor langt knaphullet skal være.

1. Sæt stingvælgeren på d, og træk begge tråde til venstre.
2. Sænk nålen ned i stoffet der, hvor knaphullet skal starte, og sænk trykfoden ned.

**FIGUR 73**

3. Sy langs højre side af knaphullet, og stop ved den nederste markering.
4. Stop med at sy, når nålen er ved højre kant af et sting, og hævn nålen op fra stoffet.

**FIGUR 74**

5. Sæt stingvælgeren på c a, og lav en trense på 5 eller 6 sting.
6. Stop med at sy, når nålen er ved venstre kant af et sting, og hævn nålen op fra stoffet.

**FIGUR 75**

7. Stil stingvælgeren på b, og sy langs knaphullets venstre kant til enden af højre søm.
8. Stop med at sy, når nålen er ved venstre kant af et sting, og hævn nålen op fra stoffet.

**FIGUR 76**

9. Sæt stingvælgeren på c a, og lav en trense på 5 eller 6 sting, stop med at sy, og hævn nålen fra stoffet.

**FIGUR 77**

10. Fjern stoffet fra produktet, og klip trådene over.
11. Stik en nål gennem trensen.
12. Skær forsigtigt knaphullet op med en knaphulskniv.
13. Pas på ikke at beskadige stingene.

**FIGUR 78****VEDLIGEHOLDELSE****RENGØRING AF GRIBER OG TRANSPORTØR****ADVARSEL!**

**Træk stikket ud før rengøring og/eller vedligeholdelse.**

Hold produktet rent for at opnå den bedste ydeevne og forlænge dens levetid.

1. Flyt nålen op til den højeste position.

**FIGUR 79**

2. Fjern de 2 skruer, der holder stingpladen (1), og træk stingpladen væk mod forsiden af produktet, som vist på billedet.

**FIGUR 80**

3. Fjern spolekapslen (2).

**FIGUR 81**

4. Rengør området omkring transportøren og griberen med børsten. Læg en dråbe symaskineolie på griberen ved punkt A og punkt B på billedet.

**FIGUR 82**

5. Sæt spolehuset på plads med den fremspringende del (3) vendt mod fjederen (4).

**FIGUR 83**

6. Kontroller, at nålen er i højeste position, og sæt stingpladen på plads som vist.

**FIGUR 84****OBS!**

**Brug symaskineolie. Brug ikke universalsmøreolie, da den er ikke egnet til smøring af symaskiner.**

**RENGØRING AF PRODUKT OG PEDAL**

Rengør produktet og pedalen efter hver brug. Fjern støv med en tør klud.

**OBS!**

**Brug ikke en fugtig eller våd klud – risiko for elektrisk stød.**

## FEJLFINDING

Problem	Årsag	Henvisning
Produktet støjer og kører ikke jævnt.	Tråden sidder fast i griberen. Transportøren er blokeret af fnug.	Se Rengøring af griber og transportør.
Overtråden springer af.	Overtråden er ikke trådet korrekt. Overtråden er spændt for hårdt. Nålen er bøjet eller sløv. Nålen er ikke monteret korrekt. Stoffet trækkes ikke bagud efter endt syning. Tråden er for grov eller for tynd til nålen.	Se Trådning af overtråd. Se Justering af overtrådsspænding Se Udskiftning af nålen. Se Udskiftning af nålen. Se Ligesøm Se Udskiftning af nålen.
Nålen falder af.	Nålen er ikke monteret korrekt. Nålen er bøjet eller sløv. Nåleskruen er ikke strammet korrekt. Overtråden er spændt for hårdt. Stoffet trækkes ikke bagud efter endt syning. Nålen er for tynd til stoffet. Stingvælgeren drejes, mens nålen er stukket gennem stoffet.	Se udskiftning af nålen. Se udskiftning af nålen. Se udskiftning af nålen. Se Justering af overtrådsspænding Se Ligesøm Se Tabel over tråde og nåle. Se Stingvælger
Undertråden springer af.	Undertråden er ikke trådet korrekt i spolekapslen. Der har samlet sig fnuller i spolekapslen. Spolen er beskadiget og roterer ikke jævnt.	Se Trådning af overtråd. Rengør spolekapslen. Skift spolen.
Symaskinen springer sting over.	Nålen er ikke monteret korrekt. Nålen er bøjet eller sløv. Nålen og/eller tråden er uegnet til stoffet. En anden nål end en kuglenål bruges til syning af meget tyndt stof, strækstof eller syntetisk stof. Overtråden er ikke trådet korrekt.	Se Udskiftning af nålen. Se Udskiftning af nålen. Se Tabel over tråde og nåle. Se Tabel over tråde og nåle. Se Trådning af overtråd.

Sømmen rynker.	Overtråden er spændt for hårdt. Trådningen er ikke udført korrekt. Nålen er for grov til stoffet. Stinglængden er for lang til den anvendte stoftype. Når du syr i meget tynde stoffer, skal du sy med silkepapir under stoffet.	Se Justering af overtrådsspænding Se Trådning af overtråd. Se Stingvælger Indstil en kortere stinglængde.
Der dannes løkker på undersiden.	Overtrådsspændingen er for løs. Tråden er for grov eller for tynd til nålen.	Se Justering af overtrådsspænding Se Tabel over tråde og nåle.
Stoffet indføres ikke med en jævn bevægelse.	Transportøren er blokeret af fnug. Stinglængden er for kort.	Se Rengøring af griber og transportør. Indstil længere stinglængde.
Produktet virker ikke.	Stikket er ikke sat i. Tråden sidder fast på griberen. Spoleanordningens aksel er i den højre position.	Se Netttilslutning Se Rengøring af griber og transportør. Se Spoling af undertråd
Knaphulsstingene er ujævne.	Stinglængden passer ikke til den anvendte stoftype. Stoffet trækkes eller holdes tilbage med hånden.	Se Stingvælger Brug ikke for meget kraft til at styre stoffet.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, jeżeli wtyk jest podłączony do gniazda. Po użyciu oraz przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze wyjmij wtyk z gniazda.**

### OSTRZEŻENIE!

**Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem, obrażeń i/ lub szkód materialnych.**

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Zachowaj kontrolę nad produktem, jeżeli jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta i opisanych w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone, produkt został narażony na kontakt z wodą, nie działa normalnie lub

został uszkodzony w inny sposób. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj produkt do autoryzowanego serwisu.

- Nigdy nie korzystaj z produktu, jeśli otwory wentylacyjne są zablokowane. Dopilnuj, aby otwory wentylacyjne produktu i pedału były czyste i nie zawierały kurzu, włókien ani luźnego materiału.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory produktu.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj produktu w miejscach, gdzie używano aerozoli lub tlenu.
- Aby wyłączyć produkt, ustaw wszystkie regulatory w położeniu wyłączonym i wyjmij wtyk z gniazda.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz

osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

#### UWAGA!

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda.**
- **Nie wyciągaj urządzenia, które wpadło do wody lub innej cieczy. Natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda.**
- **Nie kładź i nie przechowuj produktu w miejscu, z którego może spaść do wanny lub umywalki. Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach.**





#### OSTRZEŻENIE!

- **Trzymaj palce z dala od ruchomych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność w pobliżu igły.**

- **Zawsze używaj odpowiedniej płytki ścięgowej. Używanie niewłaściwej płytki ścięgowej może spowodować złamanie igły.**
- **Nie używaj wykrzywionych igieł.**
- **Nie ciągnij ani nie dociskaj materiału podczas szycia, gdyż może to spowodować przesunięcie i złamanie igły.**
- **Wyłącz produkt zanim podejmiesz działania w pobliżu igły, takie jak np. nawlekanie, zakładanie szpulki dolnej, wymiana stopki itp.**
- **Przed zdemontowaniem osłon oraz przystąpieniem do smarowania lub innych prac konserwacyjnych opisanych w niniejszej instrukcji wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda.**
- **Nigdy nie używaj produktu na miękkim podłożu, np. łóżku lub sofie, gdyż może to spowodować zasłonięcie otworów wentylacyjnych produktu.**

- **Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.**
- **Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.**

#### SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności II
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### DANE TECHNICZNE

Napięcie	220–240 V, 50 Hz
Silnik	70 W

#### OPIS

Łatwa w obsłudze, mechaniczna maszyna do szycia przeznaczona do użytku domowego i łatwiejszych prac krawieckich. Do wyboru 17 różnych ściegów, w tym 4 ściegi do obszywania dziurek na guziki. Wbudowane oświetlenie robocze (LED). Podawanie nici dolnej z góry. Zdemontowany schowek na 10 załączonych akcesoriów. Pedał nożny do włączania/wyłączania i regulacji prędkości szycia. Przewód zasilający z przejściówką AC w zestawie.

#### Części

1. *Przytrzymywacz nici górnej*
2. *Ogranicznik nawijacza szpulki*
3. *Prowadnica nici do nawijacza szpulki*
4. *Trzpień nawijacza*
5. *Prowadnica nici*
6. *Ostona przednia*
7. *Podciągacz nici*
8. *Przycisk do regulacji ściegu do obszywania dziurek*
9. *Ostona tylna*
10. *Pokrętło wyboru ściegu*
11. *Obcinacz nici*
12. *Płytkę ściegową*
13. *Przycisk szycia wstecz*
14. *Pokrętło regulacji napięcia nici górnej*
15. *Płytkę nad bębniem*
16. *Przedłużenie blatu ze schowkiem na akcesoria*
17. *Dźwignia nawlekania*
18. *Prowadnica nici*
19. *Tylna prowadnica nici*
20. *Uchwył*

21. *Pokrętko ręczne*
22. *Wolne ramię*
23. *Śruba uchwyty igły*
24. *Dźwignia stopki*
25. *Przełącznik*
26. *Złącze przewodu zasilającego*
27. *Tylna obudowa*

#### RYS. 1

### Akcesoria standardowe

1. *Igła*
2. *Szpulka*
3. *Dodatkowy przytrzymywacz nici górnej*
4. *Filcowe podkładki do przytrzymywacza nici górnej*
5. *Wkrętak do płytek ścięgowych*
6. *Ośłona transportera*
7. *Przecinak do dziurek / prujka krawiecka ze szczoteczką*
8. *Stopka do zamka błyskawicznego*
9. *Stopka do obszywania dziurek na guziki*
10. *Igła z kulką*

#### RYS. 2

## OBSŁUGA

### PODŁĄCZANIE DO ZASILANIA

WYŁ.

WŁ.

#### RYS. 3

Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

Podłącz przewód do produktu i umieść wtyk w odpowiednim gnieździe sieciowym. Wtyk przewodu nie jest dwustronny.

Prędkość można regulować za pomocą pedału.

Im mocniej dociskasz pedał, tym większa prędkość.

#### RYS. 4

Produkt jest wyposażony w oświetlenie LED. Oświetlenie włącza się automatycznie po uruchomieniu produktu.

#### RYS. 5

### PRZEDŁUŻENIE BLATU ZE SCHOWKIEM NA AKCESORIA

Przedłużenie blatu zwiększa powierzchnię roboczą i można je łatwo zdjąć w przypadku szycia z wolnym ramieniem.

### Szycie z wolnym ramieniem

Wyciągnij przedłużenie blatu z produktu w sposób przedstawiony na rysunku.

#### RYS. 6

### Montaż przedłużenia blatu

Wpasuj trzpienie prowadzące i wciśnij przedłużenie blatu w produkt.

### MONTAŻ/DEMONTAŻ STOPKI

#### Demontaż

1. Przekręć pokrętko ręczne w swoją stronę, aż igła znajdzie się w najwyższej pozycji.
2. Unieś stopkę w górę.

#### RYS. 7

3. Naciśnij dźwignię z tyłu uchwyty stopki.
4. Stopka poluzuje się.

#### RYS. 8

#### Montaż

Umieść stopkę tak, aby oś znalazła się bezpośrednio pod rowkiem w uchwycie stopki. Przesuń uchwyt stopki w dół, aby zablokować stopkę.

#### RYS. 9

## WYMIANA IGŁY

1. Podnieś igłę, przekręcając pokrętko ręczne w swoją stronę, i opuść stopkę.

### RYS. 10

2. Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda.
3. Przekręć śrubę uchwyty igły w lewo, aby ją poluzować. Poluzuj śrubę uchwyty igły tylko na tyle, by wyjąć igłę.
4. Wyjmij igłę z uchwyty.
5. Włóż nową igłę do uchwyty, płaską stroną zwróconą w tył.
6. Igłę wciśnij tak głęboko, jak to możliwe, a następnie mocno dokręć śrubę uchwyty igły wkrętakiem. Nie dokręcaj zbyt mocno, gdyż może to sprawić, że igielnica pęknie. Nawlecż nić na igłę.
7. Włóż wtyk do gniazda, uruchom produkt i kontynuuj szycie.

Często sprawdzaj, czy igła nie jest wygięta

ani tępa. Wadliwe igły to najczęstsza przyczyna trwałych uszkodzenia w dzianinach i cienkich, jedwabistych tkaninach w postaci wyciągniętych nitok, oczek itp.

### RYS. 11

## Tabela nici i igieł

Zasadniczo cienkie nici i igły stosuje się do cienkich materiałów, a grubsze – do mocniejszych. Zawsze wypróbuj nić i igłę na małym kawałku materiału, który chcesz szyc.

Używaj zawsze nici tego samego rodzaju do nici dolnej i górnej.

Do szycia materiałów elastycznych, syntetycznych i bardzo cienkich używaj zawsze igły z kulką. Te igły z niebieską końcówką nie powodują pomijania ściegów.

Podczas szycia bardzo cienkich materiałów podłóż pod materiał bibułę, aby uniknąć odkształcenia materiału.

	Tkanina	Niść	Rozmiar igły
Cienka	Krepa, woal, batyst, organdyna, żorżeta, trykot	Cienka nić jedwabna Cienka nić bawełniana Cienka nić syntetyczna Cienki poliester powleczony bawełną	9 lub 11
Średnio mocna	Len, bawełna, pika, serża, dzianiny dwuwarstwowe, perkal	Jedwab 50 Bawełna 50 do 80 Syntetyki 50 do 60 Poliester powleczony bawełną	11 lub 14
Mocna	Tkanina dżinsowa, tweed, gabardyna, tkanina płaszczoza, zastonowa i meblowa	Jedwab 50 Bawełna 40 do 50 Syntetyki 40 do 50 Poliester powleczony bawełną	14 lub 16
	Dżins		Igła do dżinsu (16)

## PRZYTRZYMYWACZ NICI GÓRNEJ

1. Szpulka nici
2. Filcowe podkładki do przytrzymywacza nici górnej
3. Przytrzymywacz nici górnej – standardowy
4. Dodatkowy uchwyt nici górnej (wyłącznie do igły podwójnej)

### RYS. 12

1. Wyciągnij zwykły przytrzymywacz nici górnej. Umieść na nim podkładkę filcową.
2. Umieść szpulkę na przytrzymywaczu nici górnej.
3. Zamontuj dodatkowy przytrzymywacz nici górnej. Umieść na nim podkładkę filcową.
4. Umieść szpulkę na przytrzymywaczu nici górnej.

## NAWIJANIE NICI DOLNEJ

1. Wyciągnij nitkę ze szpulki. Wprowadź nitkę pod prowadnicę nici. Wyciągnij nitkę przez wycięcie i przeciągnij ją pod płytką.
1. Prowadnica nici
2. Wycięcie
3. Płytką
4. Trzpień nawijacza

### RYS. 13

5. Przeciągnij nitkę od wewnątrz przez otwór w szpulce.
6. Umieść szpulkę na trzpieniu nawijacza.
7. Przesuń szpulkę w prawo.

### RYS. 14

8. Trzymając za koniec nitki, naciśnij pedał.
9. Po ok. 10 sekundach wyłącz produkt i odetnij nitkę blisko otworu w szpulce.

### RYS. 15

10. Ponownie naciśnij pedał.
11. Kiedy szpulka będzie nawinięta, produkt wyłączy się automatycznie.
12. Przesuń trzpień nawijacza w lewo, do jego pierwotnej pozycji, i odetnij nitkę.

### RYS. 16

## NAWLEKANIE NICI DOLNEJ

1. Przekręć pokrętło ręczne w lewo, aż igła znajdzie się w najwyższej pozycji.

### RYS. 17

2. Usuń płytkę nad szpulką, przesuając przycisk blokady w prawo. Tuleja szpulki sprężynuje w górę, dzięki czemu łatwo ją podnieść.

### RYS. 18

3. Włóż szpulkę i sprawdź, czy obraca się w prawo po wyciągnięciu nici.

### RYS. 19

### UWAGA!

**Bardzo ważne, aby szpulka po wyciągnięciu nici obracała się w prawo.**

4. Przeciągnij nitkę przez szczelinę (A), a następnie w lewo.

### RYS. 20

Lekko trzymając palec na szpulce i przeciągnij nitkę do szczeliny (B).

### RYS. 21

5. Załóż ponownie przezroczystą płytkę na szpulkę na płycie ścięgowej.

### RYS. 22

## NAWLEKANIE NICI GÓRNEJ

1. Unieś w górę dźwignię podnoszenia stopki. Dźwignia podnoszenia stopki musi być w najwyższej pozycji podczas nawlekania górnej nitki – w przeciwnym razie nić górna nie będzie odpowiednio naprężona.

### RYS. 23

2. Przekręć pokrętło ręczne w lewo, aż igła znajdzie się w najwyższej pozycji.

### RYS. 24

3. Stabilnie trzymaj nitkę prawą ręką i nawlekaj tak, jak pokazano na rysunkach.

### RYS. 25

4. Obydwoma rękoma przeciągnij nitkę przez prowadnicę.

**RYS. 26**

5. Trzymając nitkę blisko szpulki, przeciągnij ją w dół obok elementu napinającego i wokół sprężyny.

**RYS. 27**

6. Pociągnij nitkę mocno w górę i przewlec ją przez podciągacz nici od prawej do lewej.

**RYS. 28**

7. Pociągnij nitkę w dół i wprowadź ją do prowadnicy w igielnicy igły.
8. Przeciągnij nitkę przez ucho igły od siebie.

**RYS. 29****UWAGA!**

**Łatwiej jest nawlec igłę, jeśli odetnie się nitkę ostrymi nożyczkami. Uruchoom produkt po nawleczeniu dolnej i górnej nici. Produkt jest teraz gotowy do użycia.**

**Automatyczne nawlekanie igły**

Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy produkt jest wyposażony w automatyczny nawlekacz igły.

1. Przesuń stopkę w dół.
2. Unieś igłę.

**RYS. 30**

3. Powoli opuść dźwignię nawlekacza. Owiń nitkę wokół haczyka (A).

**RYS. 31**

4. Opuść dźwignię do najniższego położenia. Haczyk nitki przechodzi przez ucho igły.
5. Przeciągnij nitkę w prawo pod haczykiem (A).

**RYS. 32****UWAGA!**

**Nawlekacz można stosować do igieł w rozmiarze 11, 14 i 16.**

6. Trzymając lekko za nitkę, puść dźwignię. Pętelka nici przechodzi przez ucho igły.

**RYS. 33**

7. Przeciągnij pętelkę przez ucho igły. Przeciągnij 10 cm nici pod stopką.

**RYS. 34****WYCIĄGANIE DOLNEJ NICI**

1. Unieś stopkę w górę i lekko przytrzymaj górną nitkę lewą ręką.

**RYS. 35**

2. Powoli obróć pokrętko ręczne prawą ręką w swoją stronę, tak aby igła przesunęła się w dół. Przekręcaj, aż podciągacz nici znajdzie się w najwyższej pozycji. Ostrożnie pociągnij w górę nić górną, która pociągnie ze sobą pętelkę z dolnej nici.

**RYS. 36**

3. Wyciągnij po 15 cm każdej nici i przeciągnij je do tyłu pod stopką.

**RYS. 37****REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ**

Prawie wszystkie rodzaje szycia wykonuje się, gdy pokrętko naprężenia nici górnej na produkcie znajduje się w położeniu 4.

Przestawienie nieco w górę lub w dół może sprawić, że ścieg będzie wyglądał ładniej.

**Prawidłowe naprężenie.**

1. Strona górna
2. Strona dolna

**RYS. 38****Zbyt mocno naprężona nić górna.**

Zmniejsz naprężenie.

**RYS. 39****Zbyt luźno naprężona nić górna.**

Zwiększ naprężenie.

**RYS. 40**

## Ścieg prosty

Jakość ściegu zależy od naprężenia nici górnej względem dolnej. Naprężenie jest prawidłowe, gdy obydwie nitki łączą się pomiędzy dwiema warstwami tkaniny, która jest szyta. Jeżeli ściegi są nierówne, należy ustawić naprężenie. Najpierw sprawdź, czy górna i dolna nić są prawidłowo naprężone.

### UWAGA!

**Dokonuj wszystkich regulacji ze stopką w pozycji opuszczonej.**

Jednakowe naprężenie nici górnej i dolnej (jednakowy ścieg na górze i na dole) jest zazwyczaj pożądane tylko w przypadku ściegu prostego.

## Zygzak i ścieg ozdobny

Zygzak i ścieg ozdobny wymagają mniejszego naprężenia niż ścieg prosty.

Ściegi wyglądają lepiej, a ryzyko zagnieć jest mniejsze, jeśli górna nić jest delikatnie i równomiernie widoczna tylko od spodu.

Ściegi wyglądają lepiej, a ryzyko zagnieć jest mniejsze, jeśli górna nić jest delikatnie i równomiernie widoczna tylko od spodu.

## Naprężenie nici dolnej

Naprężenie nici dolnej jest ustawione fabrycznie i nie wymaga regulacji.

## POKRĘTŁO WYBORU ŚCIEGU

Pokrętko wyboru ściegu reguluje nie tylko rodzaj ściegu, lecz także jego szerokość i długość.

1. *Pokrętko wyboru ściegu*
2. *Oznaczenie*

### RYS. 41

### UWAGA!

**Dopilnuj, aby przed zmianą ustawień, unieść igłę nad materiał – w przeciwnym razie igła i/lub materiał mogą ulec uszkodzeniu.**

## OŚLONA TRANSPORTERA

Użyj osłony transportera, jeśli materiał ma być podawany automatycznie, np. przy przyszywaniu guzików, pikowaniu z wolnej ręki i szyciu z wolnej ręki. Podnieś igłę i stopkę do góry i umieść osłonę na płytce ściegowej, tak aby obydwa bolce z tyłu były dopasowane do otworów w płytce ściegowej.

### RYS. 42

## PRZYCISK SZYCIA WSTECZ

Gdy przycisk szycia wstecz jest wciśnięty, produkt szyje wstecz.

### RYS. 43

## POZYCJA IGŁY PO LEWEJ STRONIE

Umieść igłę po lewej stronie, by mieć lepszą kontrolę podczas zszywania krawędzi lub obszywania trudnych tkanin.

1. *Pokrętko wyboru ściegu*

### RYS. 44

### UWAGA!

**Jeśli igła jest umieszczona z lewej strony, używaj zawsze stopki do ściegu zygzakowego.**

## PODSTAWOWE ZASADY SZYCIA

Przed uruchomieniem sprawdź, czy podciągacz nici jest w najwyższej pozycji.

## Ścieg prosty

Rodzaj szwu

Pokrętko wyboru ściegu

Naprężenie nici górnej: 2 do 6

Stopka do ściegu zygzakowego

### RYS. 45

1. Unieś stopkę w górę i umieść materiał pod stopką.
2. Przesuń stopkę w dół i naciągnij nici w tył. Naciśnij pedał.

- Ostrożnie steruj materiałem, który jest podawany automatycznie.

**RYS. 46**

- Aby wzmocnić końcówkę szwu, naciśnij przycisk szycia wstecz i przesyj kilka ściegów do tyłu.
- Podnieś stopkę i wyjmij materiał tak, aby nici zostały pociągnięte do tyłu.
- Jeżeli nie da się pociągnąć materiału do tyłu, przekręć pokrętło ręczne w swoją stronę, aby dokończyć rozpoczęty ścieg. Wyciągnij ostrożnie materiał.

**RYS. 47**

- Przytnij nici na odpowiednią długość dla następnego szwu.

**RYS. 48****Zmiana kierunku**

- Przerwij szycie i przekręć pokrętło ręczne w swoją stronę, tak aby igła przesunęła się w dół i weszła w materiał.
- Unieś stopkę w górę.
- Zmień kierunek szycia, obracając materiał wokół igły w żądanym kierunku.
- Przesuń stopkę w dół i kontynuuj szycie.

**RYS. 49****Ścieg zygzakowy**

Rodzaj szwu

Pokrętło wyboru ściegu

Napężenie nici górnej: 2 do 5

Stopka do ściegu zygzakowego

**RYS. 50**

Prosty ścieg zygzakowy jest często używany do obrzucania krawędzi, przyszywania guzików itp.

**RYS. 51****Zamek błyskawiczny**

Rodzaj szwu

Pokrętło wyboru ściegu

Napężenie nici górnej: 2 do 6

Stopka do zamka błyskawicznego

**RYS. 52**

- Przytnij igłami lub przyfastryguj zamek błyskawiczny do tkaniny i umieść go pod stopką.
- Przesuń stopkę w dół i naciągnij nici w tył.
- Przesuwaj krawędź stopki wzdłuż krawędzi tkaniny zamka, aby przyszyć jego lewą stronę.

**RYS. 53**

- Obróć materiał i w ten sam sposób przyszyj drugą stronę zamka.

**RYS. 54****Ścieg rolujący**

Rodzaj szwu

Pokrętło wyboru ściegu

Napężenie nici górnej: 2 do 6

Zawijanie brzegowe (opcja)

**RYS. 55**

- Zagnij krawędź 2 razy (ok. 0,25 mm, długość ok. 8 cm).

**RYS. 56**

- Opuść igłę w punkcie, w którym ma zaczynać się ścieg i opuść stopkę do zawijania.
- Przytrzymaj dolną i górną nić i wykonaj 3 lub 4 szwy.

**RYS. 57**

- Wsuń zagiętą część materiału w otwór stopki.

**RYS. 58**

- Opuść stopkę i rozpocznij szycie. Unieś krawędź materiału, aby zapewnić równomierne podawanie.

**RYS. 59**

- Przytnij ok. 7 mm w narożnikach, jak pokazano na rysunku, aby zmniejszyć grubość.

**RYS. 60****Ścieg trykotowy**

Rodzaj szwu

Pokrętko wyboru ściegu

Naprężenie nici górnej: 1 do 4

Stopka do ściegu zygzakowego

**RYS. 61**

- Umieść materiał pod stopką, tak aby jego brzeg znalazł się tuż przy prawej krawędzi stopki.
- Przesuwaj materiał tak, aby prawa krawędź szwu znalazła się przy krawędzi materiału.

**RYS. 62****Guziki**

Rodzaj szwu

Pokrętko wyboru ściegu

Naprężenie nici górnej: 1 do 4

Stopka do ściegu zygzakowego

Osfona transportera

**RYS. 63**

- Umieść materiał i guzik pod stopką.
- Przesuń stopkę w dół.
- Przekręć koło i sprawdź, czy igła może swobodnie przejść przez obydwie dziurki w guziku. W razie potrzeby wyreguluj.
- Wykonaj 10 ściegów.

**RYS. 64**

- Jeżeli guzik ma mieć nóżkę, umieść na guziku grubą igłę i szyj ponad nią, jak pokazuje rysunek.

**RYS. 65**

- Aby wzmocnić nóżkę, odetnij nici 20 cm od szwu.
- Przetnij górną nić przez otwór w guziku i owiń ją wokół nóżki.
- Przeciągnij nitkę na lewą stronę i przymocuj.

**RYS. 66****Ścieg ślepy**

Rodzaj szwu

Pokrętko wyboru ściegu

Naprężenie nici górnej: 3 do 9

Stopka do ściegu ślepego (opcja)

**RYS. 67****Materiał średnio grubo do grubego**

- Przeszyj niewykończoną krawędź dopasowaną nicią.
- W przypadku materiału średnio grubego do grubego, obrzuć krawędź materiału.
- Zagnij materiał, jak pokazano na rysunku, lewą stroną w górę.

**RYS. 68****Cienki materiał**

- Przeszyj niewykończoną krawędź dopasowaną nicią.
- W przypadku cienkiej tkaniny złóż i zaprasuj krawędź, maks. 12 mm.
- Zagnij materiał, jak pokazano na rysunku, lewą stroną w górę.

**RYS. 69**

- Umieść materiał pod stopką. Obróć pokrętko ręczne w lewo, tak aby igła przemieściła się maksymalnie w lewo. Igła powinna przejść dokładnie przez zagięcie w materiale. Jeżeli tak nie jest, ustaw prowadnicę (B) stopki ściegu ślepego (A) tak, aby igła przechodziła dokładnie przez zagięcie w materiale, a prowadnica dotykała materiału.

- Szyj powoli i przesuвай materiał dokładnie wzdłuż krawędzi prowadnicy.

**RYS. 70**

- Gotowy szew jest prawie niewidoczny po prawej stronie materiału.

**RYS. 71****UWAGA!**

**Podczas ustawiania można wyregulować także długość ściegu. Regulacja długości ściegu steruje długością ruchu igły, a tym samym szerokością szwu.**

**UWAGA!**

**Ścieg ślepy wymaga wprawy. Przed rozpoczęciem właściwej pracy wykonaj zawsze szycie próbne.**

**Obszywanie dziurek na guziki**

Rodzaj szwu

Pokrętło wyboru ściegu

Naprężenie nici górnej: 1 do 5

Stopka do obszywania dziurek na guziki

**RYS. 72**

Wykonaj próbną dziurkę na guzik w kawałku materiału, z którego ma być uszyte ubranie.

Umieść guzik na kawałku materiału i zaznacz krawędzie, aby określić długość dziurki.

- Ustaw pokrętło wyboru ściegu na „d” i przeciągnij obydwie nici w lewo.
- Opuść igłę na materiał w miejscu, gdzie ma się zaczynać dziurka, i opuść stopkę.

**RYS. 73**

- Szyj wzdłuż prawej strony dziurki i zatrzymaj się przy dolnym oznakowaniu.
- Przerwij szycie, gdy igła znajdzie się na prawej krawędzi ściegu, i unieś igłę nad materiał.

**RYS. 74**

- Ustaw pokrętło wyboru ściegu na „c” i wykonaj ryglowanie z 5 lub 6 szwów.

- Przerwij szycie, gdy igła znajdzie się na lewej krawędzi ściegu, i unieś igłę nad materiał.

**RYS. 75**

- Ustaw pokrętło wyboru ściegu na „b” i szyj wzdłuż lewej krawędzi dziurki do końca prawego szwu.
- Przerwij szycie, gdy igła znajdzie się na lewej krawędzi ściegu, i unieś igłę nad materiał.

**RYS. 76**

- Ustaw pokrętło wyboru ściegu na „c” i wykonaj ryglowanie z 5 lub 6 szwów, przerwij szycie i unieś igłę nad materiał.

**RYS. 77**

- Zdejmij materiał z produktu i odetnij nici.
- Przebij igłą szew ryglowy.
- Rozetnij dziurkę na guzik przecinakiem do dziurek.
- Uważaj, aby nie uszkodzić ściegów.

**RYS. 78****KONSERWACJA****CZYSZCZENIE CHWYTACZA I TRANSPORTERA****OSTRZEŻENIE!**

**Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyjmij wtyk z gniazda.**

W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i okresu użytkowania dbaj o czystość produktu.

- Ustaw igłę w jej najwyższym położeniu.

**RYS. 79**

- Wyjmij 2 śruby przytrzymujące płytkę ściegową (1) i odciągnij płytkę ściegową w swoją stronę, jak pokazano na rysunku.

**RYS. 80**

- Wyjmij bębnek (2).

**RYS. 81**

4. Wyczyść obszar wokół transportera i chwytacza przy pomocy szczotki. Nałóż kroplę oleju do maszyn do szycia w punkcie A i punkcie B, jak pokazano na rysunku.

**RYS. 82**

5. Załóż z powrotem bębnek, tak aby wystająca część (3) była zwrócona w stronę sprężyny (4).

**RYS. 83**

6. Sprawdź, czy igła znajduje się w swoim najwyższym położeniu i załóż ponownie płytkę ścięgową, jak pokazano na rysunku.

**RYS. 84****UWAGA!**

**Używaj oleju do maszyn do szycia. Nie używaj oleju uniwersalnego, który nie nadaje się do smarowania maszyn do szycia.**

**CZYSZCZENIE PRODUKTU I PEDAŁU**

Czyść produkt i pedał po każdym użyciu.

Usuwać kurz suchą ściereczką.

**UWAGA!**

**Nie używaj wilgotnej ani mokrej ściereczki – ryzyko porażenia prądem.**

**WYKRYWANIE USTEREK**

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Wskazówka</b>
Produkt hałasuje i nie pracuje równomiernie.	Materiał utknął w mechanizmie chwytacza. Transporter został zablokowany przez kłaczki.	Patrz Czyszczenie chwytacza i transportera.
Niść górna zrywa się.	Niść górna nie jest prawidłowo nawleczona. Zbyt mocno naprężona niść górna. Igła jest wygięta lub tępa. Igła nie jest założona poprawnie. Materiał nie jest odciągany w tył po zakończeniu szycia. Niść jest zbyt gruba lub zbyt cienka dla danej igły.	Patrz Nawlekanie nici górnej. Patrz Regulacja naprężenia nici górnej Patrz Wymiana igły. Patrz Wymiana igły. Patrz Ścieg prosty Patrz Wymiana igły.
Igła łamie się.	Igła nie jest założona poprawnie. Igła jest wygięta lub tępa. Śruba uchwyty igły jest niedokręcona. Zbyt mocno naprężona niść górna. Materiał nie jest odciągany w tył po zakończeniu szycia. Igła jest zbyt cienka dla danego materiału. Pokrętło wyboru ściegu obraca się, gdy igła jest wbita w materiał.	Patrz Wymiana igły. Patrz Wymiana igły. Patrz Wymiana igły. Patrz Regulacja naprężenia nici górnej Patrz Ścieg prosty Patrz Tabela nici i igieł. Patrz Pokrętło wyboru ściegu

Niść dolna zrywa się.	Niść dolna nie jest prawidłowo nawleczona w bębnieku. Kłaczki zebrały się w bębnieku. Szpulka jest uszkodzona i nie obraca się równomiernie.	Patrz Nawlekanie nici górnej. Wyczyść bębenek. Wymień szpulkę.
Pomijanie ściągów.	Igła nie jest założona poprawnie. Igła jest wygięta lub tępa. Nieodpowiednia do materiału igła i/ lub niść. Do szycia bardzo cienkich, elastycznych lub syntetycznych materiałów nie jest używana igła z kulką. Niść górna nie jest prawidłowo nawleczona.	Patrz Wymiana igły. Patrz Wymiana igły. Patrz Tabela nici i igieł.  Patrz Tabela nici i igieł.  Patrz Nawlekanie nici górnej.
Szew się marszczy.	Zbyt mocno naprężona niść górna. Nieprawidłowo wykonane nawlekanie. Igła jest zbyt gruba dla danego materiału. Długość ścięgu jest zbyt duża dla danego materiału. • Podczas szycia bardzo cienkich materiałów podłóż pod materiał bibułę.	Patrz Regulacja naprężenia nici górnej Patrz Nawlekanie nici górnej. Patrz Pokrętło wyboru ścięgu  Ustaw krótszą długość ścięgu.
Ścieg tworzy pętelki na spodniej stronie.	Za lekko naprężona niść górna. Niść jest zbyt gruba lub zbyt cienka dla danej igły.	Patrz Regulacja naprężenia nici górnej Patrz Tabela nici i igieł.
Materiał nie jest równo podawany.	Transporter został zablokowany przez kłaczki. Zbyt krótka długość ścięgu.	Patrz Czyszczenie chwytacza i transportera. Ustaw większą długość ścięgu.
Produkt nie działa.	Wtyk nie jest podłączony. Nitki utknęły w mechanizmie chwytacza. Trzpień nawijacza jest w położeniu prawym.	Patrz Podłączanie do zasilania Patrz Czyszczenie chwytacza i transportera. Patrz Nawijanie nici dolnej
Nierówne ścięgi dziurki guzika.	Nieodpowiednia długość ścięgu dla danego materiału. Materiał jest przeciągany lub przytrzymywany dłońmi.	Patrz Pokrętło wyboru ścięgu  Nie używaj zbyt dużej siły do kierowania materiałem.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read these instructions carefully before use. Never leave the product unattended when plugged in. Always unplug the plug after use and before cleaning and repairs.**

### WARNING!

**Follow the instructions below to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and/or material damage.**

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer and as described in these instructions.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if the product has been in contact with water, is not working properly, or if it is damaged in any other way. Take the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Never use the product if the ventilation openings are blocked. Keep the product and pedal ventilation openings clean and free from dust, fluff and loose cloth.
- Never poke any objects through the openings in the product.
- Do not use the product outdoors.
- Do not use the machine if aerosol products or oxygen are being used nearby.
- To switch off the product, put all the controls in the off position and pull out the plug.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- This product can be used by children from 8 years of age and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are

supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.

**NOTE:**

- **Pull out the plug before cleaning.**
- **Do not attempt to pick up a product that has been dropped in water or any other liquid. Pull out the plug immediately.**
- **Do not place or store the product where it could drop, or be pulled down into a bath or washbasin. Never immerse the product in water or any other liquid.**

**WARNING!**

- **Keep your fingers away from moving parts. Be extra careful near the needle.**
- **Always use a suitable stitch plate. The use of an**





**unsuitable stitch plate can cause the needle to break.**

- **Do not use bent needles.**
- **Do not pull or press the fabric when sewing, this can cause the needle to shift and break.**
- **Switch off the product before intervening near the needle, such as threading the needle, inserting underthread bobbin, or replacing the presser foot.**
- **Switch off the product and pull out the plug before removing covers, and before lubrication or other maintenance as described in these instructions.**
- **Do not use the product on a soft surface, such as a bed or sofa, that can cause the ventilation openings to become blocked.**
- **The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge of**

**how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.**

- **A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.**

### SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

### TECHNICAL DATA

Voltage	220-240 V, 50 Hz
Motor	70 W

### DESCRIPTION

Easy to use, mechanical home sewing machine for more simple sewing projects. Choose between 17 different stitches, including 4-step buttonhole stitch. Integrated work light (LED). Top fed underthread. Detachable storage for the 10 accessories. Foot pedal for starting/ stopping and adjusting the sewing speed. Power cord with AC adapter included.

### Parts

1. *Top thread holder*
2. *Stop for bobbin arrangement*
3. *Thread guide for bobbin arrangement*
4. *Axle for bobbin arrangement*
5. *Thread guide*
6. *Front cover*
7. *Thread guide arm*
8. *Button to adjust buttonhole stitch*
9. *Face plate*
10. *Stitch selection dial*
11. *Thread cutter*
12. *Stitch plate*
13. *Reversing control*
14. *Knob for top thread tension*
15. *Bobbin case cover*
16. *Extension table with accessory storage*
17. *Needle thread arm*
18. *Thread guide*
19. *Back thread guide*
20. *Handle*
21. *Hand wheel*
22. *Free arm*
23. *Needle screw*
24. *Presser foot lever*
25. *Power switch*
26. *Connection for power cord*
27. *Back cover*

**FIG. 1**

### Standard accessories

1. *Needle*
2. *Bobbin*
3. *Extra top thread holder*
4. *Felt pads for top thread holder*
5. *Screwdriver for stitch plate*
6. *Cover plate for feeder*
7. *Buttonhole blade/ripper with brush*

8. *Presser foot for zip*
9. *Presser foot for buttonhole*
10. *Needle ballpoint*

**FIG. 2**

## USE

### MAINS CONNECTION

OFF

ON

**FIG. 3**

Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.

Connect the power cord to the product and plug the plug into a suitable power point. The power cord connector is not reversible.

The speed is controlled with the pedal.

The speed increases the more the pedal is pressed.

**FIG. 4**

The product has LED lighting. The light switches on automatically when the product is switched on.

**FIG. 5**

### EXTENSION TABLE WITH ACCESSORY STORAGE

The extension table provides more workspace and can easily be removed when sewing with free arm.

### Sewing with free arm

Pull the extension table away from the product as shown in the figure.

**FIG. 6**

### Fitting the extension table

Align the guide pins and press the extension table on the product.

## FITTING/REMOVING PRESSER FOOT

### Removing

1. Turn the hand wheel towards the front of the product until the needle is in its top position.
2. Bring up the presser foot.

**FIG. 7**

3. Press the arm on the back of the presser foot holder.
4. The presser foot comes loose.

**FIG. 8**

### Fitting

Put the presser foot with the axle under the slot in the presser foot holder. Move down the presser foot holder to lock the presser foot in place.

**FIG. 9**

## REPLACING NEEDLES

1. Lift up the needle by turning the hand wheel towards the front of the product and bring down the presser foot.

**FIG. 10**

2. Switch off the product and pull out the plug.
3. Turn the needle screw anticlockwise to release. Undo the needle screw just enough for the needle to come loose.
4. Remove the needle from the needle holder.
5. Put a new needle in the needle holder with the flat side turned towards the back of the product.
6. Press the needle up as far as it goes and firmly tighten the needle screw with the screwdriver. Do not overtighten, this can cause the needle bar to break. Thread the needle.

7. Plug in the plug, start the product and continue sewing.

Check that the tips of the needles are smooth and sharp. Loose threads and ladders etc. in stitched and thin, silky fabrics are often caused by imperfect needles.

**FIG. 11**

### Table of threads and needles

Thin thread and needles are generally used for thin fabrics, while thicker thread and needles are used for thicker fabrics. Always try out the needle and thread on a small piece of the material.

Use the same quality of thread for top thread and underthread.

Use ballpoint needles for sewing in stretch fabric, synthetic fabric and very thin fabric. These needles with blue tips do not cause skipped stitches.

When sewing in very thin fabric, put tissue paper under the fabric to avoid deforming it.

### TOP THREAD HOLDER

1. *Thread bobbin*
2. *Felt pads for top thread holder*
3. *Top thread holder standard*
4. *Extra top thread holder (only used for twin-needle)*

**FIG. 12**

1. Pull out the normal top thread holder. Place the felt pad over it.
2. Put a thread bobbin on the top thread holder.
3. Fit the extra top thread holder. Place the felt pad over it.
4. Put a thread bobbin on the top thread holder.

### WINDING OF UNDERTHREAD

1. Pull out thread from thread bobbin. Put the thread under the thread guide. Pull the thread through the slot and pull it under the pad.
1. *Thread guide*
2. *Slot*

	<b>Fabric</b>	<b>Thread</b>	<b>Needle size</b>
Thin	Crepe de chine, voile, batiste, organdie, georgette, tricot	Thin silk thread Thin cotton thread Thin synthetic thread Thin cotton-wrapped polyester	9 or 11
Medium strong	Linen, cotton, piqué, serge, double-knit fabric, percale	Silk 50 Cotton 50 to 80 Synthetic 50 to 60 Cotton-wrapped polyester	11 or 14
Strong	Jeans fabric, tweed, gabardine, coat fabric, curtain and furniture fabric	Silk 50 Cotton 40 to 50 Synthetic 40 to 50 Cotton-wrapped polyester	14 or 16
	Denim		Jeans needle (16)

3. *Pad*
4. *Axle for bobbin arrangement*

**FIG. 13**

5. Thread the thread from inside out through the hole in the bobbin.
6. Put the bobbin on the bobbin arrangement axle.
7. Press the bobbin to the right.

**FIG. 14**

8. Hold the free end of the thread and push down the pedal.
9. After about 10 seconds, switch off the product and cut the thread near the hole in the bobbin.

**FIG. 15**

10. Press down the pedal again.
11. When the bobbin is full the product switches off automatically.
12. Move the bobbin arrangement axle to the left, back to its original position, and cut the thread.

**FIG. 16****THREADING UNDERTHREAD**

1. Turn the hand wheel anticlockwise until the needle reaches its top position.

**FIG. 17**

2. Remove the pad over the bobbin by moving the lock button to the right. The bobbin sleeve springs up so that it can be lifted out.

**FIG. 18**

3. Put in the bobbin and check that it rotates anticlockwise when the thread is pulled out.

**FIG. 19****NOTE:**

**It is very important that the bobbin rotates anticlockwise when the thread is pulled out.**

4. Pull the thread through the slit (A) and then to the left.

**FIG. 20**

Hold one finger lightly over the bobbin and pull the thread to the slit (B).

**FIG. 21**

5. Replace the transparent pad over the bobbin on the stitch plate.

**FIG. 22****THREADING TOP THREAD**

1. Move up the presser foot lever. The lifting arm must be in the top position when the top thread is threaded, otherwise the thread will not have the right tension.

**FIG. 23**

2. Turn the hand wheel anticlockwise until the needle reaches its top position.

**FIG. 24**

3. Hold the thread firmly with your right hand and thread as shown in the figures.

**FIG. 25**

4. Pull the thread in the thread guide with both hands.

**FIG. 26**

5. Hold the thread near the thread bobbin and pull the thread down past the tensioner and round the spring.

**FIG. 27**

6. Pull the thread firmly up and thread it through the carrier arm from right to left.

**FIG. 28**

7. Pull the thread down and thread it into the needle bar guide.
8. Thread the thread through the eye of the needle from the front.

**FIG. 29**

**NOTE:**

**It can be easier to thread the needle if the end of the thread is cut with a sharp pair of scissors. Switch on the product when the threading of the underthread and top thread is finished. The product is now ready to use.**

**Automatic needle threading**

This function is only available if the product has an automatic needle threader.

1. Bring down the presser foot.
2. Bring up the needle.

**FIG. 30**

3. Move down the needle threader arm slowly. Place the thread round the hook (A).

**FIG. 31**

4. Bring down the arm to the lowest position. The thread hook passes through the eye of the needle.
5. Pull the thread to the right under the hook (A).

**FIG. 32****NOTE:**

**The needle threader can be used with needle sizes 11, 14 and 16.**

6. Hold the thread lightly and release the arm. A thread loop goes through the eye of the needle.

**FIG. 33**

7. Pull out the thread through the eye. Pull 10 cm of thread under the presser foot.

**FIG. 34****PULLING OF UNDERTHREAD**

1. Lift the presser foot and hold the top thread lightly with the left hand.

**FIG. 35**

2. Turn the hand wheel slowly with the right hand towards the front of the product so that the needle moves down. Turn until the thread guide arm reaches its top position. Carefully pull up the top thread, which brings with it a loop of the underthread.

**FIG. 36**

3. Pull out both threads 15 cm back under the presser foot.

**FIG. 37****ADJUSTING THE TENSION OF THE TOP THREAD**

Almost all sewing is done with the knob for the top thread tension over the product set to position 4.

Adjusting to a somewhat higher or lower setting can make the sewing look better.

**Correct tension.**

1. *Top*
2. *Bottom*

**FIG. 38*****The top thread is too tight.***

Reduce the tension.

**FIG. 39*****The top thread is too loose.***

Increase the tension.

**FIG. 40****Straight stitch**

The quality of the sewing depends on whether the top thread is correctly tensioned in relation to the underthread. The tension is correct when the two threads are locked in the middle of the fabric being sown. The tension must be adjusted if the stitches are uneven. First check that the top thread and underthread are correctly tensioned.

**NOTE:**

**Make all adjustments with the presser foot in lowered position.**

Equal tensioning (same stitches on top and underneath) of top thread and underthread is normally only required for straight stitching.

**Zigzag stitch and decorative stitch**

For zigzag stitch and decorative stitch the thread tension should be less than for straight stitch.

The stitches look better and there is less risk of the fabric gathering if the top thread can barely be seen on the underside.

The stitches look better and there is less risk of the fabric gathering if the top thread can barely be seen on the underside.

**Tension of the underthread**

The tension of the underthread is set at the factory and does not need to be adjusted.

**STITCH SELECTION DIAL**

The stitch dial selects not only the type of stitch, but also the width and length.

1. *Stitch selection dial*
2. *Selection*

**FIG. 41****NOTE:**

**Make sure that the needle is lifted off the fabric before the setting is changed, otherwise the needle and/or the fabric can be damaged.**

**COVER PLATE FOR FEEDER**

Use the cover plate for the feeder when the fabric is not fed automatically, for example for button stitch, freehand darning and freehand sewing. Bring up the needle and presser foot and put the cover plate on the stitch plate with the two pins at the back aligned in the holes in the stitch plate.

**FIG. 42****REVERSING CONTROL**

The product sews backwards when the reversing control is pressed.

**FIG. 43****NEEDLE POSITIONING, LEFT**

Use needle positioning to the left for better control when stitching edges or hemming difficult fabrics.

1. *Stitch selection dial*

**FIG. 44****NOTE:**

**Always use zigzag foot when sewing with the needle to the left.**

**BASIC SEWING**

Check before starting that the thread guide arm is in the top position.

**Straight stitch**

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 2 to 6

Zigzag foot

**FIG. 45**

1. Bring up the presser foot and stretch out the threads backwards.
2. Bring down the presser foot. Press down the pedal.
3. Carefully guide the fabric while it is fed automatically.

**FIG. 46**

4. To fasten the end of the seam, press the reversing control and sew a few stitches backwards.
5. Bring up the presser foot and remove the fabric, drawing the threads to the back.
6. If the fabric cannot be removed, turn the hand wheel towards the front of

the product so that the stitch is completed. Carefully pull out the fabric.

#### FIG. 47

- Cut the threads to a suitable length for the next seam.

#### FIG. 48

### Changing direction

- Stop sewing and turn the hand wheel towards the front of the product so that the needle is brought down into the fabric.
- Bring up the presser foot.
- Change the direction of sewing by turning the fabric round the needle to the required direction.
- Bring down the presser foot and continue sewing.

#### FIG. 49

### Zigzag stitch

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 2 to 5

Zigzag foot

#### FIG. 50

Simple zigzag stitches are often used to whipstitch hems, sew buttons, etc.

#### FIG. 51

### Zip

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 2 to 6

Presser foot for zip

#### FIG. 52

- Needle or tack the zip to the fabric and put it under the presser foot.

- Stretch back the threads and bring down the presser foot.
- Guide the edge of the presser foot along the edge of the zip to sew the left side of the zip.

#### FIG. 53

- Turn round the fabric and sew the other side in the same way.

#### FIG. 54

### Rolled hem

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 2 to 6

Hem folder (optional)

#### FIG. 55

- Fold the edge 2 times, about 0.25 mm, length about 8 cm.

#### FIG. 56

- Bring down the needle to the point where the seam is to begin and then bring down the hem foot.
- Hold the top and underthread and sew 3 or 4 stitches.

#### FIG. 57

- Put the folded part of the fabric in the eye of the hem foot.

#### FIG. 58

- Bring down the hem foot and sew. Lift up the edge of the fabric to ensure smooth feeding.

#### FIG. 59

- Trim about 7 mm in the corner, as shown in the figure to reduce the thickness.

#### FIG. 60

## Sewing tricot

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 1 to 4

Zigzag foot

### FIG. 61

1. Place the fabric under the presser foot, with the edge just inside the right edge of the presser foot.
2. Guide the fabric so that the right edge of the seam comes to the edge of the fabric.

### FIG. 62

## Buttons

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 1 to 4

Zigzag foot

Cover plate for feeder

### FIG. 63

1. Place the fabric and button under the presser foot.
2. Bring down the presser foot.
3. Turn the wheel and check that the needle can pass freely through both holes in the button. Adjust if necessary.
4. Sew 10 stitches.

### FIG. 64

5. If the button is to have a neck, place a thick needle over the button and sew over it, as shown in the figure.

### FIG. 65

6. To strengthen the neck, cut off the threads 20 cm from the seam.
7. Bring down the top thread through the hole in the button and wind it round the neck.
8. Pull the thread to the wrong side and fasten.

### FIG. 66

## Blind stitch

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 3 to 9

Blind stitch foot (optional)

### FIG. 67

### Medium to thick fabric

1. Sew the rough edge with matching thread.
2. On medium to thick fabric, whipstitch the edge of the fabric.
3. Fold the fabric as shown in the figure with the wrong side up.

### FIG. 68

### Thin fabric

1. Sew the rough edge with matching thread.
2. On thin fabric, fold in and press a small hem of up to 12 mm.
3. Fold the fabric as shown in the figure with the wrong side up.

### FIG. 69

4. Place the fabric under the presser foot. Turn the hand wheel anticlockwise by hand so that the needle moves as far to the left as possible. The needle should just go through the fold in the fabric. If not, adjust the guide (B) on the blind stitch foot (A) so that the needle just goes through the fold and the guide is in contact with the fold.
5. Sew slowly and move the fabric carefully along the edge of the guide.

### FIG. 70

6. The finished seam is almost invisible on the plain side of the fabric.

### FIG. 71

**NOTE:**

**The stitch length setting can also be used to adjust. The stitch length setting controls how far the needle moves and therefore how wide the seam is.**

**NOTE:**

**Blind stitching requires practice. Always practice sewing first.**

**Sewing buttonholes**

Type of stitch

Stitch selection dial

Top thread tension: 1 to 5

Presser foot for buttonhole

**FIG. 72**

Try making a buttonhole in a spare piece of the fabric.

Put the button on the fabric and mark the edges to decide how long the buttonhole is to be.

1. Set the stitch selection dial to d and pull both threads to the left.
2. Bring down the needle in the fabric where the buttonhole is to begin and bring down the presser foot.

**FIG. 73**

3. Sew along the right side of the buttonhole and stop at the bottom marking.
4. Stop sewing when the needle is in the right edge of a stitch and bring up the needle from the fabric.

**FIG. 74**

5. Set the stitch selection dial to c and sew a loop of 5 or 6 stitches.
6. Stop sewing when the needle is in the left edge of a stitch and bring up the needle from the fabric.

**FIG. 75**

7. Set the stitch selection dial to b and sew along the left edge of the buttonhole to the end of the right seam.
8. Stop sewing when the needle is in the left edge of a stitch and bring up the needle from the fabric.

**FIG. 76**

9. Set the stitch selection dial to c and sew a loop of 5 or 6 stitches, stop sewing and bring up the needle from the fabric.

**FIG. 77**

10. Remove the fabric from the product and cut the threads.
11. Stick a needle through the loop.
12. Cut up the buttonhole with a buttonhole blade.
13. Make sure not to damage the stitches.

**FIG. 78****MAINTENANCE****CLEANING THE GRIPPER AND FEEDER****WARNING!**

**Pull out the plug before cleaning and/or maintenance.**

Keep the product clean for best functionality and life span.

1. Bring up the needle to its highest position.

**FIG. 79**

2. Remove the 2 screws holding the stitch plate (1) and pull the stitch plate to the front of the product, as shown in the figure.

**FIG. 80**

3. Remove the bobbin capsule (2).

**FIG. 81**

- Clean the area around the feeder and gripper with the brush. Put a drop of sewing machine oil on the gripper at point A and B in the figure.

**FIG. 82**

- Replace the bobbin capsule with the extruding part (3) turned towards the spring (4).

**FIG. 83**

- Check that the needle is in the top position and replace the stitch plate as shown in the figure.

**FIG. 84****NOTE:**

**Use sewing machine oil. Do not use universal oil, it is not suitable for sewing machines.**

**CLEANING THE PRODUCT AND PEDAL**

Always clean the product and pedal after use.

Remove dust with a dry cloth.

**NOTE:**

**Do not use damp or wet cloths – risk of electric shock.**

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Reference</b>
The product makes a noise and does not run smoothly.	Thread has fastened in the gripper mechanism. The feeder is blocked by fluff.	See, Cleaning the gripper and feeder.
The top thread breaks off.	The top thread is not correctly threaded. The top thread is too tight.  The needle is bent or blunt. The needle is not correctly inserted. The fabric is not drawn back after stitching. The thread is too thick or too thin for the needle.	See, Threading top thread. See, Adjusting the tension of the top thread See, Replacing needles. See, Replacing needles. See, Straight stitch See, Replacing needles.
The needle breaks.	The needle is not correctly inserted. The needle is bent or blunt. The nozzle screw is not tightened. The top thread is too tight.  The fabric is not drawn back after stitching. The needle is too thin for the fabric. The stitch selection dial turns while the needle is stuck through the fabric.	See, Replacing needles. See, Replacing needles. See, Replacing needles. See, Adjusting the tension of the top thread See, Straight stitch  See, Table of threads and needles. See, Stitch selection dial

<p>The underthread breaks.</p>	<p>The under thread is not correctly threaded in the bobbin capsule. Fluff has accumulated in the bobbin capsule. The bobbin is damaged and does not turn smoothly.</p>	<p>See, Threading top thread.  Clean the bobbin capsule.  Replace the bobbin.</p>
<p>Skipped stitches.</p>	<p>The needle is not correctly inserted. The needle is bent or blunt. The needle and/or thread is not suitable for the fabric. Another needle than a ballpoint needle is used for sewing very thin thread, stretch fabric or synthetic fabric. The top thread is not correctly threaded.</p>	<p>See, Replacing needles. See, Replacing needles. See, Table of threads and needles.  See, Table of threads and needles.  See, Threading top thread.</p>
<p>The seam is gathered.</p>	<p>The top thread is too tight.  The threading is not correctly done. The needle is too thick for the fabric. The stitch length is too long for the fabric. • When sewing very thin fabric, sew with tissue paper under the fabric.</p>	<p>See, Adjusting the tension of the top thread See, Threading top thread. See, Stitch selection dial Set a shorter stitch length.</p>
<p>The stitches form loops underneath the fabric.</p>	<p>The top thread is too loose.  The thread is too thick or too thin for the needle.</p>	<p>See, Adjusting the tension of the top thread See, Table of threads and needles.</p>
<p>The fabric is not fed smoothly.</p>	<p>The feeder is blocked by fluff.  The stitch length is too short.</p>	<p>See, Cleaning the gripper and feeder.  Set a longer stitch length.</p>
<p>The product does not work.</p>	<p>The plug is not plugged in. Thread has fastened in the gripper.  The bobbin arrangement axle is in the right-hand position.</p>	<p>See, Mains connection See, Cleaning the gripper and feeder. See, Winding of underthread</p>
<p>Buttonhole thread uneven.</p>	<p>The stitch length is not suitable for the fabric. The fabric is drawn or held back.</p>	<p>See, Stitch selection dial  Do not use too much pressure to guide the fabric.</p>

## SICHERHEITSHINWEISE

**Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen. Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, wenn der Stecker in der Steckdose steckt. Ziehen Sie nach dem Gebrauch sowie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.**

### WARNUNG!

**Die nachstehenden Hinweise beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen, Verletzungen und/oder Sachschäden zu verringern.**

- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör, das in diesen Anweisungen beschrieben wird.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Produkt Wasser

ausgesetzt wurde oder nicht normal funktioniert oder wenn das Produkt anderweitig beschädigt ist. Das Produkt bei einem autorisierten Servicepartner zur Überprüfung, Reparatur beziehungsweise Einstellung einreichen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die Belüftungsöffnungen blockiert sind. Halten Sie die Belüftungsöffnungen des Produkts und des Pedals sauber und frei von Staub, Flusen und losem Stoff.
- Niemals Gegenstände durch die Öffnungen des Produkts einführen.
- Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Aerosolprodukte oder Sauerstoff in der Nähe verwendet werden.
- Um das Produkt auszuschalten, stellen Sie alle Bedienelemente in die Position Aus und ziehen den Netzstecker heraus.

- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist, und verstehen, welche Gefahren mit der Verwendung verbunden sind. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.

**ACHTUNG!**

- **Vor dem Reinigen den Stecker ziehen.**
- **Versuchen Sie nicht, ein Produkt hochzuheben, das in Wasser oder andere Flüssigkeiten gefallen ist.**

**Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.**

- **Das Produkt nicht dort platzieren oder aufbewahren, wo es in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann. Das Produkt keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**

**WARNUNG!**





- **Halten Sie die Finger von beweglichen Teilen fern. Seien Sie besonders vorsichtig in der Nähe der Nadel.**
- **Tragen Sie stets eine Stichplatte. Die Verwendung einer ungeeigneten Stichplatte kann zum Brechen der Nadel führen.**
- **Keine Nadeln mit Haken verwenden.**
- **Ziehen oder drücken Sie während des Nähens nicht am Stoff, da sich die Nadel dadurch verschieben und brechen kann.**

- Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie an der Nadel arbeiten, z. B. die Nadel einfädeln, die untere Spule einsetzen, den Nähfuß austauschen usw.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Abdeckungen entfernen, das Gerät ölen oder andere in dieser Anleitung beschriebene **Wartungsarbeiten durchführen.**
- **Verwenden Sie das Produkt niemals auf einer weichen Oberfläche wie einem Bett oder Sofa, die die Belüftungsöffnungen des Produkts blockieren könnten.**
- **Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die**

## Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.

- **Sind Kabel oder Stecker beschädigt, ist das betreffende Teil zur Gefahrenvermeidung von einem autorisierten Servicepartner oder einer anderen qualifizierten Person auszutauschen.**

### SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Schutzklasse II
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

### TECHNISCHE DATEN

Spannung	220-240 V, 50 Hz
Motor	70 W

### BESCHREIBUNG

Einfach zu bedienende mechanische Heimnämaschine für einfachere Nähprojekte. Wählen Sie aus 17 verschiedenen Sticharten, darunter ein 4-Schritt-Schlüssellochstich. Integrierte Arbeitsleuchte (LED). Von oben eingesetzte Untersfadenspule. Herausnehmbares Aufbewahrungsfach für das mitgelieferte 10-teilige Zubehör. Fußpedal für Start/Stop und Einstellung der Nähgeschwindigkeit. Netzkabel mit Netzteil im Lieferumfang enthalten.

## Teile

1. *Oberfadenhalter*
2. *Stopp der Spulenvorrichtung*
3. *Fadenführung für die Spulenvorrichtung*
4. *Achse der Spulenvorrichtung*
5. *Fadenführung*
6. *Vordere Abdeckung*
7. *Fadenführungsarm*
8. *Taste zum Anpassen von Knopflochstichen*
9. *Endabdeckung*
10. *Stichwahlknopf*
11. *Fadenschneider*
12. *Stichplatte*
13. *Rückwärtslauf*
14. *Drehknopf für Oberfadenspannung*
15. *Platte über der Spulenkapsel*
16. *Erweiterungstisch mit Stauraum für Zubehör*
17. *Einfädelarm*
18. *Fadenführung*
19. *Hintere Fadenführung*
20. *Griff*
21. *Handrad*
22. *Freiarm*
23. *Nadelschraube*
24. *Nähfußhebel*
25. *Netzschalter*
26. *Netzkabelanschluss*
27. *Hintere Abdeckung*

### ABB. 1

## Standardzubehör

1. *Nadel*
2. *Spule*
3. *Zusätzlicher Oberfadenhalter*
4. *Filzplättchen für Oberfadenhalter*
5. *Schraubendreher für Stichplatte*

6. *Abdeckplatte der Zuführung*
7. *Knopflochmesser/Trennmesserchen mit Bürste*
8. *Reißverschlussfuß*
9. *Knopflochfuß*
10. *Nadel mit Kugelspitze*

### ABB. 2

## BEDIENUNG

### NETZANSCHLUSS

AUS

EIN

### ABB. 3

Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.

Stecken Sie das Netzkabel in das Produkt ein und stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose. Der Netzkabelstecker ist nicht umkehrbar.

Die Geschwindigkeit wird über das Pedal gesteuert.

Je stärker das Pedal betätigt wird, desto höher ist die Geschwindigkeit.

### ABB. 4

Dieses Produkt ist mit einer LED-Beleuchtung ausgestattet. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch ein, wenn das Produkt eingeschaltet wird.

### ABB. 5

## ERWEITERUNGSTISCH MIT STAURAUML FÜR ZUBEHÖR

Der Erweiterungstisch bietet einen größeren Arbeitsbereich und kann zum freiarmigen Nähen einfach entfernt werden.

## Nähen mit Freiarm

Ziehen Sie den Erweiterungstisch wie in der Abbildung dargestellt vom Gerät weg.

### ABB. 6

## Installation des Erweiterungstisches

Richten Sie die Führungsstifte aus und lassen Sie die Fachverlängerung am Produkt einrasten.

## EINSETZEN/ENTFERNEN DES NÄHFUSSES

### Entfernen

1. Drehen Sie das Handrad zur Vorderseite des Geräts, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.
2. Den Nähfuß nach oben bewegen.

### ABB. 7

3. Drücken Sie den Arm auf der Rückseite des Nähfußhalters.
4. Der Nähfuß löst sich.

### ABB. 8

### Einsetzen

Den Nähfuß so positionieren, dass die Achse gerade unter der Nut im Nähfußhalter liegt. Den Nähfußschalter absenken, um den Nähfuß zu verriegeln.

### ABB. 9

## NADELAUSTAUSCH

1. Schieben Sie die Nadel nach oben, indem Sie das Handrad zur Vorderseite des Geräts drehen und den Nähfuß nach unten schieben.

### ABB. 10

2. Das Produkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.

3. Drehen Sie die Nadelschraube gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen. Lösen Sie die Nadelschraube nur so weit, dass die Nadel gelöst werden kann.
4. Entfernen Sie die Nadel aus dem Nadelhalter.
5. Führen Sie eine neue Nadel mit der flachen Seite zur Rückseite des Geräts in den Nadelhalter ein.
6. Drücken Sie die Nadel so weit wie möglich nach oben und ziehen Sie die Nadelschraube mit dem Schraubendreher fest an. Ziehen Sie die Nadel nicht zu fest an, da dies zu einem Brechen der Nadelstange führen kann. Nadel einfädeln.
7. Stecken Sie den Stecker ein, starten Sie das Produkt und nähen Sie weiter.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Nadelspitzen glatt und scharf sind. Gezogene Fäden, Laufmaschen und dergleichen in gestrickten und dünnen seidenähnlichen Stoffen sind dauerhafte Schäden, die in der Regel durch eine defekte Nadel verursacht werden.

### ABB. 11

## Tabelle der Garne und Nadeln

In der Regel werden dünne Garne und Nadeln für dünne Stoffe verwendet, während dickere Garne und Nadeln für strapazierfähige Stoffe verwendet werden. Testen Sie Garn und Nadel immer an einem kleinen Stück des betreffenden Stoffs.

Für das obere und untere Garn dieselbe Garnqualität verwenden.

Beim Nähen von Stretchmaterial, Synthetikgewebe und sehr dünnem Stoff die Nadel mit Kugelspitze verwenden. Diese blauen Nadelspitzen verursachen keine ausgelassenen Stiche.

Beim Nähen in sehr dünnem Stoff legen Sie Seidenpapier unter den Stoff, um das Verziehen des Stoffs zu vermeiden.

	<b>Stoff</b>	<b>Garn</b>	<b>Nadelgröße</b>
Dünn	Crepe de Chine, Voile, Batist, Organdi, Georgette, Trikotstoff	Dünnes Seidengarn Dünnes Baumwollgarn Dünnes synthetisches Garn Dünnes, baumwollbeschichtetes Polyester	9 oder 11
Mittlere Festigkeit	Leinen, Baumwolle, Pique, Serge, doppelt gestrickte Stoffe, Perkal	Seide 50 Baumwolle 50 bis 80 Synthetik 50 bis 60 Polyester mit Baumwollbeschichtung	11 oder 14
Schwer	Jeans, Tweed, Gabardine, Mantelstoff, Gardinen- und Möbelstoff	Seide 50 Baumwolle 40 bis 50 Synthetik 40 bis 50 Polyester mit Baumwollbeschichtung	14 oder 16
	Denim		Jeans-Nadel (16)

## OBERFADENHALTER

1. Garnrolle
2. Filzplättchen für Oberfadenhalter
3. Standard-Oberfadenhalter
4. Zusätzlicher Oberfadenhalter (nur zur Verwendung mit der Zwillingnadel)

### ABB. 12

1. Ziehen Sie den Standard-Oberfadenhalter heraus. Legen Sie die Filzplättchen darüber.
2. Eine Garnrolle auf den Oberfadenhalter legen.
3. Den zusätzlichen Oberfadenhalter einsetzen. Legen Sie die Filzplättchen darüber.
4. Eine Garnrolle auf den Oberfadenhalter legen.

## AUFSPULEN DES UNTERFADENS

1. Garn von der Garnrolle ziehen. Führen Sie den Faden unter die Fadenführung. Das Garn durch den Schlitz und unter die Platte ziehen.

1. Fadenführung
2. Nut
3. Platte
4. Achse der Spulenvorrichtung

### ABB. 13

5. Den Faden von innen nach außen durch das Loch in der Spule fädeln.
6. Die Spule auf die Spulenchse legen.
7. Die Spule nach rechts drücken.

### ABB. 14

8. Das freie Ende des Fadens festhalten und das Pedal betätigen.
9. Schalten Sie das Produkt nach ca. 10 Sekunden aus und schneiden Sie den Faden in der Nähe der Öffnung in der Spule ab.

### ABB. 15

10. Betätigen Sie das Pedal erneut.
11. Wenn die Spule voll ist, schaltet sich das Produkt automatisch aus.
12. Bewegen Sie die Spulenchse nach links,

zurück in die ursprüngliche Position, und schneiden Sie den Faden ab.

**ABB. 16****EINFÄDELN DES UNTERFADENS**

1. Das Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.

**ABB. 17**

2. Entfernen Sie die Platte über der Spule, indem Sie die Entriegelungstaste nach rechts schieben. Die Spulenhülse wird hochgefedert, so dass sie herausgenommen werden kann.

**ABB. 18**

3. Setzen Sie die Spule ein und prüfen Sie, ob sie sich beim Herausziehen des Fadens gegen den Uhrzeigersinn dreht.

**ABB. 19****ACHTUNG!**

**Es ist sehr wichtig, dass sich die Spule beim Herausziehen des Garns gegen den Uhrzeigersinn dreht.**

4. Das Garn durch die Kerbe (A) und dann nach links führen.

**ABB. 20**

Halten Sie einen Finger leicht auf der Spule und ziehen Sie den Faden zum Schlitz (B).

**ABB. 21**

5. Setzen Sie die transparente Platte über der Spule auf der Stichplatte wieder ein.

**ABB. 22****EINFÄDELN DES OBERFADENS**

1. Den Arm des Nähfußes anheben. Der Arm des Nähfußes muss sich in der höchsten Position befinden, wenn der Oberfaden eingefädelt wird, da sonst der Oberfaden nicht die richtige Spannung erhält.

**ABB. 23**

2. Das Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Nadel in der höchsten Position befindet.

**ABB. 24**

3. Den Faden mit der rechten Hand halten und wie abgebildet einfädeln.

**ABB. 25**

4. Den Faden mit beiden Händen in die Fadenführung ziehen.

**ABB. 26**

5. Den Faden in der Nähe der Garnrolle halten und am Spanner vorbei und um die Feder ziehen.

**ABB. 27**

6. Den Faden fest nach oben ziehen und von rechts nach links durch den Fadenführungsarm fädeln.

**ABB. 28**

7. Den Faden nach unten ziehen und in die Fadenführung der Nadelstange einführen.
8. Den Faden von vorne durch das Nadelöhr fädeln.

**ABB. 29****ACHTUNG!**

**Das Einfädeln der Nadel ist einfacher, wenn das Fadenende mit einer scharfen Schere abgeschnitten wird. Schalten Sie das Produkt ein, wenn das Einfädeln von Ober- und Unterfaden abgeschlossen ist. Dann ist das Produkt bereit zur Verwendung.**

**Automatisches Einfädeln**

Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das Produkt mit einem automatischen Einfädler ausgestattet ist.

1. Den Nähfuß absenken.
2. Die Nadel nach oben bewegen.

**ABB. 30**

- Den Hebel des Einfädlers langsam nach unten drücken. Faden um den Haken (A) legen.

**ABB. 31**

- Senken Sie den Arm in die niedrigste Position ab. Der Fadenhaken führt durch das Nadelöhr.
- Den Faden unter dem Haken (A) nach rechts ziehen.

**ABB. 32****ACHTUNG!**

**Der Einfädler kann mit den Nadelgrößen 11, 14 und 16 verwendet werden.**

- Halten Sie den Faden locker und lassen Sie den Hebel los. Eine Fadenschleife steckt nun im Nadelöhr.

**ABB. 33**

- Die Fadenschleife durch das Nadelöhr nach hinten herausziehen. Ziehen Sie Faden 10 cm lang unter den Nähfuß.

**ABB. 34****UNTERFADEN NACH OBEN ZIEHEN**

- Den Nähfuß nach oben bewegen und den Oberfaden mit der linken Hand leicht festhalten.

**ABB. 35**

- Drehen Sie das Handrad mit der rechten Hand langsam zur Vorderseite des Produkts, sodass sich die Nadel nach unten bewegt. Drehen, bis sich der Fadenführungsarm in der höchsten Position befindet. Ziehen Sie vorsichtig den Oberfaden nach oben, wodurch eine Schleife des Unterfadens mitgezogen wird.

**ABB. 36**

- Beide Fäden 15 cm nach hinten unter dem Nähfuß herausziehen.

**ABB. 37****EINSTELLUNG DER FADENSPIANNUNG**

Fast alle Fäden werden mit dem Fadenspannungsknopf auf der Oberseite des Produkts in Position 4 ausgeführt.

Die Einstellung einer etwas höheren oder etwas niedrigeren Spannung kann dazu führen, dass die Naht besser aussieht.

**Korrekte Spannung.**

- Oben*
- Unten*

**ABB. 38****Oberfaden zu fest.**

Spannung verringern.

**ABB. 39****Oberfaden zu locker.**

Spannung erhöhen.

**ABB. 40****Geradstichnaht**

Die Qualität der Naht hängt von der korrekten Spannung des Oberfadens im Verhältnis zum Unterfaden ab. Die Spannung ist korrekt, wenn die beiden Fäden in der Mitte der genähten Stofflagen miteinander verbunden sind. Wenn die Stiche uneben werden, muss die Spannung angepasst werden. Prüfen Sie zuerst, ob Ober- und Unterfaden richtig gespannt sind.

**ACHTUNG!**

**Nehmen Sie alle Einstellungen vor, während sich der Nähfuß in der abgesenkten Position befindet.**

Eine identische Spannung (das gleiche Stichbild auf der Ober- und Unterseite) über Ober- und Unterfaden ist normalerweise nur für Geradstichnähte wünschenswert.

**Zick-Zack-Stich und Zierstich**

Bei Zick-Zack-Stich und Zierstich sollte die Fadenspannung geringer sein als beim Geradstich.

Die Stiche sehen besser aus und die Gefahr von Falten wird reduziert, wenn der Oberfaden auf der Unterseite gerade noch sichtbar ist.

Die Stiche sehen besser aus und die Gefahr von Falten wird reduziert, wenn der Oberfaden auf der Unterseite gerade noch sichtbar ist.

### Spannung des Unterfadens

Die Unterfadenspannung wird werkseitig eingestellt und muss nicht eingestellt werden.

### STICHWAHLKNOPF

Der Drehknopf für die Stichausswahl gibt nicht nur die Art der Stiche an, sondern auch die Breite und Länge der Stiche.

1. *Stichwahlknopf*
2. *Markierung*

ABB. 41

#### ACHTUNG!

**Stellen Sie sicher, dass die Nadel vom Stoff angehoben ist, bevor Sie die Einstellung ändern, da sonst die Nadel und/oder der Stoff beschädigt werden können.**

### ABDECKPLATTE DER ZUFÜHRUNG

Verwenden Sie die Abdeckplatte der Zuführung, wenn der Stoff nicht automatisch geführt wird, z. B. beim Annähen von Knöpfen, dem Freihandstopfen und Freihandnähen. Die Nadel und den Nähfuß anheben und die Abdeckplatte so auf die Stichplatte legen, dass die beiden Stifte hinten in den Löchern in der Stichplatte ausgerichtet sind.

ABB. 42

### RÜCKWÄRTSLAUF

Wenn der Rückwärtslaufschalter gedrückt gehalten wird, läuft das Produkt im Rückwärtsgang.

ABB. 43

### NADELPOSITION LINKS

Verwenden Sie die linke Nadelposition, um mehr Kontrolle beim Absteppen oder Säumen von schwer zu handhabenen Stoffen zu bekommen.

1. *Stichwahlknopf*

ABB. 44

#### ACHTUNG!

**Beim Nähen mit der linken Nadel immer einen Zickzackfuß verwenden.**

### GRUNDLAGEN FÜR DAS NÄHEN

Vor dem Starten prüfen, ob sich der Fadenführungsarm in der oberen Position befindet.

### Geradstichnaht

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 2 bis 6

Zickzackfuß

ABB. 45

1. Den Nähfuß anheben und den Stoff unter den Nähfuß legen.
2. Den Nähfuß nach unten bewegen und die Fäden nach hinten ziehen. Betätigen Sie das Pedal.
3. Führen Sie den Stoff vorsichtig, während er automatisch eingezogen wird.

ABB. 46

4. Um die Naht oben zu verriegeln, den Rückwärtslaufschalter drücken und ein paar Stiche zurücknähen.
5. Den Nähfuß anheben und den Stoff entfernen, um die Fäden nach hinten zu ziehen.
6. Wenn der Stoff nicht weggezogen werden kann, drehen Sie das Handrad zur Vorderseite des Produkts, um den aktuelle

Stich abzuschließen. Ziehen Sie den Stoff vorsichtig heraus.

#### ABB. 47

7. Schneiden Sie die Fäden auf die entsprechende Länge für die nächste Naht.

#### ABB. 48

### Richtungsänderung

1. Halten Sie den Nähvorgang an und drehen Sie das Handrad zur Vorderseite des Produkts, um die Nadel in den Stoff zu schieben.
2. Den Nähfuß nach oben bewegen.
3. Um die Nahtrichtung zu ändern, drehen Sie den Stoff um die Nadel in die gewünschte Richtung.
4. Nähfuß absenken und weiter nähen.

#### ABB. 49

### Zickzackstich

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 2 bis 5

Zickzackfuß

#### ABB. 50

Der einfache Zickzackstich wird oft verwendet, um Kanten abzusteppen, Knöpfe anzunähen usw.

#### ABB. 51

### Reißverschluss

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 2 bis 6

Reißverschlussfuß

#### ABB. 52

1. Den Reißverschluss auf dem Stoff mit Nadeln feststecken oder heften und unter den Nähfuß legen.
2. Den Faden nach hinten ziehen und den Nähfuß absenken.
3. Führen Sie die Kante des Nähfußes entlang der Stoffkante des Reißverschlusses, um die linke Seite des Reißverschlusses anzunähen.

#### ABB. 53

4. Drehen Sie den Stoff um und nähen Sie die andere Seite des Reißverschlusses auf die gleiche Weise.

#### ABB. 54

### Rollsaum

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 2 bis 6

Rollsaumfuß (optional)

#### ABB. 55

1. Falten Sie die Kante 2 mal, ca. 0,25 mm, Länge ca. 8 cm.

#### ABB. 56

2. Senken Sie die Nadel an der Stelle ab, an der die Naht beginnen soll, und senken Sie dann den Rollsaumfuß ab.
3. Ober- und Unterfaden festhalten und 3 oder 4 Stiche nähen.

#### ABB. 57

4. Führen Sie den gefalteten Teil des Stoffes in die Schlaufe am Rollsaumfuß ein.

#### ABB. 58

5. Den Rollsaumfuß absenken und nähen. Heben Sie die Stoffkante an, damit sie gleichmäßig durch die Schlaufe geführt wird.

#### ABB. 59

6. In den Ecken wie abgebildet etwa 7 mm kürzen, um die Dicke zu verringern.

#### ABB. 60

## Trikotstoff nähen

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 1 bis 4

Zickzackfuß

### ABB. 61

1. Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß, wobei die Kante genau an der rechten Kante des Nähfußes liegt.
2. Führen Sie den Stoff so, dass sich die rechte Kante der Naht am Rand des Stoffes befindet.

### ABB. 62

## Knöpfe

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 1 bis 4

Zickzackfuß

Abdeckplatte der Zuführung

### ABB. 63

1. Legen Sie den Stoff und den Knopf unter den Nähfuß.
2. Den Nähfuß absenken.
3. Drehen Sie das Lenkrad, und prüfen Sie, ob die Nadel frei durch beide Löcher im Knopf läuft. Bei Bedarf einstellen.
4. 10 Stiche nähen.

### ABB. 64

5. Wenn der Knopf einen Hals haben soll, legen Sie eine dicke Nadel auf den Knopf und nähen ihn wie abgebildet an.

### ABB. 65

6. Um den Hals zu verstärken, schneiden Sie den Faden 20 cm von der Naht entfernt ab.
7. Führen Sie den oberen Faden durch das Loch im Knopf und wickeln Sie ihn um den Hals.

8. Ziehen Sie den Faden zur anderen Seite und vernähen Sie ihn.

### ABB. 66

## Blindsaum

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 3 bis 9

Blindsaumfuß (optional)

### ABB. 67

### Mittlerer bis dicker Stoff

1. Die rohe Kante mit dem passenden Faden nähen.
2. Nähen Sie die Stoffkante bei mittlerem bis dickem Stoff mit Überwendlichstich nähen.
3. Falten Sie den Stoff wie abgebildet mit der linken Seite nach oben.

### ABB. 68

### Dünne Qualität

1. Die rohe Kante mit dem passenden Faden nähen.
2. Dünnen Stoff falten und einen schmalen Saum von nicht mehr als 12 mm bilden.
3. Falten Sie den Stoff wie abgebildet mit der linken Seite nach oben.

### ABB. 69

4. Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß. Drehen Sie das Handrad von Hand gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel so weit wie möglich nach links zu bewegen. Die Nadel sollte nur durch die Falten im Stoff gehen. Ist dies nicht der Fall, die Führung (B) am Blindsaumfuß (A) so einstellen, dass die Nadel gerade durch die Stofffalte läuft und die Führung mit der Falte in Kontakt kommt.
5. Langsam und vorsichtig am Rand der Führung nähen.

### ABB. 70

- Die fertige Naht ist auf der rechten Seite des Stoffes fast unsichtbar.

**ABB. 71****ACHTUNG!**

**Die Einstellung der Stichlänge kann auch zur Einstellung verwendet werden. Die Einstellung für die Stichlänge steuert, wie weit sich die Nadel bewegt und wie breit die Naht sein wird.**

**ACHTUNG!**

**Ein Blindsaum braucht Übung. Machen Sie vor dem eigentlichen Arbeitsbeginn immer eine Probenah.**

**Knopflöcher nähen**

Art der Naht

Stichwahlknopf

Oberfadenspannung: 1 bis 5

Knopflochfuß

**ABB. 72**

Machen Sie ein Probeknopfloch in einem Stück des Stoffes, aus dem das Kleidungsstück genäht werden soll.

Setzen Sie den Knopf auf das Stoffstück und markieren Sie die Kanten, um die Länge der Knopfoffnung zu bestimmen.

- Den Stichwahlknopf auf d stellen und beide Fäden nach links ziehen.
- Die Nadel an der Stelle in den Stoff einführen, an der das Knopfloch beginnen soll, und den Nähfuß absenken.

**ABB. 73**

- An der rechten Seite des Knopflochs nähen und an der unteren Markierung stehenbleiben.
- Das Nähen anhalten, wenn sich die Nadel am rechten Rand eines Stiches befindet, und die Nadel vom Stoff nach oben anheben.

**ABB. 74**

- Den Stichwahlknopf auf c a stellen und einen Riegel mit 5 oder 6 Stichen nähen.
- Das Nähen stoppen, wenn sich die Nadel am linken Rand eines Stiches befindet, und die Nadel vom Stoff anheben.

**ABB. 75**

- Den Stichwahlknopf auf b stellen und entlang der linken Kante des Knopflochs bis zum Ende der rechten Naht nähen.
- Das Nähen stoppen, wenn sich die Nadel am linken Rand eines Stiches befindet, und die Nadel vom Stoff anheben.

**ABB. 76**

- Den Stichwahlknopf auf c a stellen und einen Riegel mit 5 oder 6 Stichen nähen, das Nähen anhalten und die Nadel vom Stoff anheben.

**ABB. 77**

- Entnehmen Sie den Stoff vom Produkt und schneiden Sie die Fäden ab.
- Stecken Sie eine Nadel durch den Riegel.
- Schneiden Sie das Knopfloch mit einem Knopflochmesser auf.
- Darauf achten, dass der Stoff nicht beschädigt wird.

**ABB. 78****WARTUNG****REINIGUNG VON GREIFER UND ZUFÜHRUNG****WARNUNG!**

**Vor Reinigung und/oder Instandhaltung den Stecker ziehen.**

Halten Sie das Produkt sauber, um eine optimale Leistung und Lebensdauer zu gewährleisten.

- Bewegen Sie die Nadel in die höchste Position.

**ABB. 79**

2. Entfernen Sie die 2 Schrauben, mit denen die Stichplatte (1) befestigt ist, und ziehen Sie die Stichplatte von der Vorderseite des Geräts weg, wie in der Abbildung dargestellt.

**ABB. 80**

3. Entfernen Sie die Spulenkapsel (2).

**ABB. 81**

4. Reinigen Sie den Bereich um die Zuführung und den Greifer mit einer Bürste. Geben Sie einen Tropfen Nähmaschinenöl auf den Greifer an den Punkten A und B, wie abgebildet.

**ABB. 82**

5. Die Spulenkapsel so wieder einbauen, dass der hervorstehende Teil (3) zur Feder (4) zeigt.

**ABB. 83**

6. Überprüfen Sie, ob sich die Nadel in der höchsten Position befindet, und setzen

Sie die Stichplatte wie in der Abbildung gezeigt wieder ein.

**ABB. 84****ACHTUNG!**

**Nähmaschinenöl verwenden. Verwenden Sie kein Universalschmieröl, es ist nicht zum Schmieren von Nähmaschinen geeignet.**

**REINIGUNG VON PRODUKT UND PEDAL**

Reinigen Sie das Produkt und das Pedal nach jeder Verwendung.

Staub mit einem trockenen Tuch entfernen.

**ACHTUNG!**

**Verwenden Sie kein feuchtes oder nasses Tuch – es besteht die Gefahr eines Stromschlags.**

**FEHLERSUCHE**

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Hinweis</b>
Das Produkt ist laut und läuft nicht reibungslos.	Fäden stecken im Greifermechanismus fest. Zuführung durch Fusseln blockiert.	Siehe Reinigen des Greifers und der Zuführung.
Der Oberfaden reißt.	Der Oberfaden ist nicht richtig eingefädelt. Der Oberfaden ist zu stark gespannt. Die Nadel ist verbogen oder stumpf. Die Nadel ist nicht korrekt eingesetzt. Der Stoff lässt sich nach Abschluss der Naht nicht nach hinten herausziehen. Garn ist zu dick oder zu dünn für die Nadel.	Siehe Einfädeln des Oberfadens. Siehe Einstellen der Oberfadenspannung Siehe „Nadelaustausch“. Siehe „Nadelaustausch“. Siehe Geradstichnaht Siehe „Nadelaustausch“.
Die Nadel bricht.	Die Nadel ist nicht korrekt eingesetzt. Die Nadel ist verbogen oder stumpf. Nadelschraube ist nicht angezogen. Der Oberfaden ist zu stark gespannt. Der Stoff lässt sich nach Abschluss der Naht nicht nach hinten herausziehen. Die Nadel ist zu dünn für den Stoff. Der Stichwahlknopf dreht sich, während die Nadel im Stoff steckt.	Siehe „Nadelaustausch“. Siehe „Nadelaustausch“. Siehe „Nadelaustausch“. Siehe Einstellen der Oberfadenspannung Siehe Geradstichnaht Siehe Tabelle mit Garnen und Nadeln. Siehe Stichwahlknopf

Der Unterfaden reißt.	Der Unterfaden ist nicht richtig in die Spulenkapsel eingefädelt. Flusen haben sich in der Spulenkapsel angesammelt. Die Spule ist beschädigt und dreht sich nicht gleichmäßig.	Siehe „Einfädeln des Unterfadens“.  Die Spulenkapsel reinigen.  Spule austauschen.
Ausgelassene Stiche.	Die Nadel ist nicht korrekt eingesetzt. Die Nadel ist verbogen oder stumpf. Die Nadel und/oder der Faden sind für den Stoff ungeeignet. Eine andere Nadel als eine Nadeln mit Kugelspitze wird zum Nähen von sehr dünnem Stoff, Stretchgewebe oder synthetischem Stoff verwendet. Der Oberfaden ist nicht richtig eingefädelt.	Siehe „Nadelaustausch“. Siehe „Nadelaustausch“. Siehe Tabelle mit Garnen und Nadeln. Siehe Tabelle mit Garnen und Nadeln.  Siehe Einfädeln des Oberfadens.
Die Naht wirft Falten.	Der Oberfaden ist zu stark gespannt.  Das Einfädeln wurde nicht korrekt ausgeführt. Die Nadel ist zu dick für den Stoff. Die Stichlänge ist zu lang für den Stoff.  • Beim Nähen sehr dünner Stoffe mit Seidenpapier unter dem Stoff nähen.	Siehe Einstellen der Oberfadenspannung Siehe Einfädeln des Oberfadens.  Siehe Stichwahlknopf Stellen Sie eine kürzere Stichlänge ein.
Die Stiche bilden an der Unterseite Schlaufen.	Der Oberfaden ist zu locker.  Garn ist zu dick oder zu dünn für die Nadel.	Siehe Einstellen der Oberfadenspannung Siehe Tabelle mit Garnen und Nadeln.
Der Stoff wird nicht gleichmäßig geführt.	Zuführung durch Fusseln blockiert.  Die Stichlänge ist zu kurz.	Siehe Reinigen des Greifers und der Zuführung. Längere Stichlänge einstellen.
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose. Fäden stecken am Greifer fest.  Die Achse der Spulenvorrichtung befindet sich in der höchsten Position.	Siehe Stromanschluss  Siehe Reinigen des Greifers und der Zuführung. Siehe Aufspulen des Unterfadens
Knopflochstiche sind ungleichmäßig.	Die Stichlänge ist nicht für den Stoff geeignet. Der Stoff wird per Hand gezogen oder zurückgehalten.	Siehe Stichwahlknopf  Verwenden Sie nicht zu viel Kraft, um den Stoff zu führen.

## TURVALLISUUSOHJEET

**Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun pistotulppa on pistorasiassa. Irrota pistotulppa aina käytön jälkeen ja ennen puhdistusta.**

### VAROITUS!

**Noudata alla olevia ohjeita tulipalon, sähkötapaturmien, henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen riskin vähentämiseksi.**

- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella. Valvo tuotetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Käytä vain valmistajan suosittelemia ja näissä ohjeissa kuvattuja lisävarusteita.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, jos laite ei toimi normaalisti, jos se on altistunut vedelle tai jos se on vahingoittunut muulla tavoin. Toimita tuote

valtuutettuun

huoltoliikkeeseen tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.

- Älä koskaan käytä tuotetta, jos tuuletusaukotw ovat tukossa. Pidä tuotteen ja polkimen tuuletusaukot puhtaina ja vapaina pölystä, nukasta ja langoista.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä käytä tuotetta ulkona.
- Älä käytä tuotetta, jos lähellä käytetään aerosolituotteita.
- Pysäytä tuote asettamalla kaikki säätimet pois päältä -asentoon ja vedä pistotulppa irti.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen

käyttöön liittyvät riskit. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.

#### HUOM!

- **Irrota pistotulppa ennen puhdistusta.**
- **Älä yritä nostaa tuotetta, jos se putoaa veteen tai muuhun nesteeseen. Irrota välittömästi pistotulppa.**
- **Älä sijoita tai säilytä tuotetta siten, että se voi pudota tai joutua kylpyammeeseen tai lavaaariin. Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.**

#### VAROITUS!

- **Pidä kädet kaukana liikkuvista osista. Ole erityisen varovainen neulan ympärillä.**
- **Käytä aina asianmukaisia ommellevyä. Vääränlaisen ommellelyn käyttö voi aiheuttaa neulan katkeamisen.**
- **Älä käytä kieroja neuloja.**

- **Älä vedä tai työnnä kangasta ommellessasi, sillä se voi aiheuttaa neulan siirtymisen ja rikkoutumisen.**
- **Kytke tuote pois päältä, ennen kuin teet toimintoja neulan lähellä, kuten langoitat neulan, asetat alapuolan, vaihdat paininjalan jne.**
- **Kytke tuote pois päältä ja vedä pistoke irti ennen suojusten purkamista ja ennen voitelua tai muita näissä ohjeissa kuvattuja huoltotoimenpiteitä.**
- **Älä koskaan käytä tuotetta pehmeällä alustalla, kuten sängyllä tai sohvalla, joka voi tukkia tuotteen tuuletusaukot.**
- **Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.**

- **Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.**

### SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### TEKNISET TIEDOT

Jännite	220-240 V, 50 Hz
Moottori	70 W

### KUVAUS

Helppokäyttöinen mekaaninen kotiompelukone, jossa keskitytään yksinkertaisempiin ompeluprojekteihin. Voit valita 17 eri ompeleesta, mukaan lukien 4-vaiheinen napinläpiompele. Sisäänrakennettu työvalo (LED). Päältä syötetty alalanka. Irrotettava säilytyspaikka 10 mukana tulevalle lisävarusteelle. Jalkapoljin käynnistystä/pysäytystä ja ompelunopeuden säätöä varten. Mukana verkkokaapeli ja verkkolaite.

#### Osat

1. *Ylälangan pidike*
2. *Puolaimen rajoitin*
3. *Langanohjain puolainta varten*
4. *Puolaimen akseli*
5. *Langanohjain*
6. *Etukotelo*
7. *Langanohjaimen varsi*
8. *Nuppi napinläpiompeleen säätöä varten*
9. *Päätykotelo*
10. *Ompeleen valintanuppi*
11. *Lankaleikkuri*
12. *Ommellevy*
13. *Peruutusnuppi*
14. *Ylälangan kireyden säätönuppi*
15. *Levy puolalokeron päällä*
16. *Jatkopöytä, jossa on lisävarustesäilytys*
17. *Neulalanganvarsi*
18. *Langanohjain*
19. *Taempi langanohjain*
20. *Kahva*
21. *Käsipyörä*
22. *Vapautusvarsi*
23. *Neularuuvi*
24. *Paininjalan vipu*
25. *Katkaisin*
26. *Virtajohdon liitäntä*
27. *Takakansi*

#### KUVA 1

#### Vakiovarusteet

1. *Neula*
2. *Puola*
3. *Ylimääräinen ylälangan pidike*
4. *Huopalevyt ylälanganpitimiä varten*
5. *Ruuvimeisseli ommellevyä varten*
6. *Syöttölaitteen peitelevy*
7. *Napinläpiveitsi/halkaisuveitsi harjalla*
8. *Paininjalka vetoketjua varten*
9. *Paininjalka napinläpiä varten*
10. *Neula pallokärki*

#### KUVA 2

## KÄYTTÖ

### VERKKOLIITÄNTÄ

POIS

Päällä

#### KUVA 3

Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.

Kytke virtajohto tuotteeseen ja kytke pistotulppa pistorasiaan. Virtajohdon liitin sopii vain yhteen asentoon.

Nopeutta säädetään polkimella.

Nopeus kasvaa, mitä pidemmälle poljinta painetaan.

#### KUVA 4

Tuote on varustettu LED-työvalolla. Valo syttyy automaattisesti, kun tuote käynnistetään.

#### KUVA 5

### JATKOPÖYTÄ, JOSSA ON LISÄVARUSTESÄILIYTY

Jatkopöytä tarjoaa suuremman työskentelyalueen, ja se voidaan helposti irrottaa, kun ommellaan vapaalla kädellä.

### Ompelu vapaalla kädellä

Vedä jatkopöytä irti tuotteesta kuvan osoittamalla tavalla.

#### KUVA 6

### Jatkopöydän asennus

Asenna ohjaustapit paikalleen ja työnnä jatkopöytä tuotteeseen.

### PAININJALAN ASENNUS/IRROTUS

#### Irrotus

1. Käännä käsipyörää tuotteen etuosaa kohti, kunnes neula on korkeimmassa asennossaan.

2. Nosta paininjalka ylös.

#### KUVA 7

3. Paina vartta paininjalan pidikkeen takapuolella.
4. Paininjalka nousee.

#### KUVA 8

### Asennus

Aseta paininjalka niin, että akseli on suoraan paininjalan pidikkeen uran alla. Paina paininjalan pidin alas paininjalan lukitsemiseksi.

#### KUVA 9

### NEULAN VAIHTAMINEN

1. Nosta neula ylös kääntämällä käsipyörää tuotteen etuosaa kohti ja laskemalla paininjalka alas.

#### KUVA 10

2. Pysäytä tuote ja vedä pistotulppa ulos.
3. Käännä neularuuvia vastapäivään irrottaaksesi. Löysää neularuuvia juuri ennen verran, että neula vapautuu.
4. Poista neula neulanpidikkeestä.
5. Aseta uusi neula neulapidikkeeseen siten, että litteä puoli osoittaa tuotteen takaosaan.
6. Työnnä neulaa ylöspäin niin pitkälle kuin se menee ja kiristä neularuuvi tiukasti ruuvimeisselillä. Älä kiristä liikaa, sillä se voi aiheuttaa neulatangon rikkoutumisen. Pujota neula.
7. Kytke pistotulppa, käynnistä tuote ja jatka ompelua.

Tarkista usein, että neulojen kärjet ovat sileät ja terävät. Vetäytyneet langat, juoksevat silmukat ja muut vastaavat neuloksissa ja ohuissa silkkimaisissa kankaissa ovat pysyviä vaurioita, jotka johtuvat yleensä viallisesta neulasta.

#### KUVA 11

## Lanka- ja neulataulukko

Yleensä ohuita kankaita varten käytetään ohuempia lankoja ja neuvoja, kun taas raskaita kankaita varten käytetään paksumpia lankoja ja neuvoja. Kokeile lankaa ja neulaa aina pienellä palalla kyseistä kangasta.

Käytä samaa lankaa ylä- ja alalangassa.

Käytä kuulakärkineulaa ommellessasi joustokankaita, synteettisiä kankaita ja hyvin ohuita kankaita. Nämä sinikärkiset neulat eivät aiheuta ohitettuja silmukoita.

Kun ompelet hyvin ohutta kangasta, aseta kankaan alle silkkipaperia muodonmuutosten välttämiseksi.

## YLÄLANGAN PIDIKE

1. *Lankarulla*
2. *Huopalevyt ylälanganpitimiä varten*
3. *Vakioylälanganpidin*
4. *Ylimääräinen ylälangan pidin (käytetään vain kaksoisneulan kanssa)*

### KUVA 12

1. Vedä ulos vakiomallinen ylälanganpidike. Aseta huopalevy sen päälle.
2. Aseta lankarulla ylälanganpidikkeeseen.
3. Asenna ylimääräinen ylälanganpidike. Aseta huopalevy sen päälle.
4. Aseta lankarulla ylälanganpidikkeeseen.

	Kangas	Siima halkaisija	Neulan koko
Ohut	Crepe de chine, voile, batisti, organdia, georgetti, trikoo	Ohut silkkilanka Ohut puuvillalanka Ohut synteettinen lanka Ohut puuvillalla päällystetty polyesteri	9 tai 11
Keskipaksu	Pellava, puuvilla, pikee, sars, kaksinkertainen neulos, perkaali	Silkki 50 Puuvilla 50-80 Synteettinen 50-60 Puuvillalla päällystetty polyesteri	11 tai 14
Paksu	Farkku, tweed, gabardiini, hame-, verho- ja verhoilukankaat	Silkki 50 Puuvilla 40-50 Synteettinen 40-50 Puuvillalla päällystetty polyesteri	14 tai 16
	Denim		Farkkuneula (16)

## ALALANGAN PUOLAUS

1. Vedä lanka ulos lankakelalta. Vie lanka langanohjaimen alle. Vedä lanka ulos uran läpi ja vedä se levyn alle.

1. *Langanohjain*
2. *Ura*
3. *Laatta*
4. *Puolaimen akseli*

### KUVA 13

5. Pujota lanka sisältä ulospäin puolan reiän läpi.
6. Aseta puolain puolaimen akselille.
7. Työnnä puolaa oikealle.

### KUVA 14

8. Pidä langan vapaasta päästä kiinni ja paina poljinta alaspäin.
9. Kytke laite pois päältä noin 10 sekunnin

kuluttua ja katkaise lanka puolassa olevan reiän läheltä.

#### KUVA 15

10. Paina poljinta uudelleen.
11. Kun puola on täynnä, tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
12. Siirrä puolaimen akselia vasemmalle, takaisin alkuperäiseen asentoonsa, ja katkaise lanka.

#### KUVA 16

### ALALANGAN PUJOTUS

1. Käännä käsipyörää vastapäivään, kunnes neula on korkeimmassa asennossaan.

#### KUVA 17

2. Irrota puolan päällä oleva levy liu'uttamalla lukituspainiketta oikealle. Puolaholkki nousee ylös niin, että se voidaan nostaa ulos.

#### KUVA 18

3. Aseta puola paikalleen ja tarkista, että se pyörii vastapäivään, kun lanka vedetään ulos.

#### KUVA 19

#### HUOM!

**On erittäin tärkeää, että puola pyörii vastapäivään, kun lanka vedetään ulos.**

4. Vedä lanka aukon (A) läpi ja sitten vasemmalle.

#### KUVA 20

Pidä sormea kevyesti puolan päällä ja vedä lanka uraan (B).

#### KUVA 21

5. Aseta läpinäkyvä levy takaisin ommelleyn päällä olevan puolan päälle.

#### KUVA 22

### YLÄLANGAN PUJOTUS

1. Nosta paininjalan nostovarsi ylös. Paininjalan nostovarren on oltava korkeimmassa

asennossa ylälankaa pujotettaessa, muuten ylälangan kireys ei ole oikea.

#### KUVA 23

2. Käännä käsipyörää vastapäivään, kunnes neula on korkeimmassa asennossaan.

#### KUVA 24

3. Pidä langasta tiukasti kiinni oikealla kädelläsi ja pujota lanka kuvien osoittamalla tavalla.

#### KUVA 25

4. Vedä lanka langanohjaimen molemmin käsin.

#### KUVA 26

5. Pidä lankaa lähellä langarullaa ja vedä lankaa alaspäin kiristimen ohi ja jousen ympäri.

#### KUVA 27

6. Vedä lanka tiukasti ylöspäin ja pujota se langanohjausvarren läpi oikealta vasemmalle.

#### KUVA 28

7. Vedä lanka alaspäin ja työnnä se neulatangon langanohjaimen.
8. Pujota lanka neulansilmän läpi edestäpäin.

#### KUVA 29

#### HUOM!

**Neulan langoittaminen voi olla helpompaa, jos langan pää katkaistaan terävillä saksilla. Käynnistä tuote, kun ala- ja ylälangan pujotus on valmis. Tuote on nyt käyttövalmis.**

### Automaattinen neulan pujotus

Tämä toiminto on käytettävissä vain, jos tuote on varustettu automaattisella neulanpujottajalla.

1. Laske paininjalka alas.
2. Nosta neula ylös.

#### KUVA 30

- Laske hitaasti alas neulanpujottajan varsi. Aseta lanka koukun (A) ympärille.

**KUVA 31**

- Paina varsi alimpaan asentoon. Lankakoukku kulkee neulansilmän läpi.
- Vedä lanka oikealle koukun alle (A).

**KUVA 32****HUOM!****Neulanpujottajaa voidaan käyttää neulakokojen 11, 14 ja 16 kanssa.**

- Pidä langasta kevyesti kiinni ja vapauta varsi. Lankasilmutta pujotetaan neulansilmän läpi.

**KUVA 33**

- Vedä lankasilmutta ulos neulansilmän läpi. Vedä 10 cm lankaa paininjalan alle.

**KUVA 34****ALALANGAN YLÖSVETÄMINEN**

- Nosta paininjalca ylös ja pidä vasemmalla kädelläsi kevyesti kiinni ylälangasta.

**KUVA 35**

- Käännä käsipyörää hitaasti oikealla kädelläsi tuotteen etuosaa kohti niin, että neula liikkuu alaspäin. Käännä, kunnes langansyöttövarsi on korkeimmassa asennossaan. Vedä varovasti ylälanka ylös, jolloin alalanka vetää silmukan mukanaan.

**KUVA 36**

- Vedä molemmat langat 15 cm taaksepäin paininjalan alta.

**KUVA 37****YLÄLANGAN KIREYDEN SÄÄTÖ**

Lähes kaikki ompeleet tehdään siten, että tuotteen yläosassa oleva ylälangan kireyden säädin on asennossa 4.

Hieman korkeamman tai hieman matalamman asetuksen säätäminen voi saada ompeleen näyttämään paremmalta.

**Oikea kireys.**

- Yläsivu
- Alasivu

**KUVA 38****Ylälanka liian kireällä.**

Vähennä jännitystä.

**KUVA 39****Ylälanka liian löysällä.**

Lisää jännitystä.

**KUVA 40****Suoraommel**

Sauman laatu riippuu ylälangan oikeasta kireydestä suhteessa alalankaan. Jännitys on oikea, kun kaksi lankaa on lukittunut ommeltavien kangaskerrosten keskelle. Jos ompeleista tulee epätasaisia, kireyttä on säädettävä. Tarkista ensin, että ylä- ja alalanka on kiristetty oikein.

**HUOM!****Tee kaikki säädöt paininjalan ollessa lasketussa asennossa.**

Ylä- ja alalangan yhtäläinen kireys (yhtä suuret ompeleet ylä- ja alalangalla) on tavallisesti toivottavaa vain suoraompeleissa.

**Siksak- ja koristeompeleet**

Siksak- ja koristeompeleissa langan kireyden on oltava pienempi kuin suoraompeleissa.

Ompeleet näyttävät paremmilta, ja rypistymisen riski pienenee, jos ylälanka on juuri ja juuri näkyvässä alapuolella.

Ompeleet näyttävät paremmilta, ja rypistymisen riski pienenee, jos ylälanka on juuri ja juuri näkyvässä alapuolella.

**Alalangan kireys**

Alalangan kireys on asetettu tehtaalla, eikä sitä tarvitse säätää.

## OMPELEEN VALINTANUPPI

Ompeleen valintanuppi osoittaa ompeleen tyyppiä lisäksi myös ompeleiden leveyden ja pituuden.

1. *Ompeleen valintanuppi*
2. *Merkintä*

### KUVA 41

#### HUOM!

**Varmista, että neula on nostettu irti kankaasta ennen asetusten muuttamista, muuten neula ja/tai kangas voi vahingoittua.**

## SYÖTTÖLAITTEEN PEITELEVY

Käytä syöttölaitteen peitelevyä, kun kankaan syöttö ei tapahdu automaattisesti, esimerkiksi nappien ompelussa, vapaakäsittikaukussa ja vapaakäsiompelussa. Nosta neula ja paininjalka ylös ja aseta peitelevy ommellevylle siten, että takana olevat kaksi tappia osuvat ommellevyn reikiin.

### KUVA 42

## PERUUTUSNUPPI

Kun peruutusnuppia pidetään alhaalla, tuote ompelee taaksepäin.

### KUVA 43

## NEULAN VASEN ASETO

Käytä vasemmanpuoleista neulan asentoa parempaan hallintaan, kun ompelet reunoja tai helmaat vaikeita kankaita.

1. *Ompeleen valintanuppi*

### KUVA 44

#### HUOM!

**Käytä aina siksak-jalkaa ommellessasi vasemmalla neulan sijoittelulla.**

## PERUSOMPELU

Varmista ennen aloittamista, että langansyöttövarsi on yläasennossa.

## Suoraommel

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 2-6

Siksak-jalka

### KUVA 45

1. Nosta paininjalka ylös ja aseta kangas paininjalan alle.
2. Laske paininjalka alas ja venytä langat taaksepäin. Paina poljin alas.
3. Ohjaa kangasta varovasti, kun se syötetään automaattisesti.

### KUVA 46

4. Kun haluat kiinnittää sauman pään, paina peruutusnuppia ja ompele muutama ommel taaksepäin.
5. Nosta paininjalka ylös ja irrota kangas niin, että langat vedetään ulos taaksepäin.
6. Jos kangasta ei ole mahdollista poistaa, käännä käsipyörää tuotteen etuosaa kohti niin, että kyseinen ommel valmistuu. Vedä kangas varovasti ulos.

### KUVA 47

7. Katkaise langat sopivaan pituuteen seuraavaa ommelta varten.

### KUVA 48

## Suunnanmuutos

1. Lopeta ompelu ja käännä käsipyörää tuotteen etuosaa kohti niin, että neula työntyy kankaaseen.
2. Nosta paininjalka ylös.
3. Vaihda ompelusuunta kääntämällä kangasta neulan ympäri haluttuun suuntaan.
4. Laske paininjalka alas ja jatka ompelua.

### KUVA 49

## Siksak-ompele

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 2-5

Siksak-jalka

### KUVA 50

Yksinkertaista siksak-ommelta käytetään usein reunojen saumaamiseen, nappien ompeluun jne.

### KUVA 51

## Vetoketju

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 2-6

Paininjalka vetoketjua varten

### KUVA 52

1. Kiinnitä vetoketju kankaaseen ja aseta se paininjalan alle.
2. Vedä langat taaksepäin ja laske paininjalka alas.
3. Ohjaa paininjalan reuna vetoketjun kangasreunaa pitkin vetoketjun vasemman puolen kiinnittämiseksi.

### KUVA 53

4. Käännä kangas ympäri ja kiinnitä vetoketjun toinen puoli samalla tavalla.

### KUVA 54

## Rullahelma

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 2-6

Helmantaittaja (valinnainen)

### KUVA 55

1. Taita reuna 2 kertaa, noin 0,25 mm, pituus noin 8 cm.

### KUVA 56

2. Pujota neula kohtaan, josta sauma alkaa, ja aseta sitten helmajalka paikalleen.
3. Pidä ylä- ja alalangasta kiinni ja ompele 3 tai 4 ommelta.

### KUVA 57

4. Aseta kankaan taitettu osa helmajalan silmukkaan.

### KUVA 58

5. Vie helmajalka alas ja ompele. Nosta kankaan reunaa ylös, jotta kankaan syöttö olisi tasaista.

### KUVA 59

6. Leikkaa kulumista noin 7 mm, kuten kuvassa, paksuuden vähentämiseksi.

### KUVA 60

## Trikoon ompeleminen

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 1-4

Siksak-jalka

### KUVA 61

1. Aseta kangas paininjalan alle niin, että sen reuna on juuri paininjalan oikean reunan sisäpuolella.
2. Ohjaa kangas niin, että sauman oikea reuna on kankaan reunassa.

### KUVA 62

## Painikkeet

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 1-4

Siksak-jalka

Syöttölaitteen peitelevy

### KUVA 63

1. Aseta kangas ja nappi paininjalan alle.
2. Laske paininjalka alas.

3. Käännä nuppia ja tarkista, että neula pääsee kulkemaan vapaasti molemmista napissa olevista rei'istä. Säädä tarvittaessa.
4. Ompele 10 ommelta.

#### KUVA 64

5. Jos napissa on varsi, aseta karkea neula napin päälle ja ompele sen yli, kuten kuvassa.

#### KUVA 65

6. Vahvistaaksesi kaulaa katkaise langat 20 cm:n päähän saumasta.
7. Työnnä ylälanka napin reiän läpi ja kiedo se kaulan ympärille.
8. Vedä lanka nurjalle puolelle ja kiinnitä.

#### KUVA 66

### Piilo-ommel

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 3-9

Piilo-ommeljalka (valinnainen)

#### KUVA 67

### Keskipaksu tai paksu kangas

1. Ompele raaka reuna vastaavalla langalla.
2. Taita keskipaksun tai paksun kankaan reuna.
3. Taita kangas kuvan mukaisesti nurja puoli ylöspäin.

#### KUVA 68

### Ohut kangas

1. Ompele raaka reuna vastaavalla langalla.
2. Taita ohut kangas ja prässää enintään 12 cm helma.
3. Taita kangas kuvan mukaisesti nurja puoli ylöspäin.

#### KUVA 69

4. Aseta kangas paininjalan alle. Käännä käsipyörää vastapäivään käsin niin, että neula liikkuu mahdollisimman pitkälle vasemmalle. Neulan pitäisi mennä juuri ja juuri kankaan poimun läpi. Jos näin ei tapahdu, säädä piilo-ommeljalan (A) ohjain (B) niin, että neula kulkee juuri ja juuri kankaan poimun läpi ja ohjain on kosketuksissa poimun kanssa.
5. Ompele hitaasti ja ohjaa kangas varovasti ohjaimen reunaa pitkin.

#### KUVA 70

6. Valmis sauma on lähes näkymätön kankaan oikealla puolella.

#### KUVA 71

#### HUOM!

**Myös ommelpituuden asetusta voidaan käyttää säätöön. Ompeleen pituus -asetuksella säädät, kuinka pitkälle neula liikkuu ja kuinka leveä saumasta tulee.**

#### HUOM!

**Piilo-ommel vaatii harjoittelua. Testaa aina ennen varsinaisen työn aloittamista.**

### Ompele napinlävet

Ompeleen tyyppi

Ompeleen valintanuppi

Ylälangan kireys: 1-5

Paininjala napinläpiä varten

#### KUVA 72

Kokeile tehdä napinläpi ompelemasi kankaan kappaleeseen.

Aseta nappi kankaan päälle ja merkitse reunat, jotta voit määrittää, kuinka pitkä napinläpireiän on oltava.

1. Aseta ompeleen valintanuppi asentoon d ja vedä molemmat langat vasemmalle.
2. Työnnä neula kankaaseen siitä kohdasta, josta napinläpireiän pitäisi alkaa, ja aseta paininjala paikalleen.

#### KUVA 73

3. Ompele napinläpireiän oikeaa puolta pitkin ja pysähdy alemman merkin kohdalle.
4. Lopeta ompelu, kun neula on ompeleen oikeassa reunassa, ja nosta neula ylös kankaasta.

**KUVA 74**

5. Aseta valintanuppi asentoon c a ja ompele 5 tai 6 silmukan ommel.
6. Lopeta ompelu, kun neula on ompeleen vasemmassa reunassa, ja nosta neula ylös kankaasta.

**KUVA 75**

7. Aseta valintanuppi asentoon b ja ompele napinläpireiän vasenta reunaa pitkin oikean sauman loppuun.
8. Lopeta ompelu, kun neula on ompeleen vasemmassa reunassa, ja nosta neula ylös kankaasta.

**KUVA 76**

9. Aseta valintanuppi asentoon c a ja ompele 5 tai 6 silmukan sauma, lopeta ompelu ja nosta neula ylös kankaasta.

**KUVA 77**

10. Poista kangas tuotteesta ja katkaise langat.
11. Pistä neula raksin läpi.
12. Leikkaa napinläpi napinläpileikkurilla.
13. Varo leikkaamasta ommelta.

**KUVA 78****HUOLTO****TARRAIMEN JA SYÖTTÖLAITTEIDEN PUHDISTUS****VAROITUS!**

**Irrota pistotulppa ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.**

Pidä tuote puhtaana parhaan toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi.

1. Nosta neula korkeimpaan asentoonsa.

**KUVA 79**

2. Irrota 2 ruuvia, jotka pitävät ompelulevyä (1), ja vedä ompelulevy irti tuotteen etuosasta kuvan osoittamalla tavalla.

**KUVA 80**

3. Irrota puolakotelo (2).

**KUVA 81**

4. Puhdista syöttölaitteen ja tarraimen ympäristö harjalla. Laita pisara ompelukoneöljyä tarraimen kohdalle kuvan pisteisiin A ja B.

**KUVA 82**

5. Aseta puolakotelo takaisin paikalleen siten, että ulkoneva osa (3) osoittaa jousen (4) suuntaan.

**KUVA 83**

6. Varmista, että neula on korkeimmassa asennossa, ja aseta ommellevy takaisin paikalleen kuvan osoittamalla tavalla.

**KUVA 84****HUOM!**

**Käytä ompelukoneöljyä. Älä käytä yleisvoiteluöljyä, se ei sovellu ompelukoneiden voiteluun.**

**TUOTTEEN JA POLKIMEN PUHDISTAMINEN**

Puhdista tuote ja poljin jokaisen käytön jälkeen.

Pyyhi pöly kuivalla liinalla.

**HUOM!**

**Älä käytä kosteaa tai märkää riepua - sähkötapaturman vaara.**

## VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Viitteet
Tuote on meluisa eikä toimi tasaisesti.	Langat jäävät kiinni tarrainmekanismiin. Nukka tukkii syöttölaitteen.	Katso kohta Tarraimen ja syöttölaitteiden puhdistus.
Ylilanka irtoaa.	Ylälanka ei ole oikein pujotettu. Ylälanka on liian kireällä. Neula on taipunut tai tylppä. Neula ei ole asetettu oikein. Kangasta ei vedetä takaisin sauman valmistumisen jälkeen. Lanka on liian paksua tai liian ohutta neulalle.	Katso Ylälangan pujottaminen. Katso Ylälangan kireyden säätäminen Katso Neulan vaihtaminen. Katso Neulan vaihtaminen. Katso Suoraommel Katso Neulan vaihtaminen.
Neula katkeaa.	Neula ei ole asetettu oikein. Neula on taipunut tai tylppä. Neularuuvia ei ole kiristetty. Ylälanka on liian kireällä. Kangasta ei vedetä takaisin sauman valmistumisen jälkeen. Neula on liian ohut kankaaseen nähden. Valintanuppia käännetään, kun neula työnnetään kankaan läpi.	Katso neulan vaihtaminen. Katso neulan vaihtaminen. Katso neulan vaihtaminen. Katso Ylälangan kireyden säätäminen Katso Suoraommel Katso langat ja neulat. Katso Ompeleen valintanuppi
Alalanka irtoaa..	Alalankaa ei ole asetettu oikein puolakoteloon. Puolakoteloon on kertynyt nukkaa. Puola on vaurioitunut eikä pyöri tasaisesti.	Katso Ylälangan pujottaminen. Puhdista puolakotelo. Vaihda puola.
Ohitettuja tikkejä.	Neula ei ole asetettu oikein. Neula on taipunut tai tylppä. Neula ja/tai lanka ei sovi kankaalle. Muita neuvoja kuin kuulakärkineuloja käytetään ommeltaessa hyvin ohuita kankaita, joustavia kankaita tai synteettisiä kankaita. Ylälanka ei ole oikein pujotettu.	Katso Neulan vaihtaminen. Katso Neulan vaihtaminen. Katso langat ja neulat. Katso langat ja neulat. Katso Ylälangan pujottaminen.

<p>Ompeleet rypistyvät.</p>	<p>Ylälanka on liian kireällä. Lankaa ei ole pujotettu oikein. Neula on liian paksu kankaaseen nähden. Ompeleen pituus on liian pitkä kankaaseen nähden. - Kun ompelet hyvin ohuita kankaita, ompele silkkipaperi kankaan alla.</p>	<p>Katso Ylälangan kireyden säätäminen Katso Ylälangan pujottaminen. Katso Ompeleen valintanuppi Aseta lyhyempi ompeleen pituus.</p>
<p>Ompeleet muodostavat silmukat alapuolelle.</p>	<p>Ylälanka on liian löysällä. Lanka on liian paksua tai liian ohutta neulalle.</p>	<p>Katso Ylälangan kireyden säätäminen Katso langat ja neulat.</p>
<p>Kangasta ei syötetä tasaisesti.</p>	<p>Nukka tukkii syöttölaitteen. Ompeleen pituus on liian lyhyt.</p>	<p>Katso kohta Tarraimen ja syöttölaitteiden puhdistus. Aseta pidempi ompeleen pituus.</p>
<p>Tuote ei toimi.</p>	<p>Pistotulppaa ei ole kytketty. Langat ovat juuttuneet tarraimeen. Puolaimen akseli on oikeassa asennossa.</p>	<p>Katso Verkkoliitäntä Katso kohta Tarraimen ja syöttölaitteiden puhdistus. Katso Alalangan puolaaminen</p>
<p>Napinläpien ompeleet epätasaisia.</p>	<p>Ompeleiden pituus ei sovi kankaalle. Kangas vedetään tai pidetään kiinni käsin.</p>	<p>Katso Ompeleen valintanuppi Älä käytä liiallista voimaa kankaan ohjaamiseen.</p>

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation. Ne laissez jamais le produit sans surveillance quand la prise est branchée. Débranchez toujours le produit après utilisation et avant le nettoyage.**

### ATTENTION !

**Suivez les instructions ci-dessous pour réduire à un minimum le risque d'incendie, d'accident électrique, de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.**

- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit. Surveillez attentivement le produit lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.
- Utilisez le produit uniquement comme prévu et conformément aux présentes instructions. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant et décrits dans les présentes instructions.
- N'utilisez pas le produit si le cordon ou la prise sont endommagés, si le produit a été exposé à l'eau ou ne fonctionne pas normalement, ou si le produit est endommagé d'une tout autre manière. Confiez le produit à un représentant du service après-vente agréé pour inspection, réparation ou réglage.
- N'utilisez jamais le produit si les événements sont obstrués. Gardez les événements du produit et de la pédale propres et exempts de poussière, de peluches et de tissu lâche.
- N'insérez jamais d'objets dans les événements du produit.
- N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
- N'utilisez pas le produit si des aérosols ou de l'oxygène sont utilisés à proximité.
- Pour éteindre le produit, mettez toutes les commandes en position d'arrêt et débranchez la fiche secteur.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche secteur.

- Le produit peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et comprennent les dangers inhérents. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.

#### REMARQUE !

- **Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage.**
- **Si le produit est tombé dans l'eau ou dans un autre liquide, ne tentez pas de l'en sortir. Débranchez immédiatement la fiche.**
- **Ne placez pas et ne rangez pas le produit dans un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans**





**une baignoire ou un évier. Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide.**

#### ATTENTION !

- **Gardez les mains à l'écart des pièces mobiles. Faites attention à proximité de l'aiguille.**
- **Utilisez toujours une plaque à aiguille appropriée. L'utilisation d'une plaque à aiguille inappropriée peut provoquer la rupture de l'aiguille.**
- **N'utilisez pas d'aiguilles tordues.**
- **Ne tirez pas et ne poussez pas le tissu pendant la couture. Cela peut entraîner le déplacement et la rupture de l'aiguille.**
- **Éteignez le produit avant toute intervention à proximité de l'aiguille, comme l'enfilage de l'aiguille, l'insertion de la canette de fil inférieur, le changement de pied-de-biche, etc.**

- **Éteignez le produit et débranchez-le avant de retirer les capots et de procéder aux opérations de lubrification ou d'entretien décrites dans les présentes instructions.**
- **N'utilisez jamais le produit sur une surface molle, comme un lit ou un canapé, qui pourrait obstruer les événements du produit.**
- **Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.**
- **Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.**

## PICTOGRAMMES

	Veillez lire le mode d'emploi.
	Classe de protection II
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	220 - 240 V, 50 Hz
Moteur	70 W

## DESCRIPTION

Machine à coudre mécanique facile à utiliser, pour des projets de couture simples. Choisissez parmi 17 types de points différents, notamment les boutonnieres en 4 temps. Lampe de travail intégrée (LED). Fil inférieur alimenté par le haut. Espace de rangement amovible pour les 10 accessoires fournis. Pédale de démarrage/arrêt et réglage de la vitesse de couture. Câble d'alimentation avec adaptateur secteur fourni.

### Composants

1. *Porte-fil supérieur*
2. *Butée du boîtier de canette*
3. *Guide-fil du boîtier de canette*
4. *Axe du boîtier de canette*
5. *Guide-fil*
6. *Capot avant*
7. *Bras de guidage de fil*
8. *Bouton de réglage des points de boutonnière*
9. *Capot d'extrémité*
10. *Cadran de sélection de points*

11. Coupe-fil
12. Plaque à aiguille
13. Commande de marche arrière
14. Bouton de tension du fil supérieur
15. Plaque au-dessus du porte-canette
16. Table d'extension avec rangement pour accessoires
17. Bras d'enfile-aiguille
18. Guide-fil
19. Guide-fil arrière
20. Poignée
21. Volant
22. Bras libre
23. Vis du pince-aiguille
24. Levier de pied-de-biche
25. Interrupteur
26. Branchement du cordon d'alimentation
27. Capot arrière

**FIG. 1****Accessoires standard**

1. Aiguille
2. Canette
3. Porte-fil supérieur supplémentaire
4. Plaques en feutre pour porte-fil supérieur
5. Tournevis pour plaque à aiguille
6. Couvercle des griffes d'entraînement
7. Couteau à boutonnière/couteau à fente avec pinceau
8. Pied-de-biche pour fermetures éclair
9. Pied-de-biche pour boutonnières
10. Aiguille à bille

**FIG. 2****UTILISATION****RACCORDEMENT AU SECTEUR**

ARRÊT

MARCHÉ

**FIG. 3**

Vérifiez si la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.

Branchez le cordon d'alimentation au produit et branchez la fiche à une prise secteur appropriée. Le connecteur du cordon d'alimentation n'est pas réversible.

La vitesse est contrôlée par la pédale.

Plus la pédale est enfoncée, plus la vitesse augmente.

**FIG. 4**

Le produit est équipé d'un éclairage LED. L'éclairage s'allume automatiquement quand le produit est démarré.

**FIG. 5****TABLE D'EXTENSION AVEC RANGEMENT POUR ACCESSOIRES**

La table d'extension offre une surface de travail plus grande et peut être facilement retirée lors de la couture à bras libre.

**Couture à bras libre**

Retirez la table d'extension du produit comme l'illustre la figure.

**FIG. 6****Installation de la table d'extension**

Alignez les broches de positionnement et fixez la table d'extension sur le produit en appuyant.

## INSTALLATION/RETRAIT DU PIED-DE-BICHE

### Retrait

1. Tournez le volant vers l'avant du produit jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus haute.
2. Levez le pied-de-biche.

### FIG. 7

3. Appuyez sur le bras à l'arrière du support du pied-de-biche.
4. Le pied-de-biche se détache.

### FIG. 8

### Installation

Positionnez le pied-de-biche avec l'arbre directement sous la rainure dans le support du pied-de-biche. Insérez le support du pied-de-biche pour fixer le pied-de-biche.

### FIG. 9

## REPLACEMENT DE L'AIGUILLE

1. Poussez l'aiguille vers le haut en tournant le volant vers l'avant du produit et abaissez le pied-de-biche.

### FIG. 10

2. Éteignez et débranchez le produit.
3. Tournez la vis du pince-aiguille dans le sens antihoraire pour la desserrer. Desserrez la vis du pince-aiguille juste assez pour libérer l'aiguille.
4. Retirez l'aiguille du pince-aiguille.
5. Insérez une nouvelle aiguille dans le pince-aiguille, le côté plat tourné vers l'arrière du produit.
6. Poussez l'aiguille le plus loin possible vers le haut et serrez fermement la vis du pince-aiguille à l'aide du tournevis. Ne serrez pas de façon excessive. Cela pourrait provoquer la rupture de la barre d'aiguille. Enflez l'aiguille.

7. Insérez le bouchon, démarrez le produit et poursuivez la couture.

Vérifiez régulièrement si les pointes des aiguilles sont bien lisses et affûtées. Des fils détendus, des mailles élargies et analogues dans des tissus tricotés et fins semblables à de la soie sont des dommages permanents généralement causés par une aiguille défectueuse.

### FIG. 11

## Tableau des fils et aiguilles

En général, des fils et des aiguilles fins sont utilisés pour des tissus fins, tandis que des fils et des aiguilles plus épais sont utilisés pour des tissus plus solides. Testez toujours le fil et l'aiguille sur un petit morceau de tissu distinct.

Utilisez la même qualité de fil pour le fil supérieur et le fil inférieur.

Utilisez une aiguille à bille pour la couture dans un tissu extensible, un tissu synthétique et un tissu très fin. Ces aiguilles à pointes bleues ne causent pas de sauts de points.

Pour la couture dans un tissu très fin, placez du papier de soie sous le tissu afin d'éviter que le tissu ne se déforme.

## PORTE-FIL SUPÉRIEUR

1. *Bobine de fil*
2. *Plaques en feutre pour porte-fil supérieur*
3. *Porte-fil supérieur standard*
4. *Porte-bobine supérieur supplémentaire (uniquement pour aiguille double)*

### FIG. 12

1. Retirez le porte-fil supérieur standard. Placez la plaque de feutre par-dessus.
2. Placez une bobine de fil sur le porte-fil supérieur.
3. Installez le porte-fil supérieur supplémentaire. Placez la plaque de feutre par-dessus.
4. Placez une bobine de fil sur le porte-fil supérieur.

	Tissu	Fil	Taille d'aiguille
Fin	Crêpe de Chine, voile, batiste, organdi, georgette, bonneterie	Fil de soie fin Fil de coton fin Fil synthétique fin Polyester cotonisé fin	9 ou 11
Moyennement résistant	Lin, coton, piqué, serge, tricot double, percale	Soie 50 Coton 50 à 80 Synthétique 50 à 60 Polyester cotonisé	11 ou 14
Résistant	Jeans, tweed, gabardine, enduction, tissu de rideaux et tissus d'ameublement	Soie 50 Coton 40 à 50 Synthétique 40 à 50 Polyester cotonisé	14 ou 16
	Denim		Aiguille pour jeans (16)

### BOBINAGE DU FIL INFÉRIEUR

- Sortez le fil de la bobine de fil. Glissez le fil sous le guide-fil. Tirez le fil à travers la rainure et tirez-le sous la plaque.

- Guide-fil*
- Rainure*
- Plaque*
- Axe du boîtier de canette*

#### FIG. 13

- Enfilez le fil de l'intérieur vers l'extérieur à travers le trou de la canette.
- Placez la canette sur l'axe du boîtier de canette.
- Poussez la canette vers la droite.

#### FIG. 14

- Tenez l'extrémité libre du fil et appuyez sur la pédale.
- Après environ 10 secondes, éteignez le produit et coupez le fil près du trou dans la canette.

#### FIG. 15

- Appuyez à nouveau sur la pédale.
- Une fois la canette pleine, le produit s'éteint automatiquement.
- Déplacez l'axe du boîtier de canette vers la gauche, jusqu'à sa position initiale, et coupez le fil.

#### FIG. 16

### ENFILAGE DU FIL INFÉRIEUR

- Tournez le volant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus haute.

#### FIG. 17

- Retirez la plaque au-dessus de la canette en déplaçant le bouton de verrouillage vers la droite. Le manchon de la canette ressort pour pouvoir être soulevé.

#### FIG. 18

- Insérez la canette et vérifiez qu'elle tourne dans le sens antihoraire quand vous tirez sur le fil.

#### FIG. 19

**REMARQUE !**

**Il est très important que la canette tourne dans le sens antihoraire quand vous tirez sur le fil.**

4. Tirez le fil à travers l'encoche (A) puis vers la gauche.

**FIG. 20**

Gardez un doigt sur la canette sans appuyer et tirez le fil jusqu'à l'encoche (B).

**FIG. 21**

5. Réinstallez la plaque transparente par-dessus la canette sur la plaque à aiguille.

**FIG. 22****ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR**

1. Poussez le bras de levage du pied-de-biche vers le haut. Le bras de levage du pied-de-biche doit être dans la position la plus haute quand le fil supérieur est enfilé. Dans le cas contraire, le fil supérieur ne peut être tendu correctement.

**FIG. 23**

2. Tournez le volant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus haute.

**FIG. 24**

3. Tenez fermement le fil de la main droite et enfiler-le comme l'illustre la figure.

**FIG. 25**

4. Tirez le fil dans le guide-fil des deux mains.

**FIG. 26**

5. Tenez le fil près de la bobine de fil et tirez le fil vers le bas au-delà du dispositif de tension et autour du ressort.

**FIG. 27**

6. Tirez le fil fermement vers le haut et enfiler-le à travers le bras de guidage du fil de droite à gauche.

**FIG. 28**

7. Tirez le fil vers le bas et insérez-le dans le guide-fil de la barre d'aiguille.
8. Enfiler le fil dans le chas de l'aiguille depuis l'avant.

**FIG. 29****REMARQUE !**

**Il peut être plus facile d'enfiler l'aiguille si l'extrémité du fil est coupée à l'aide d'une paire de ciseaux bien affûtés. Démarrez le produit une fois l'enfilage du fil inférieur et du fil supérieur terminé. Le produit est maintenant prêt à l'emploi.**

**Enfilage automatique de l'aiguille**

Cette fonction n'est disponible que si le produit est équipé d'un enfilage automatique de l'aiguille.

1. Abaissez le pied-de-biche.
2. Levez l'aiguille.

**FIG. 30**

3. Abaissez lentement le bras de l'enfile-aiguille. Placez le fil autour du crochet (A).

**FIG. 31**

4. Abaissez le bras en position la plus basse. Le crochet passe à travers le chas de l'aiguille.
5. Tirez le fil vers la droite sous le crochet (A).

**FIG. 32****REMARQUE !**

**L'enfile-aiguille peut être utilisé avec les aiguilles 11, 14 et 16.**

6. Tenez légèrement le fil et relâchez le bras. Une boucle de fil est passée à travers le chas de l'aiguille.

**FIG. 33**

7. Tirez la boucle de fil à travers le chas de l'aiguille. Tirez 10 cm de fil sous le pied-de-biche.

**FIG. 34**

## TIRAGE DU FIL INFÉRIEUR

1. Soulevez le pied-de-biche et tenez légèrement le fil supérieur de la main gauche.

FIG. 35

2. Tournez lentement le volant de la main droite vers l'avant du produit afin que l'aiguille s'abaisse. Tournez-le jusqu'à ce que le bras de guidage du fil soit à sa position la plus haute. Tirez délicatement le fil supérieur, qui emporte avec lui une boucle du fil inférieur.

FIG. 36

3. Tirez les deux fils sur 15 cm vers l'arrière sous le pied-de-biche.

FIG. 37

## RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL SUPÉRIEUR

Pratiquement toutes les coutures sont effectuées avec le bouton de tension du fil supérieur sur le dessus du produit en position 4.

Un réglage légèrement plus élevé ou plus bas peut améliorer l'aspect de la couture.

### *Tension appropriée.*

1. *Haut*
2. *Bas*

FIG. 38

### *Fil supérieur trop tendu.*

Diminuez la tension.

FIG. 39

### *Fil supérieur pas assez tendu.*

Augmentez la tension.

FIG. 40

## Points droits

La qualité du point dépend de la tension appropriée du fil supérieur par rapport au fil

inférieur. La tension est appropriée lorsque les deux fils sont bloqués au milieu des couches de tissu cousu. Si les points deviennent irréguliers, il convient de régler la tension. Vérifiez tout d'abord si le fil supérieur et le fil inférieur sont tendus correctement.

### REMARQUE !

**Effectuez tous les réglages avec le pied-de-biche en position abaissée.**

Une tension égale (points similaires en haut et en bas) du fil supérieur et du fil inférieur n'est en principe souhaitable que pour des points droits.

### Points en zigzag et points décoratifs

Pour des points en zigzag et des points décoratifs, la tension du fil doit être plus basse que pour des points droits.

Les points sont mieux réalisés et le risque de frocement du tissu est réduit si le fil supérieur est net et régulier du côté inférieur.

Les points sont mieux réalisés et le risque de frocement du tissu est réduit si le fil supérieur est net et régulier du côté inférieur.

### Tension du fil inférieur

La tension du fil inférieur est réglée en usine et ne doit pas être ajustée.

### CADRAN DE SÉLECTION DE POINTS

Le cadran de sélection de points indique non seulement le type de points, mais aussi leur largeur et leur longueur.

1. *Cadran de sélection de points*
2. *Marquage*

FIG. 41

### REMARQUE !

**Assurez-vous que l'aiguille est soulevée du tissu avant d'adapter le réglage. Dans le cas contraire, l'aiguille et/ou le tissu pourraient être endommagés.**

## COUVERCLE DES GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT

Utilisez le couvercle des griffes d'entraînement quand le tissu ne doit pas être alimenté automatiquement, par exemple pour des boutonnères, du rembourrage à main levée et des coutures à main levée. Relevez l'aiguille et le pied-de-biche puis placez le couvercle sur la plaque à aiguille, les deux broches arrière insérées dans les trous de la plaque de couture.

FIG. 42

## COMMANDE DE MARCHÉ ARRIÈRE

Une fois la commande de marche arrière activée et maintenue, le produit coud en marche arrière.

FIG. 43

## POSITION DE L'AIGUILLE GAUCHE

Pour un meilleur contrôle, utilisez la position de l'aiguille gauche pour la couture de bords ou l'ourlage dans des tissus difficiles à manipuler.

1. *Cadran de sélection de points*

FIG. 44

### REMARQUE !

**Utilisez toujours un pied en zigzag pour la couture avec l'aiguille positionnée à gauche.**

## COUTURE BASIQUE

Avant de commencer, vérifiez si le bras de guidage du fil est en position la plus haute.

### Points droits

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 2 à 6

Pied en zigzag

FIG. 45

1. Levez le pied-de-biche et placez le tissu par-dessous.
2. Abaissez le pied-de-biche et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez sur la pédale.
3. Guidez délicatement le tissu pendant qu'il avance automatiquement.

FIG. 46

4. Pour fixer l'extrémité de la couture, appuyez sur la commande de marche arrière et cousez quelques points vers l'arrière.
5. Levez le pied-de-biche et retirez le tissu afin que les fils soient tirés vers l'arrière.
6. S'il n'est pas possible de retirer le tissu, tournez le volant vers l'avant du produit pour terminer la couture en cours. Retirez délicatement le tissu.

FIG. 47

7. Coupez les fils à la longueur appropriée pour la couture suivante.

FIG. 48

### Changement de direction

1. Arrêtez la couture et tournez le volant vers l'avant du produit afin que l'aiguille soit piquée dans le tissu.
2. Levez le pied-de-biche.
3. Changez la direction de la couture en faisant pivoter le tissu autour de l'aiguille jusqu'à la direction souhaitée.
4. Abaissez le pied-de-biche et poursuivez la couture.

FIG. 49

### Points en zigzag

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 2 à 5

Pied en zigzag

FIG. 50

Une simple couture en zigzag est souvent utilisée pour lancer des bords, coudre des boutons, etc.

**FIG. 51**

## Fermeture éclair

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 2 à 6

Pied-de-biche pour fermetures éclair

**FIG. 52**

1. Épinglez ou placez la fermeture éclair sur le tissu et faufilez-la sous le pied-de-biche.
2. Tirez les fils vers l'arrière et abaissez le pied-de-biche.
3. Guidez le bord du pied-de-biche le long du bord en tissu de la fermeture éclair pour coudre le côté gauche de la fermeture éclair.

**FIG. 53**

4. Tournez le tissu et cousez l'autre côté de la fermeture éclair de la même façon.

**FIG. 54**

## Ourlet roulé

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 2 à 6

Pied ourleur (en option)

**FIG. 55**

1. Pliez le bord 2 fois, env. 0,25 mm, longueur env. 8 cm.

**FIG. 56**

2. Abaissez l'aiguille à l'endroit où la couture doit commencer puis abaissez le pied ourleur.
3. Tenez les fils supérieur et inférieur et cousez 3 ou 4 points.

**FIG. 57**

4. Insérez la partie pliée du tissu dans la boucle du pied ourleur.

**FIG. 58**

5. Abaissez le pied ourleur et cousez. Soulevez le bord du tissu pour assurer une alimentation régulière.

**FIG. 59**

6. Coupez environ 7 mm dans les coins, comme l'illustre la figure, afin de réduire l'épaisseur.

**FIG. 60**

## Coudre du tricot

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 1 à 4

Pied en zigzag

**FIG. 61**

1. Placez le tissu sous le pied-de-biche, avec le bord juste à l'intérieur du côté droit du pied-de-biche.
2. Guidez le tissu afin que le bord droit de la couture se termine au bord du tissu.

**FIG. 62**

## Boutons

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 1 à 4

Pied en zigzag

Couvercle des griffes d'entraînement

**FIG. 63**

1. Placez le tissu et le bouton sous le pied-de-biche.
2. Abaissez le pied-de-biche.
3. Tournez le volant et vérifiez si l'aiguille peut passer librement à travers les deux trous du bouton. Ajustez si nécessaire.

- Cousez 10 points.

**FIG. 64**

- Si le bouton doit être muni d'un col, placez une grosse aiguille par-dessus le bouton et cousez, comme illustré par la figure.

**FIG. 65**

- Pour renforcer le col, couper les fils à 20 cm de la couture.
- Abaissez le fil supérieur à travers le trou du bouton et enroulez-le autour du col.
- Tirez le fil au revers et fixez-le.

**FIG. 66**

### Points aveugles

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 3 à 9

Pied à ourlet aveugle (en option)

**FIG. 67**

### Tissu moyen à épais

- Cousez le bord brut avec du fil correspondant.
- Sur un tissu moyen à épais, rejetez le bord du tissu.
- Pliez le tissu comme illustré par la figure, le revers vers le haut.

**FIG. 68**

### Tissu fin

- Cousez le bord brut avec du fil correspondant.
- Sur un tissu fin, repliez vers l'intérieur et pressez un ourlet étroit de max. 12 mm.
- Pliez le tissu comme illustré par la figure, le revers vers le haut.

**FIG. 69**

- Placez le tissu sous le pied-de-biche. Tournez le volant dans le sens antihoraire à la main afin que l'aiguille aille le plus loin possible vers la gauche. L'aiguille doit précisément traverser le pli du tissu. Dans le cas contraire, ajustez le guide (B) sur le pied à ourlet aveugle (A) afin que l'aiguille traverse précisément le pli du tissu et que le guide soit en contact avec le pli.
- Cousez lentement et déplacez délicatement le tissu le long du bord du guide.

**FIG. 70**

- La couture finie est pratiquement invisible sur le côté droit du tissu.

**FIG. 71**

### REMARQUE !

**Le réglage de longueur du point peut également être utilisé pour l'ajustement. Le réglage de la longueur du point détermine la distance de déplacement de l'aiguille et donc la largeur de la couture.**

### REMARQUE !

**L'ourlet aveugle requiert de la pratique. Faites toujours un essai avant de commencer le travail proprement dit.**

### Coudre des boutonnières

Type de points

Cadran de sélection de points

Tension de fil supérieur : 1 à 5

Pied-de-biche pour boutonnières

**FIG. 72**

Tentez de faire une boutonnière dans un morceau distinct du vêtement à coudre.

Placez le bouton sur la pièce de tissu et marquez-en les bords pour déterminer la longueur de la boutonnière.

- Réglez le cadran de sélection de points sur 1 et tirez les deux fils vers la gauche.

- Abaissez l'aiguille dans le tissu où la boutonnière doit commencer puis abaissez le pied-de-biche.

**FIG. 73**

- Cousez le long du côté droit de la boutonnière et arrêtez-vous à la marque inférieure.
- Arrêtez de coudre quand l'aiguille est au bord droit d'un point et sortez l'aiguille du tissu.

**FIG. 74**

- Réglez le cadran de sélection de points sur c a et cousez une bride de 5 ou 6 points.
- Arrêtez de coudre quand l'aiguille est au bord gauche d'un point et sortez l'aiguille du tissu.

**FIG. 75**

- Réglez le cadran de sélection de points sur b et cousez le long du bord gauche de la boutonnière jusqu'à l'extrémité de la couture droite.
- Arrêtez de coudre quand l'aiguille est au bord gauche d'un point et sortez l'aiguille du tissu.

**FIG. 76**

- Réglez le cadran de sélection de points sur c a et cousez une bride de 5 ou 6 points. Arrêtez de coudre et sortez l'aiguille du tissu.

**FIG. 77**

- Retirez le tissu du produit et coupez les fils.
- Passez une aiguille à travers la bride.
- Coupez la boutonnière à l'aide d'un couteau à boutonnière.
- Veillez à ne pas endommager les points.

**FIG. 78****ENTRETIEN****NETTOYAGE DU CROCHET ET DES GRIFFES D'ENTRAÎNEMENT****ATTENTION !**

**Débranchez l'appareil du secteur pour tout nettoyage et/ou entretien.**

Gardez le produit propre pour un fonctionnement et une durée de vie optimaux.

- Levez l'aiguille à sa position la plus haute.

**FIG. 79**

- Desserrez les 2 vis fixant la plaque à aiguille (1) et tirez la plaque à aiguille vers l'avant du produit, comme illustré par la figure.

**FIG. 80**

- Retirez la boîte à canette (2).

**FIG. 81**

- Nettoyez la zone tout autour des griffes d'entraînement et du crochet à l'aide du pinceau. Mettez une goutte d'huile de machine à coudre au niveau du crochet, au point A et au point B de la figure.

**FIG. 82**

- Remettez en place la boîte à canette, la partie saillante (3) faisant face au ressort (4).

**FIG. 83**

- Vérifiez si l'aiguille est dans la position la plus haute et remettez la plaque à aiguille comme illustré par la figure.

**FIG. 84****REMARQUE !**

**Utilisez de l'huile pour machine à coudre. N'utilisez pas d'huile lubrifiante universelle. Elle ne convient pas pour lubrifier les machines à coudre.**

## NETTOYAGE DU PRODUIT ET DE LA PÉDALE

Nettoyez le produit et la pédale après chaque utilisation.

Retirez la poussière à l'aide d'un chiffon sec.

### REMARQUE !

**N'utilisez pas de chiffon humide ou mouillé.**

**Risque d'accident électrique.**

## RECHERCHE DE PANNES

Problème	Cause	Référence
Le produit est bruyant et ne fonctionne pas de façon régulière.	Les fils sont coincés dans les griffes d'entraînement. Les griffes d'entraînement sont bloquées par des peluches.	Voir Nettoyage du crochet et des griffes d'entraînement.
Le fil supérieur se casse.	Le fil supérieur n'est pas enfilé correctement. Le fil supérieur est trop tendu. L'aiguille est pliée ou émoussée. L'aiguille n'est pas insérée correctement. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière une fois la couture terminée. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Voir Enfilage du fil supérieur. Voir Réglage de la tension du fil supérieur. Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Points droits. Voir Remplacement de l'aiguille.
L'aiguille se casse.	L'aiguille n'est pas insérée correctement. L'aiguille est pliée ou émoussée. La vis du pince-aiguille n'est pas serrée. Le fil supérieur est trop tendu. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière une fois la couture terminée. L'aiguille est trop fine pour le tissu. Le cadran de sélection de points est tourné pendant que l'aiguille est piquée dans le tissu.	Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Réglage de la tension du fil supérieur. Voir Points droits. Voir Tableau des fils et aiguilles. Voir Cadran de sélection de points.

Le fil inférieur se casse.	Le fil inférieur n'est pas enfilé correctement dans la boîte à canette. Des peluches se sont accumulées dans la boîte à canette. La canette est endommagée et ne tourne pas de façon régulière.	Voir Enfilage du fil supérieur. Nettoyez la boîte à canette. Remplacez la canette.
Sauts de points.	L'aiguille n'est pas insérée correctement. L'aiguille est pliée ou émoussée. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas au tissu. Une aiguille autre qu'une aiguille à bille est utilisée pour la couture d'un tissu très fin, d'un tissu extensible ou d'un tissu synthétique. Le fil supérieur n'est pas enfilé correctement.	Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Remplacement de l'aiguille. Voir Tableau des fils et aiguilles. Voir Tableau des fils et aiguilles. Voir Enfilage du fil supérieur.
La couture est froncée.	Le fil supérieur est trop tendu. L'enfilage n'est pas effectué correctement. L'aiguille est trop grosse pour le tissu. Le point est trop long pour le tissu. • Lors de la couture dans des tissus très fins, cousez avec du papier de soie sous le tissu.	Voir Réglage de la tension du fil supérieur. Voir Enfilage du fil supérieur. Voir Cadran de sélection de points. Sélectionnez un point plus court.
Les points forment des boucles sur le dessous.	Le fil supérieur n'est pas assez tendu. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Voir Réglage de la tension du fil supérieur. Voir Tableau des fils et aiguilles.
Le tissu n'est pas entraîné de façon uniforme.	Les griffes d'entraînement sont bloquées par des peluches. Le point est trop court.	Voir Nettoyage du crochet et des griffes d'entraînement. Sélectionnez un point plus long.
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas insérée. Les fils sont bloqués au niveau du crochet. L'axe du boîtier de canette est dans la position droite.	Voir Raccordement au secteur Voir Nettoyage du crochet et des griffes d'entraînement. Voir Bobinage du fil inférieur
Coutures de boutonnières irrégulières.	La longueur du point n'est pas adaptée au tissu. Le tissu est tiré ou retenu à la main.	Voir Cadran de sélection de points. N'appliquez pas une force excessive pour guider le tissu.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Lees vóór gebruik deze instructies zorgvuldig door. Laat het product nooit onbeheerd achter als de stekker nog in het stopcontact zit. Trek na gebruik en vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact.**

### WAARSCHUWING!

**Volg de onderstaande instructies om het risico op brand, elektrische ongevallen, persoonlijk letsel en/of materiële schade te beperken.**

- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen. Houd het product goed in de gaten als het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Het product mag alleen worden gebruikt zoals bedoeld en in overeenstemming met deze instructies. Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen en die in deze instructies worden beschreven.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het product is blootgesteld aan water of niet normaal functioneert, of als het product op een andere manier is beschadigd. Breng het product terug naar een erkend servicecentrum voor inspectie, reparatie of afstelling.
- Gebruik het product nooit als de ventilatieopeningen geblokkeerd zijn. Houd de ventilatieopeningen van het product en het pedaal schoon en vrij van stof, pluisjes en losse stoffen.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het product.
- Gebruik het product niet buitenshuis.
- Gebruik het product niet wanneer er in de buurt aerosolproducten of zuurstof wordt gebruikt.
- Om het product uit te schakelen, zet u alle bedieningselementen in de uitgeschakelde stand en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Het product kan worden gebruikt door personen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en de risico's begrijpen. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

#### LET OP!

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product gaat schoonmaken.**
- **Pak het product niet op als dit in water of een andere vloeistof is gevallen. Trek onmiddellijk de stekker eruit.**
- **Het product niet zo neerzetten of opbergen dat het in een badkuip of wasbak kan vallen. Dompel het product nooit onder in water of een andere vloeistof.**

#### WAARSCHUWING!

- **Houd uw vingers uit de buurt van bewegende delen. Wees vooral voorzichtig in de buurt van de naald.**
- **Gebruik altijd een geschikte steekplaat. Als u een ongeschikte steekplaat gebruikt, kan de naald afbreken.**
- **Gebruik geen kromme naalden.**
- **Trek niet aan of druk niet tegen de stof tijdens het naaien. Hierdoor kan de naald verschuiven en kapot gaan.**
- **Schakel het product uit vóór handelingen in de buurt van de naald, zoals draad door de naald rijden, onderdraadspoel plaatsen, persvoet vervangen enz.**
- **Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u kappen demonteert en voordat u gaat smeren of ander onderhoud gaat uitvoeren dat in deze instructies wordt beschreven.**
- **Gebruik het product nooit op een zachte ondergrond, zoals een bed of bank,**

aangezien de ventilatieopeningen hierdoor geblokkeerd kunnen raken.

- **Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.**
- **Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet dit/deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of door ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.**

#### SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrische veiligheidsklasse II
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	220-240 V, 50 Hz
Motor	70 W

#### BESCHRIJVING

Eenvoudig te gebruiken mechanische naaimachine voor thuis, bedoeld voor eenvoudige naaiprojecten. Keuze uit 17 verschillende naden inclusief 4-staps knoopsgatnaad. Geïntegreerde werkverlichting (LED). Onderdraad met bovenaanvoer. Verwijderbare opbergruimte voor de 10 meegeleverde accessoires. Voetpedaal voor starten/stoppen en naaisnelheid aanpassen. Inclusief stroomkabel met AC-adapter.

#### Onderdelen

1. *Bovendraadhouder*
2. *Aanslag voor spoelmechanisme*
3. *Draadgeleider voor spoelmechanisme*
4. *As voor spoelmechanisme*
5. *Draadgeleider*
6. *Voorkap*
7. *Draadgeleiderarm*
8. *Knop voor aanpassen van knoopsgatsteek*
9. *Eindkap*
10. *Steekkeuzeknop*
11. *Draadafsnijder*
12. *Steekplaat*
13. *Achteruitnaaiknop*
14. *Regelknop voor bovendraadspanning*
15. *Plaat voor spoelhuis*
16. *Verlengtafel met opbergruimte voor accessoires*
17. *Naaldinrijgerarm*
18. *Draadgeleider*
19. *Achterste draadgeleider*
20. *Handgreep*
21. *Handwiel*

22. *Vrije arm*
23. *Naaldschroef*
24. *Persvoethendel*
25. *Schakelaar*
26. *Aansluiting voor netsnoer*
27. *Achterkap*

#### AFB. 1

### Standaard accessoires

1. *Naald*
2. *Spoel*
3. *Extra bovendraadhouder*
4. *Viltplaten voor bovendraadhouder*
5. *Schroevendraaier voor steekplaat*
6. *Dekplaat voor aanvoer*
7. *Knoopsgatenmesje/tornmesje met borstel*
8. *Persvoet voor rits*
9. *Persvoet voor knoopsgat*
10. *Naald kogelpunt*

#### AFB. 2

## GEBRUIK

### NETAANSLUITING

UIT

AAN

#### AFB. 3

Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.

Sluit het netsnoer aan op het product en steek de stekker in een geschikt stopcontact. De contacten van het netsnoer zijn niet omkeerbaar.

De snelheid wordt geregeld met het pedaal.

De snelheid neemt toe als u het pedaal verder intrapt.

#### AFB. 4

Het product is voorzien van LED-verlichting.

De verlichting gaat automatisch aan als u het product start.

#### AFB. 5

### VERLENGTAFEL MET OPBERGRUIMTE VOOR ACCESSOIRES

De verlengtafel zorgt voor een groter werkvlak en kan eenvoudig worden verwijderd bij naaien met vrije arm.

#### Naaien met vrije arm

Trek de verlengtafel weg van het product (zie afbeelding).

#### AFB. 6

### Verlengtafel aanbrengen

Breng de stuurtappen aan en druk de verlengtafel vast op het product.

### PERSVOET AANBRENGEN/VERWIJDEREN

#### Verwijderen

1. Draai het handwiel naar de voorkant van het product totdat de naald in de hoogste stand staat.
2. Breng de persvoet omhoog.

#### AFB. 7

3. Druk op de arm aan de achterkant van de persvoethouder.
4. De persvoet komt los.

#### AFB. 8

### Aanbrengen

Plaats de persvoet met de as recht onder de gleuf in de persvoethouder. Breng de persvoethouder omlaag om de persvoet te vergrendelen.

#### AFB. 9

## NAALD VERVANGEN

1. Breng de naald omhoog door het handwiel naar de voorkant van het product te draaien en breng de persvoet omlaag.

### AFB. 10

2. Schakel het product uit en trek de stekker eruit.
3. Draai de naaldschroef linksom om deze los te maken. Maak de naaldschroef slechts zover los dat de naald loskomt.
4. Verwijder de naald uit de naaldhouder.
5. Plaats een nieuwe naald in de naaldhouder met de platte kant naar de achterkant van het product gekeerd.
6. Druk de naald zover mogelijk naar boven en draai de naaldschroef stevig aan met de schroevendraaier. Draai niet te hard aan, want dan kan de naaldstang eruit gaan. Steek de draad door de naald.
7. Doe de stekker in het stopcontact, start het product en ga verder met naaien.

Controleer vaak of de punten van de naalden glad en scherp zijn. Uitgetrokken draden, ladders en dergelijke in gestikte en dunne, zijdeachtige stoffen zijn blijvende beschadigingen die meestal worden veroorzaakt door een defecte naald.

### AFB. 11

## Tabel met draden en naalden

In het algemeen gebruikt u dunne draden en naalden voor dunne stoffen en dikkere draden en naalden voor stevige stoffen. Probeer draad en naald altijd uit op een stukje van de betreffende stof.

Gebruik dezelfde draadkwaliteit voor bovendraad en onderdraad.

Gebruik bij het naaien van stretchstof, synthetische stof en zeer dunne stof kogelpuntnaalden. Deze naalden met een blauwe punt veroorzaken geen overgeslagen steken.

Leg bij naaien van zeer dunne stof zijdepapier onder de stof om te zorgen dat de stof niet vervormt.

	Stof	Draad	Naaldgrootte
Dun	Crêpe de chine, voile, batist, organdie, georgette, tricot	Dunne zijdedraad Dunne katoendraad Dunne synthetische draad Dun met katoen overtrokken polyester	9 of 11
Middeldik	Linnen, katoen, piqué, serge, dubbelgestikte stoffen, percale	Zijde 50 Katoen 50 tot 80 Synthetisch 50 tot 60 Met katoen overtrokken polyester	11 of 14
Dik	Jeansstof, tweed, gabardine, mantelstof, gordijn- en meubelstof	Zijde 50 Katoen 40 tot 50 Synthetisch 40 tot 50 Met katoen overtrokken polyester	14 of 16
	Denim		Jeansnaald (16)

## BOVENDRAADHOUDER

1. *Garenklos*
2. *Viltplaten voor bovendraadhouder*
3. *Bovendraadhouder standaard*
4. *Extra bovendraadhouder (alleen voor tweelingnaald)*

### AFB. 12

1. Trek de normale bovendraadhouder eruit. Plaats de viltplaat erover.
2. Plaats een garenklos op de bovendraadhouder.
3. Breng de extra bovendraadhouder aan. Plaats de viltplaat erover.
4. Plaats een garenklos op de bovendraadhouder.

## ONDERDRAAD SPOELEN

1. Trek draad uit de garenklos. Leid de draad onder de draadgeleider. Trek de draad door de gleuf en trek deze onder de plaat.

1. *Draadgeleider*
2. *Gleuf*
3. *Plaat*
4. *As voor spoelmechanisme*

### AFB. 13

5. Steek de draad van binnen naar buiten door het gat in de spoel.
6. Plaats de spoel op de as van het spoelmechanisme.
7. Druk de spoel naar rechts.

### AFB. 14

8. Houd het vrije einde van de draad vast en trap het pedaal in.
9. Schakel het product na ongeveer 10 seconden uit en knip de draad in de buurt van het gat in de spoel af.

### AFB. 15

10. Trap het pedaal opnieuw in.
11. Als de spoel vol is, wordt het product automatisch uitgeschakeld.

12. Breng de as van het spoelmechanisme naar links, terug naar de oorspronkelijke stand, en knip de draad af.

### AFB. 16

## ONDERDRAAD INRIJGEN

1. Draai het handwiel linksom totdat de naald in de hoogste stand staat.

### AFB. 17

2. Verwijder de plaat over de spoel door de vergrendelknop naar rechts te brengen. De spoelhuls veert omhoog zodat deze eruit kan worden gehaald.

### AFB. 18

3. Plaats de spoel en controleer of deze linksom draait als de draad eruit wordt getrokken.

### AFB. 19

## LET OP!

**Het is erg belangrijk dat de spoel linksom draait als de draad eruit wordt getrokken.**

4. Trek de draad door de sleuf (A) en vervolgens naar links.

### AFB. 20

Houd een vinger licht op de spoel en trek de draad naar de sleuf (B).

### AFB. 21

5. Plaats de doorzichtige plaat terug over de spoel op de steekplaat.

### AFB. 22

## BOVENDRAAD INRIJGEN

1. Breng de persvoethefboom omhoog. Bij het inrijgen van de bovendraad moet de persvoethefboom in de hoogste stand staan, anders krijgt de bovendraad niet de juiste spanning.

### AFB. 23

2. Draai het handwiel linksom totdat de naald in de hoogste stand staat.

**AFB. 24**

3. Houd de draad met uw rechterhand stevig vast en rijg in (zie afbeeldingen).

**AFB. 25**

4. Steek de draad met beide handen in de draadgeleider.

**AFB. 26**

5. Houd de draad in de buurt van de garenklos en trek de draad omlaag langs het spanmechanisme en rond de veer.

**AFB. 27**

6. Trek de draad stevig omhoog en steek deze van rechts naar links door de draadgeleiderarm.

**AFB. 28**

7. Trek de draad omlaag en breng deze in de draadgeleider van de naaldstang.
8. Steek de draad vanaf de voorkant door het naalddoog.

**AFB. 29****LET OP!**

**De draad door de naald steken kan makkelijker gaan als u het draadeinde met een scherpe schaar afknijpt. Start het product als het inrijgen van onderdraad en bovendraad klaar is. Het product is nu klaar voor gebruik.**

**Automatisch naald inrijgen**

Deze functie is alleen beschikbaar als het product voorzien is van een automatische naaldinrijger.

1. Breng de persvoet omlaag.
2. Breng de naald omhoog.

**AFB. 30**

3. Breng de arm van de naaldinrijger langzaam omlaag. Leg de draad rond het haakje (A).

**AFB. 31**

4. Breng de arm omlaag tot de laagste stand. Het draadhaakje gaat door het naalddoog.
5. Trek de draad naar rechts onder het haakje (A).

**AFB. 32****LET OP!**

**De naaldinrijger kan worden gebruikt met naaldgrootte 11, 14 en 16.**

6. Houd de draad licht vast en laat de arm los. Breng een draaddoog door het naalddoog.

**AFB. 33**

7. Trek het draaddoog door het naalddoog naar buiten. Trek 10 cm draad onder de persvoet.

**AFB. 34****ONDERDRAAD NAAR BOVEN HALEN**

1. Breng de persvoet omhoog en houd de bovendraad licht met uw linkerhand vast.

**AFB. 35**

2. Draai het handwiel langzaam met uw rechterkant naar de voorkant van het product zodat de naald omlaag gaat. Draai totdat de draadgeleiderarm in de hoogste stand staat. Trek de bovendraad voorzichtig omhoog; deze trekt een oog van de onderdraad met zich mee.

**AFB. 36**

3. Trek beide draden 15 cm achteruit onder de persvoet.

**AFB. 37**

## BOVENDRAADSPANNING AANPASSEN

Bijna al het naaiwerk wordt gedaan met de regelknop voor bovendraadspanning boven op het product in stand 4.

Door de instelling iets te verhogen of verlagen kan de naad er beter uitzien.

### *Juiste spanning.*

1. *Bovenkant*
2. *Onderkant*

### AFB. 38

### *Bovendraad te strak gespannen*

Verlaag de spanning.

### AFB. 39

### *Bovendraad te los gespannen*

Verhoog de spanning.

### AFB. 40

## Rechte naad

De kwaliteit van de naad wordt bepaald door een juiste spanning van de bovendraad ten opzichte van de onderdraad. De spanning is correct als de twee draden midden in de te naaien stoflagen worden vastgezet. Als de steken ongelijk worden, moet u de spanning aanpassen. Controleer eerst of bovendraad en onderdraad goed gespannen zijn.

### LET OP!

**Doe alle aanpassingen met de persvoet in de laagste stand.**

Een even grote spanning (gelijke steken op bovenkant en onderkant) van bovendraad en onderdraad is normaal gesproken alleen wenselijk voor rechte steken.

## Zigzagnaad en siernaad

Voor zigzagnaden en siernaden moet de draadspanning lager zijn dan voor rechte naden.

De steken zien er beter uit en de kans dat de stof rimpelt wordt kleiner als de bovendraad nog net aan de onderkant zichtbaar is.

De steken zien er beter uit en de kans dat de stof rimpelt wordt kleiner als de bovendraad nog net aan de onderkant zichtbaar is.

## Onderdraadspanning

De onderdraadspanning is in de fabriek ingesteld en hoeft niet te worden aangepast.

## STEEKKEUZEKNOP

De steekkeuzeknop geeft niet alleen het soort steek aan maar ook de breedte en lengte van de steken.

1. *Steekkeuzeknop*
2. *Markering*

### AFB. 41

### LET OP!

**Let erop dat de naald van de stof is opgetild voordat u de instelling wijzigt, anders kan de naald en/of de stof beschadigd raken.**

## DEKPLAAT VOOR AANVOER

Gebruik de dekplaat voor aanvoer als de stof niet automatisch aangevoerd moet worden, bijvoorbeeld bij het aannaaien van knopen, naaien uit de vrije hand en quilten uit de vrije hand. Breng de naald en de persvoet omhoog en plaats de dekplaat op de steekplaat met de twee pennen achteraan in de gaten in de steekplaat.

### AFB. 42

## ACHTERUITNAAIKNOP

Als u de achteruitnaaiknop ingedrukt houdt, naait het product achteruit.

### AFB. 43

## NAALDPOSITIE LINKS

Gebruik naaldpositie links voor een betere controle bij randsteken of het zomen van moeilijk te hanteren stoffen.

### 1. Steekkeuzeknop

**AFB. 44**

## LET OP!

**Gebruik altijd de zigzagvoet bij naaien met naaldpositie links.**

## ALGEMEEN OVER NAAIEN

Controleer voordat u begint of de draadgeleiderarm in de bovenste stand staat.

## Rechte naad

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 2 tot 6

Zigzagvoet

**AFB. 45**

1. Breng de persvoet omhoog en leg de stof onder de persvoet.
2. Breng de persvoet omlaag en trek de draden naar achteren. Trap het pedaal in.
3. Leid de stof voorzichtig terwijl deze automatisch wordt aangevoerd.

**AFB. 46**

4. Om het naadeinde vast te maken, drukt u op de achteruitnaaiknop en naait u een paar steken achteruit.
5. Breng de persvoet omhoog en verwijder de stof waarbij u de draden naar achteren trekt.
6. Als u de stof niet kunt wegtrekken, draait u het handwiel naar de voorkant van het product zodat de steek wordt afgemaakt. Trek de stof er voorzichtig uit.

**AFB. 47**

7. Knip de draden op een geschikte lengte voor de volgende naad af.

**AFB. 48**

## Van richting veranderen

1. Stop met naaien en draai het handwiel naar de voorkant van het product zodat de naald omlaag en in de stof gaat.
2. Breng de persvoet omhoog.
3. Verander de naairichting door de stof rond de naald naar de gewenste richting te draaien.
4. Breng de persvoet omlaag en ga verder met naaien.

**AFB. 49**

## Zigzagnaad

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 2 tot 5

Zigzagvoet

**AFB. 50**

De eenvoudige zigzagnaad wordt vaak gebruikt voor overhandse naden, aannaaien van knopen enz.

**AFB. 51**

## Rits

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 2 tot 6

Persvoet voor rits

**AFB. 52**

1. Speld of stik de rits vast aan de stof en leg hem onder de persvoet.
2. Trek de draden naar achteren en breng de persvoet omlaag.

- Leid de rand van de persvoet langs de stofrand van de rits om de linkerkant van de rits vast te naaien.

**AFB. 53**

- Keer de stof om en naai de andere kant van de rits op dezelfde manier vast.

**AFB. 54****Rolzoom**

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 2 tot 6

Rolzoomvoet (optie)

**AFB. 55**

- Vouw de rand 2 keer, ongeveer 0,25 mm, lengte ongeveer 8 cm.

**AFB. 56**

- Breng de naald omlaag bij het punt waar de naad moet beginnen en breng daarna de zoomvoet omlaag.
- Houd de boven- en onderdraad vast en naai 3 of 4 steken.

**AFB. 57**

- Leg het gevouwen deel van de stof in het oog op de zoomvoet.

**AFB. 58**

- Breng de zoomvoet omlaag en ga naaien. Breng de stofrand omhoog om voor een gelijkmatige aanvoer te zorgen.

**AFB. 59**

- Trim ongeveer 7 mm in de hoek (zie afbeelding) om de dikte te verminderen.

**AFB. 60****Naaïen in tricot**

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 1 tot 4

Zigzagvoet

**AFB. 61**

- Leg de stof onder de persvoet, met de rand precies binnen de rechterrاند van de persvoet.
- Leid de stof zo dat de rechterrاند van de naad bij de rand van de stof terechtkomt.

**AFB. 62****Knopen**

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 1 tot 4

Zigzagvoet

Dekplaat voor aanvoer

**AFB. 63**

- Leg de stof en de knoop onder de persvoet.
- Breng de persvoet omlaag.
- Draai aan de knop en controleer of de naald vrij door de beide gaten in de knoop kan. Pas indien nodig aan.
- Naai 10 steken.

**AFB. 64**

- Als de knoop moet worden voorzien van een knoopvoet, plaatst u een dikke naald op de knoop en naait u erover (zie afbeelding).

**AFB. 65**

- Om de knoopvoet te verstevigen, knipt u de draden 20 cm van de naad af.
- Breng de bovendraad omlaag door het gat in de knoop en wikkel deze rond de knoopvoet.
- Trek de draad naar de verkeerde kant en zet deze vast.

**AFB. 66**

## Blinde zoom

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 3 tot 9

Blindzoomvoet (optie)

### AFB. 67

## Middeldikke tot dikke stof

1. Naai de ruwe rand met bijpassende draad.
2. Bij middeldikke tot dikke stof naait u de stofrand overhands.
3. Vouw de stof zoals op de afbeelding met de verkeerde kant naar boven toe.

### AFB. 68

## Dunne stof

1. Naai de ruwe rand met bijpassende draad.
2. Bij dunne stof moet u naar binnen vouwen en een smalle zoom inpersen van maximaal 12 mm.
3. Vouw de stof zoals op de afbeelding met de verkeerde kant naar boven.

### AFB. 69

4. Leg de stof onder de persvoet. Draai het handwiel met de hand linksom zodat de naald zo ver mogelijk naar links gaat. De naald moet precies door de plooi in de stof gaan. Als dat niet het geval is, past u de geleider (B) op de blindzoomvoet (A) zodanig aan dat de naald precies door de stofplooi gaat en de geleider in contact is met de plooi.
5. Naai langzaam en breng de stof zorgvuldig langs de rand van de geleider.

### AFB. 70

6. De naad is bijna onzichtbaar op de goede kant van de stof.

### AFB. 71

## LET OP!

**Voor het aanpassen kan ook de steeklengte-instelling worden gebruikt. De steeklengte-instelling regelt hoe ver de naald beweegt en daarmee hoe breed de naad wordt.**

## LET OP!

**Een blinde zoom vereist oefening. Naai altijd een proefstukje voordat u echt begint.**

## Knoopsgat naaien

Type naad

Steekkeuzeknop

Bovendraadspanning: 1 tot 5

Persvoet voor knoopsgat

### AFB. 72

Maak een knoopsgat in een stuk van de stof waarvan het kledingstuk genaaid moet worden.

Leg de knoop op het stuk stof en markeer de randen om te bepalen hoe lang het knoopsgat moet worden.

1. Zet de steekkeuzeknop op d en trek beide draden naar links.
2. Breng de naald omlaag in de stof waar het knoopsgat moet beginnen en breng de persvoet omlaag.

### AFB. 73

3. Naai langs de rechterkant van het knoopsgat en stop bij de onderste markering.
4. Stop met naaien als de naald in de rechterraand van een steek is en breng de naald omhoog van de stof.

### AFB. 74

5. Zet de steekkeuzeknop op c a en naai een trens van 5 of 6 steken.
6. Stop met naaien als de naald in de linkerrand van een steek is en breng de naald omhoog van de stof.

### AFB. 75

- Zet de steekkeuzeknop op b en naai langs de linkerrand van het knoopsgat naar het einde van de rechternaad.
- Stop met naaien als de naald in de linkerrand van een steek is en breng de naald omhoog van de stof.

**AFB. 76**

- Zet de steekkeuzeknop op c a en naai een trems van 5 of 6 steken, stop met naaien en breng de naald omhoog van de stof.

**AFB. 77**

- Verwijder de stof van het product en knip de draden af.
- Steek een naald door de trems.
- Maak het knoopsgat open met een knoopsgatenmesje.
- Zorg ervoor dat u de steken niet beschadigt.

**AFB. 78****ONDERHOUD****GRIJPER EN AANVOER  
SCHOONMAKEN****WAARSCHUWING!**

**Trek vóór reiniging en/of onderhoud de stekker uit het stopcontact.**

Voor de beste werking en levensduur moet u het product schoonhouden.

- Breng de naald omhoog naar de hoogste stand.

**AFB. 79**

- Verwijder de 2 schroeven waarmee de steekplaat (1) vastzit en trek de steekplaat weg naar de voorkant van het product (zie afbeelding).

**AFB. 80**

- Verwijder het spoelhuis (2).

**AFB. 81**

- Maak het gebied rond de aanvoer en grijper met de borstel schoon. Doe een druppel naaimachineolie op de grijper bij punt A en punt B (zie afbeelding).

**AFB. 82**

- Plaats het spoelhuis terug met het uitstekende deel (3) naar de veer (4) gekeerd.

**AFB. 83**

- Controleer of de naald in de hoogste stand staat en plaats de steekplaat terug (zie afbeelding).

**AFB. 84****LET OP!**

**Gebruik naaimachineolie. Gebruik geen universele smeerolie. Deze is niet geschikt voor het smeren van naaimachines.**

**PRODUCT EN PEDAAL  
SCHOONMAKEN**

Maak het product en het pedaal na elk gebruik schoon.

Verwijder stof met een droge doek.

**LET OP!**

**Gebruik geen vochtige of natte doek – gevaar voor elektrische ongevallen.**

## PROBLEMEN OPlossen

Probleem	Oorzaak	Verwijzing
Het product maakt lawaai en loopt niet gelijkmatig.	Draden zitten vast in het grijpermechanisme. De aanvoer is geblokkeerd door pluisjes.	Zie Grijper en aanvoer schoonmaken.
De bovendraad gaat eruit.	De bovendraad is niet goed ingeregeng. De bovendraad is te strak gespannen.  De naald is verbogen of stomp. De naald is niet goed geplaatst. De stof wordt na een voltooide naad niet naar achteren getrokken. De draad is te dik of te dun voor de naald.	Zie Bovendraad inrijgen. Zie Bovendraadspanning aanpassen. Zie Naald vervangen. Zie Naald vervangen. Zie Rechte naad. Zie Naald vervangen.
De naald gaat eruit.	De naald is niet goed geplaatst. De naald is verbogen of stomp. De naaldschroef is niet aangedraaid. De bovendraad is te strak gespannen.  De stof wordt na een voltooide naad niet naar achteren getrokken. De naald is te dun voor de stof. De steekkeuzeknop wordt gedraaid terwijl de naald door de stof is gestoken.	Zie Naald vervangen. Zie Naald vervangen. Zie Naald vervangen. Zie Bovendraadspanning aanpassen. Zie Rechte naad.  Zie Tabel met draden en naalden. Zie Steekkeuzeknop.
De onderdraad gaat eruit.	De onderdraad is niet goed ingeregeng in het spoelhuis. Er zitten pluisjes in het spoelhuis. De spoel is beschadigd en draait niet gelijkmatig.	Zie Bovendraad inrijgen.  Maak het spoelhuis schoon. Vervang de spoel.
Overgeslagen steken.	De naald is niet goed geplaatst. De naald is verbogen of stomp. De naald en/of de draad zijn niet geschikt voor de stof. Bij het naaien van zeer dunne stof, stretchstof of synthetische stof wordt een andere naald dan een kogelpuntnaald gebruikt. De bovendraad is niet goed ingeregeng.	Zie Naald vervangen. Zie Naald vervangen. Zie Tabel met draden en naalden.  Zie Tabel met draden en naalden.  Zie Bovendraad inrijgen.

De naad wordt gerimpeld.	<p>De bovendraad is te strak gespannen.</p> <p>Het inrijgen is niet goed uitgevoerd.</p> <p>De naald is te dik voor de stof.</p> <p>De steeklengte is te lang voor de stof.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bij het naaien van zeer dunne stoffen moet u zijdepapier onder de stof leggen.</li> </ul>	<p>Zie Bovendraadspanning aanpassen.</p> <p>Zie Bovendraad inrijgen.</p> <p>Zie Steekkeuzeknop.</p> <p>Stel een kortere steeklengte in.</p>
De steken vormen oogjes aan de onderkant.	<p>De bovendraad is te los gespannen.</p> <p>De draad is te dik of te dun voor de naald.</p>	<p>Zie Bovendraadspanning aanpassen.</p> <p>Zie Tabel met draden en naalden.</p>
De stof wordt niet gelijkmatig aangevoerd.	<p>De aanvoer is geblokkeerd door pluïsjes.</p> <p>De steeklengte is te kort.</p>	<p>Zie Grijper en aanvoer schoonmaken.</p> <p>Stel een langere steeklengte in.</p>
Het product werkt niet.	<p>De stekker zit er niet in.</p> <p>Draden zitten vast bij de grijper.</p> <p>De as van het spoelmechanisme staat in de hoogste stand.</p>	<p>Zie Netaansluiting.</p> <p>Zie Grijper en aanvoer schoonmaken.</p> <p>Zie Onderdraad spoelen.</p>
De knoopsgatsteken zijn ongelijk.	<p>De steeklengte is niet geschikt voor de stof.</p> <p>De stof wordt met handkracht teruggetrokken of tegengehouden.</p>	<p>Zie Steekkeuzeknop.</p> <p>Gebruik niet te veel kracht om de stof te leiden.</p>



